

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 10 de febrero de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.475

## ACTUALIDAD POLITICA

**El Gobierno y los exportadores españoles están dispuestos a mantener su criterio frente a Francia**

Parece que los franceses van a procurar suavizar las relaciones con nuestra República

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.

**LA INFLUENCIA DE LA PESETA**

El ministro de Hacienda, al recibir al mediodía a los periodistas les dijo:

—Me interesan que desmientan ustedes de manera terminante la noticia circulada estos días en la Prensa francesa, sin ningún fundamento, según la cual la peseta se va a afiliar al bloque de la libra esterlina.

Solamente se han hecho unos estudios para conocer la verdadera influencia que la peseta puede tener en cada una de las distintas políticas monetarias que se vienen desarrollando por diversas naciones. La peseta no es ningún satélite como signo monetario, como erróneamente supone un diario parisino. Cuanto económicamente convenga a los intereses generales del país, la peseta adoptará la postura que las autoridades monetarias españolas consideren la mejor.

**MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE ESTADO**

También el ministro de Estado recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que le visitó una Comisión de amigos de Bolivia presidida por Dionisio Pérez, que fué a pedir se active el proyecto de creación de un monumento a Bolívar. Los comisionados le decoraron para la señora de Venturino, entregaron una instancia pidiendo una ilustre escritora salvadoreña.

También recibió al embajador de Chile, al encargado de Negocios de Portugal, al alcalde de Madrid, al general Cabanellas y al general Badía, inspector de la Guardia civil, que le dió las gracias por la concesión a dicho Cuerpo de la corbata de la Orden de la República.

Esta reciente concesión que, como es sabido, ha sido hecha por acuerdo del Consejo de ministros, fué hecha a propuesta del ministro de Estado.

Se trató en principio de la celebración de un acto que toda solemnidad tendrá lugar en fecha próxima.

Dijo el señor Rocha a los periodistas que por la tarde, debidamente autorizado por el jefe del Gobierno, irá a someter a la firma del Presidente de la República todos los decretos relativos a la celebración de los actos conmemorativos del centenario de la primera República.

Los delegados comerciales españoles y franceses siguen sus conversaciones. Estas son un estira y afloja. Debido a la reserva con que se llevan las gestiones, hace imposible que los periodistas puedan saber si ha mejorado o no la situación española. Por ello, cuanto se afirme no pasará del campo de las conjeturas.

Sin embargo, puede decirse que la firme actitud del Gobierno español y la energética postura de los exportadores hispanos, que prefieren el cierre absoluto de la frontera a un Convenio contrario a los intereses nacionales, han debido pesar en el ánimo de los negociadores y del Gobierno de Francia.

Aunque dentro del terreno hipotético, no falta quien asegure que ciertos actos amistosos en las relaciones hispano-francesas contribuirán a dar una solución satisfactoria a estas conversaciones de carácter comercial.

**LA TARDE DEL JEFE DEL GOBIERNO**

A media tarde llegó a la Presidencia el jefe del Gobierno. Dió cuenta a los periodistas del acto celebrado por la mañana en la Escuela Superior de Guerra y tuvo frases de elogio para el comandante Domínguez Otero y el capitán Suárez.

—¿Cómo va el proyecto referente a la reintegración de los servicios de la caza caballar al Arma de Caballería?

—Estoy estudiándolo con objeto de llevarlo a la práctica lo antes posible. Es natural que esos servicios vuelvan al Arma de Caballería.

—Y ese proyecto figura en el plan de reorganización del Ejército?

—La organización general no es cosa que me corresponda íntegramente. Por ello no me mueve ningún sentimiento de vanidad. Yo me limitaré a recoger lo bueno que hicieron mis antecesores, entre los que incluyó al señor Azaña, y corregiré los errores que tuvieron. De esta manera se procurará que la reorganización sea eficaz y que sean atendidas las justas aspiraciones del Ejército, de acuerdo, naturalmente, con las disponibilidades económicas del país.

A las ocho de la noche el señor Lerroux

abandonó la Presidencia y dijo a los periodistas:

—He recibido muchas visitas. Me han visitado los ministros de Estado y Marina, el primero para darme cuenta de su despacho con el presidente de la República, y el segundo para presentarme a una Comisión de El Ferrol.

También me ha visitado una Comisión de Rascacriás, que vino a regalarme un lobo cazado en la sierra de dicho pueblo.

Asimismo me ha visitado el señor Gómez Hidalgo con otros señores. Me han visitado también una Comisión de las Compañías del Norte y M.Z.A., para hablar de asuntos relacionados con esas empresas, y otra Comisión de funcionarios para dar las gracias por la solución dada al problema de las plantillas.

Y nada más. No tengo ninguna noticia política que comunicarles.

—Hay tranquilidad?

—Sí. Por lo menos yo no columbro ningún suceso político. Y ahora a esperar a la semana próxima.

Mañana, probablemente, no iré a San Rafael.

**LAS ECONOMIAS PRESUPUESTARIAS**

Ayer tarde, en la Dirección General de la Deuda, se reunió la Comisión especial encargada de estudiar economías en el Presupuesto.

Se cambiaron impresiones sobre la labor a realizar, y el señor Riu dijo que el Consejo de Economía ya presentó hace algún tiempo al Gobierno una propuesta sobre la forma de economizar 240 millones, y recordó que aquel proyecto fué rechazado. Afadió que con este antecedente no se siente muy optimista, pues no cree que la Comisión especial pueda realizar una obra satisfactoria.

Para la presidencia fué elegido don Cándido Casanueva. La Comisión volverá a reunirse el próximo miércoles.

**Política vizcaína**

**El Sr. Lerroux ha disuelto el partido radical y el Sr. Galiano es uno de los encargados de reorganizarlo**

BILBAO.—Anoche, el gobernador civil, señor Rico, recibió a los periodistas, y les dijo que del jefe del Partido Radical, señor Lerroux, había recibido el encargo de comunicar a los organismos directivos del partido en Vizcaya que quedaba éste disuelto, de momento, en la provincia.

Añadió el gobernador que había conferencia acerca del particular con los señores Gamendia, presidente del Comité provincial, y vicepresidente de la Junta municipal de Bilbao, Mancebo; vicepresidente de la Junta provincial, Pérez, presidente de la Federación de Juventudes Radicales, y con el presidente de la Juventud Radical de Bilbao. Les expuso las causas que han movido al jefe del partido a adoptar su resolución.

Añadió el gobernador que había dispuesto nombramiento de una Comisión reorganizadora del Partido Radical, compuesta por personas que por su prestigio y acendrado republicanismo pueden presentar un verdadero censo del partido. Forman esta Comisión los señores Galan, Plana, Mancebo, Rubio, Ocio y Artiach.

De momento, el señor Plana, que es gestor municipal de Bilbao, por delicadeza puso el cargo a su disposición, pero no había resuelto nada aún.

Interrogado por un periodista, dijo el gobernador que no creía que se suspendiese el banquete organizado por la Juventud Radical de Bilbao para conmemorar el 11 de Febrero.

**Filipinas aprueba la ley provisional por la que entrará en vigor la independencia plena**

MANILA.—El viernes último fué aprobado por la Convención constitucional el anteproyecto final para el Gobierno de transición en el archipiélago filipino.

Este anteproyecto propone nombrar un presidente, un vicepresidente y un Tribunal Supremo, sistema unicameral, sufragio universal salvo para los analfabetos y que la mujer tenga derecho al voto, si así lo acuerdan las mujeres filipinas por medio de un plebiscito. (United Press.)

## INFORMACION GENERAL

Varios desconocidos dispararon sus armas contra el verdugo de Barcelona, matándole

Continúan las bajas temperaturas en cuarenta provincias de España

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.  
PARA CONMEMORAR LA FECHA DEL 11 DE FEBRERO

MADRID.—En conmemoración de la fiesta del 11 de febrero, aniversario de la proclamación de la primera República, por el Jefe del Estado se ha hecho una imposición en cada una de las 53 cartillas de la Caja Postal de Ahorros abiertas en su día a favor de otros tantos niños acogidos en las distintas inclusas de España, cuya nueva aportación asciende en total a 6.725 pesetas.

**NUEVOS SELLOS DE CORREOS DE 10 CENTIMOS**

MADRID.—En breve serán puestos en circulación los sellos de Correos con franqueo de diez céntimos. La recaudación será destinada a engrosar los fondos de la Liga económica de inválidos españoles, que cuenta ya para ello con la autorización de la Dirección General del Timbre para su venta en los estancos.

**EL NUEVO SERVICIO AÉREO PARÍS-MADRID**

MADRID.—Próximamente se inaugurarán la línea aérea Madrid-París, destinada al servicio internacional.

Dentro de unos días llegará al aeropuerto de Barajas el primero de los aparatos que se utilizará en el servicio. Alcanza una velocidad de 205 millas, y el viaje Madrid-París puede hacerlo en menos de cinco horas.

**DETENCIÓN DEL FAMOSO «RICARDITO»**

MELILLA.—La Policía ha detenido en Nador, por infringir el reglamento de emigración de la zona, a Ricardo Fernández «El Ricardito», autor del asesinato de Pablo Casado en Barcelona en 1929.

«Ricardito» se hallaba en Melilla en libertad condicional por faltarle pocos días para cumplir totalmente la condena. Estuvo en el Dueso cuatro años y medio; luego

**Sanción a un diario**

**Ha sido suspendido "Heraldo de Madrid" por un artículo que el gobernador estimó hostil a la República**

MADRID.—En el Gobierno civil de Madrid se facilitó ayer tarde la siguiente nota:

“Ha sido suspendida la publicación del diario “Heraldo de Madrid”, por insertar en su número de ayer un artículo que el gobernador civil ha estimado hostil a la República y ligado a la campaña de difamación que se viene haciendo contra la Patria, ya que, con el pretexto de comentar la política internacional, se vierten conceptos que constituyen agravio para España.

Asimismo, ha sido suspendido de empleo y sueldo el funcionario del Gabinete de Censura que no prestó la debida atención al trabajo periodístico de referencia.”

**Doce muertos por un huracán en Texas**

DALLAS (Texas). — Un terrible huracán ha causado enormes daños materiales en esta región, y hay que lamentar además doce personas muertas y quince heridas. (United Press.)

**Firma de un convenio aéreo entre España y Alemania**

BERLÍN.—Los Gobiernos de España y de Alemania han firmado un acuerdo para la cesión de una línea aérea regular.

España concede derecho a una Compañía de navegación aérea alemana para establecer un servicio regular de Friedrichshafen a América del Sur con escalas en Barcelona y Sevilla.

Alemania concede autorización análoga en su territorio a España. (United Press.)

**Monte Igue do**

Gran festival con preciosos regalos a cargo de la notable Orquesta “Los Galdona’s”. En el cine, la agradable película “La novia universitaria”. Restaurant. Parque.

go fué a Barcelona, y después vino a Melilla para buscar trabajo.

**LOS EFECTOS QUE DONA VICTORIA TENIA EN EL PALACIO DE SANTANDER**

SANTANDER.—En virtud de reclamación formulada por el embajador inglés en nombre de dona Victoria de Battemberg se efectuó ayer sábado la entrega de los efectos y bienes personales de la ex reina que había en el Palacio de la Magdalena.

En representación del Gobierno asistió el delegado de Hacienda.

**UNA SORPRESA DESAGRADABLE**

MADRID.—En el Hotel Roma se halla hospedado el industrial de Logroño don Leopoldo Sáez, de 53 años.

Anoche se retiró temprano a descansar, e inopinadamente surgió ante él un desconocido que, por lo visto, estaba oculto en la habitación. El desconocido dijo el señor Sáez:

—No se asuste usted, buen hombre, que no voy a hacerle nada. Yo estoy aquí para matar a una persona que no es usted. Pero como esa persona no ha de venir, por lo visto, me voy.

En efecto, el desconocido se marchó.

Al poco rato, el señor Sáez avisó al personal del hotel y se practicó un minucioso registro sin encontrar a nadie. Poco después, el señor Sáez notó que le habían desaparecido el reloj, 500 pesetas, varias monedas de oro, 15 pesetas en plata y alguna calderilla.

**EL TIEMPO**

MADRID.—Persisten las nevadas y las heladas. Las noticias que se reciben acusan que en 40 provincias sigue el régimen de nieve y hielo. En las líneas férreas y en las carreteras la circulación se hace difícil y peligrosa.

En Madrid se registró ayer la más baja temperatura de este invierno, pues los termómetros marcaron 7 grados bajo cero. La temperatura mínima en España se registró en Avila y Segovia, con 11 grados bajo cero.

También en Europa, sobre todo en la parte central, sigue el temporal de nieve.

**EL CARNAVAL EN MADRID**

MADRID.—Para las fiestas del próximo Carnaval se han establecido los siguientes premios:

Tribunas: 1.º, 5.000 pesetas; 2.º, 2.000.

Carrozas artísticas: 1.º, 5.000 pesetas, 2.º, 3.000; 3.º, 2.000; 4.º, 1.000, y 5.º, 500.

Carrozas anunciantes: 1.º, 1.500; 2.º, 1.000, y 3.º, 500.

Carroajes engalanados: 1.º, 2.000; 2.º, 1.500; 3.º, 1.000; 4.º, 500, y 5.º, 250.

Máscaras: 1.º, 3.000; 2.º, 1.500.

Estudiantinas: Doce premios. El primero de 2.000 pesetas.

Máscaras de a pie o de a caballo: Doce premios. El primero de 500 pesetas (adultos).

Parfín niños hay otros doce premios. El primero de ellos de 500 pesetas.

**MATAN AL VERDUGO DE BARCELONA**

BARCELONA.—Ayer, a última hora de la tarde, llegó a un café de la calle de Tauler el verdugo de Barcelona, Federico Muñoz Contreras, y tomó asiento en una mesa situada cerca de la puerta de entrada. Cuando se hallaba tomando cerveza, penetraron varios desconocidos, que por lo visto le reconocieron y le siguieron, los cuales sin mediar ninguna palabra le hicieron varios disparos de pistola, dándose seguidamente a la fuga sin que ninguno de ellos pudiera ser detenido.

Federico fué recogido y llevado a la Casa de Socorro, donde ingresó cadáver.

Se cree que se trata de una venganza de los elementos extremistas.

**RICARDO PUGA SE RETIRA DEL TEATRO**

MADRID.—El veterano actor Ricardo Puga, que creó el personaje “Crispín” de “Los intereses creados” del insigne Benavente, ha decidido retirarse del teatro. Ayer tarde salió para Valencia, para ponerse al frente de una oficina. Va como representante de la Asociación de Empresarios de Espectáculos públicos.

—Me retiro del teatro—ha dicho—porque no puedo ver cómo cada día se va perdiendo el teatro español

Página 2

La vida en Vizcaya

## Baja de beneficios en "La Naviera Vascongada" y "La Marítima del Nervión"

(POR TELEFONO)

Bilbao, 10.

## TRIBUNAL DE URGENCIA

Ayer compareció ante el Tribunal de Urgencia Andrés Arteaga y Barón, acusado de injurias contra un ministro de la República.

## CONSEJO DE GUERRA

En el cuartel de Basurto se celebró ayer Consejo de guerra sumarísimo contra el paisano Víctor Maroto, acusado de excitación a la rebelión militar.

La sentencia no será conocida hasta que la apruebe la superioridad.

## LA MARÍTIMA DEL NERVIÓN

Ayer celebraron junta general los accionistas de la Marítima del Nervión. En la memoria, que fué aprobada, se hace resaltar que en el último ejercicio bajaron bastante los beneficios, pues solamente ascendieron a 450.883'29 pesetas y en 1933 fueron de 680.623'47. En vista de esta mermada de beneficios se decidió rebajar el dividendo a veinte pesetas.

## LA NAVIERA VASCONGADA

Los accionistas de la Naviera Vascongada celebraron ayer junta general. La memoria hace resaltar que los beneficios que en 1933 fueron de 229.499'70 pesetas y los de 1934 de 119.305'28. A pesar de la baja de los ingresos se acordó mantener el dividendo de siete y media pesetas por acción.

## Pruebe Durante 3 Días

Esta Receta de Belleza



Cuando ve usted aparecer en la pantalla la imagen de una hermosa estrella de cine, puede usted estar segura de que la seductora belleza del cutis y de la tez no la ha producido el acaso. El secreto de esta belleza puede ser también el de usted misma. La piel de usted puede poseer la misma espléndida belleza que la de la actriz. Y esto, en 3 días solamente. Determinados ingredientes, de gran valor, entre ellos la Crema fresca y el aceite de oliva predigeridos, están contenidos ahora en la nueva Crema Tokalon, Color Blanco (sin grasa), la famosa crema parisense. Una o dos aplicaciones diarias proporciona a la piel una vida nueva. Es tónica y astringente, blanquea la piel y suprime, con mayor rapidez que cualquiera otra, los poros dilatados, las espinillas, rugosidades y demás imperfecciones de la tez. Protege contra el polvo y las porquerías destructoras; conserva siempre la tez fresca y clara y constituye una base ideal para los polvos. Pruebe usted hoy mismo esta sencilla receta de belleza y no vacilará en comparar la nueva piel de usted con la de las estrellas de la pantalla. Se garantiza que la Crema Tokalon proporciona excelentes resultados; si no, se devuelve el dinero.

Nota: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2'55 tamaño grande, y pesetas 1'80 tamaño pequeño (impuesto incluido).

## CAPITAL

Se desea para ampliar industria; pagaré interés 8% por 8.000 pesetas perfectamente garantizadas. Escribir carta Admón. B. R.

**NO HAY FRIO NI RESFRIO**  
LLEVANDO LA BOLSA TERMÓGENA  
**RADIO-CALOR**

La Voz de Guipúzcoa

10 de Febrero

## VICTIMAS DE LA LEYENDA

# EL PAIS DEL SOL

Esa leyenda, tan generalizada en Europa, que pinta a España con los colores luminosos y cálidos del país del sol, es culpable de que los españoles pasemos el invierno titirizando. Hemos tomado en serio, en fuerza de oírla decir, que somos hijos del país del sol, y aceptamos que basta la lejana hoguera solar, tan amortiguada en los días invernales, y con frecuencia cubierta por nubes de ceniza, para asegurarnos una constante temperatura de primavera. Está bien la leyenda. Nos favorece y no debemos desmentirla. Pero es inexplicable que nosotros, que estamos en el "secreto", nos dejemos alucinar por ella, mientras damos diente con diente ante la realidad de la columna termométrica contraída bajo el cero, que es la nada, el frío de lo que deja de existir, y si no la muerte definitiva de la Naturaleza, porque ésta es rica en reacciones, su colapso, tan parecido a la inexistencia.

El cuadro de la española—conservemos para bien del turista sus vivos colorines de cartel de toros y cromo de caja de pasas—, siempre se lo representa el hombre de otras latitudes dorado por un sol que responde como inmensa custodia. Obsesionado por la leyenda, vé con los ojos de la imaginación que la lumbre solar prende en los corazones españoles y los incendia hasta hacerlos asca. Y ya todo es para él luz y fuego de sol en la española: el mozo cubierto de caireles que juega con la furia del toro; la explosión de flores en el patio sevillano; y el clavel bermejo con que besan las mujeres, y los ojos apasionados de los bandoleros sentimentales, y la copla y la voz del "cantaor", y el fogonazo del trabuco del contrabandista, y la "bailea", llama viva que ondula y se retuerce y se agita y se eleva... Todo luz y fuego de sol... También los amores dramatizados por las pasiones violentas. Y esa rosa de sangre que la navaja de los celos hace florecer en el pecho del rival vencido...

Insistimos en que todo esto nos parece muy bien como atracción del turismo. Pero por qué hemos de ser nosotros víctimas de la sugestiva leyenda? ¿Por qué hemos de fiar tanto en la fuerza del sol, que apenas si es resollo distante en la estación invernal? Hemos dado en creer, con un optimismo que sería confortador si bastara a contrarrestar los efectos de las heladas, que en España no se deja sentir el frío, y así ocurre que un día cualquiera, sin esperarlo ni explicárnoslo, nos vemos, en mangas de camisa y con un quitasol en la mano, bloqueados por las nieves o ante la bahía de Pasajes cubierta por el cristal de los hielos.

Hace muy pocos días sufrimos los hijos del país del sol—un sol que no pasaba de ser hornillo de castañera—, la infamia de temperaturas de siete, diez, quince y hasta veinte grados bajo cero, y arrostrábamos heroicamente el peligro de la congelación con una pequeña bufanda liada al cuello o con una capita torera sobre los hombros. Y es que el español, por el solo hecho de vivir bajo el sol de España, muchas veces oculto tras las nubes o velado por la niebla, no se preocupa de abrigarse. El menor se dirige al trabajo, en las fríidas primeras horas de la mañana, con las manos metidas en los bolsillos del pantalón y un raquístico tapabocas por toda arma de combate contra la pulmonía, y los que pueden permitirse el placer de pasear, deambulan por ahí titirando bajo una gabardina.

En el norte y en el centro de Europa, la ausencia del sol en la larga invernada hace que todos los cuidados y todos los amores sean para el hogar, refugio y consuelo y alegría bajo la nieve o entre las brumas. No falta en él calor de nido, ni fuego confortable, ni la luz y el optimismo de la perdida primavera. Nosotros, los españoles, no rendimos al hogar el mismo culto. No ponemos empeño en hacerlo grato, confortable, acogedor. Nuestra vida está en la calle. Nos atrae el sol. Y más que éste, la leyenda que nos hace sus hijos y sus esclavos y sus víctimas.

Si no acabamos con la leyenda, si no la destruimos con el reconocimiento de la cruel realidad de los rigores invernales, y

Nada está aquí preparado para contrarrestar el frío. La calefacción es considerada como un lujo; nadie piensa que es una necesidad tan indispensable como la de nutrirse. Un realito de cisco para un brasero, cuando la vivienda no está al Mediodía—siempre la obsesión del sol—, es un dispendio en los días más crudos; la burguesía bien acomodada dispone de una estufa de carbón o de una chimenea de leña; los radiadores se les reservan a los capitalistas. Por lo general, los suelos están desnudos, las puertas desprovistas de "portieres" y por las rendijas de las mal ajustadas vidrieras de los balcones penetra el fino cuchillo del aire helado. Y así, España, que es uno de los menos fríos entre los países de Europa, es el país europeo donde más se siente el frío.

No hace muchos días nos decía un polaco a quien preguntábamos por las bajas temperaturas de Varsovia, de donde acababa de llegar:

—Yo dejé allí el termómetro en los treinta grados bajo cero; es posible que haya descendido a los cuarenta. Pero frío, frío de verdad, el que he pasado, amigo mío, en la estación del ferrocarril de Medina del Campo.

También hemos podido registrar en el pasado enero el caso del viajero que apenas llegó de Nueva York emprendió inmediatamente el retorno a la gran ciudad estadounidense de las extremas temperaturas en busca de calefacción en los coches, en los tranvías, en los teatros, en las casas...

En España se siente el frío más que en ningún país del mundo porque nada está previsto para atenuarlo ni preparado para combatirlo. Por eso es el nuestro país de los gripos y de los catarrós. En ninguna parte se tose en los teatros tanto como aquí; más exactamente, podríamos decir que únicamente en nuestros coliseos transcurre la representación entre explosiones de tos de unos espectadores y los consejos que a gritos les dan aquellas otros que no tosen y a quienes no dejan oír:

—Pastillas!  
—Jarabe!

—A la cama! A la cama!

Recordamos el desconsuelo de la gran actriz italiana Bertini la noche, hace ya años, en que se presentó al público madrileño. En su primer mutis, entró en el camerino llorando. Había interpretado la tesis repetida e insistente de gran parte del público como manifestaciones de protesta. Cuando la tranquilizaron diciéndola que se trataba de acañarrados, no podía explicárselo. En su larga vida de artista nunca había actuado ante un público tan ruidoso.

En el norte y en el centro de Europa, la ausencia del sol en la larga invernada hace que todos los cuidados y todos los amores sean para el hogar, refugio y consuelo y alegría bajo la nieve o entre las brumas. No falta en él calor de nido, ni fuego confortable, ni la luz y el optimismo de la perdida primavera. Nosotros, los españoles, no rendimos al hogar el mismo culto. No ponemos empeño en hacerlo grato, confortable, acogedor. Nuestra vida está en la calle. Nos atrae el sol. Y más que éste, la leyenda que nos hace sus hijos y sus esclavos y sus víctimas.

Si no acabamos con la leyenda, si no la destruimos con el reconocimiento de la cruel realidad de los rigores invernales, y

Izquierda Republicana conmemorará hoy el 11 de febrero y la memoria de Costa

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 10.

## UNA CONFERENCIA

Ayer dió una conferencia en el centro de Previsión social de Zaragoza el alto funcionario del Ministerio de Trabajo don Práxedes Zancada, que habló acerca de la organización corporativa y la magistratura del Trabajo. Fue muy aplaudido y felicitado.

## IZQUIERDA REPUBLICANA

Hoy se celebrarán diversos actos en el Centro de Izquierda Republicana conmemorativos de la implantación de la primera República y para enaltecer la memoria de Joaquín Costa. Se pronunciarán discursos y entre los oradores figura el ex gobernador civil de Madrid don Mariano Joven.

## INCENDIOS

En Pina se declaró un incendio en el sóto llamado de Talavera y se quemaron muchos árboles y plantas de regaliz.

En Sástago fué destruida por un incendio una casa que se destinaba a almacén.

No hubo que lamentar desgracias personales.

## Muy interesante

## "LA PAZ"

Esta Sociedad ha prestado el servicio de entierro que marca la primera sección familiar de su Reglamento, al suscriptor número 351, don José Rodríguez, hijo del cofrade de la Sociedad "La Paz", don Sergio Rodríguez, con domicilio en la calle Usandizaga, número 14, sexto.

Al PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, domingo, a las CUATRO de la tarde, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

"La Paz" envía a los familiares de los fallecidos la expresión del más afectuoso dolor, rogando a todos sus asociados tengan para ellos un recuerdo piadoso.

San Sebastián, 10 de febrero de 1935.—LA DIRECCIÓN.

Por una cuota mensual insignificante proporciona esta Sociedad el servicio fúnebre y funeral a sus suscriptores. Para suscribirse pueden pasar por las oficinas de "LA PAZ", Marina, 3, primero, O LLAMEN AL TELÉFONO 1-56-72, y un agente pasará por su domicilio.

si no combatimos éstos, nos convertiremos en témpanos de hielo. Y con nosotros, algún que otro polaco, en la estación de Medina Abriguémonos, hagamos que no falte calor en el hogar, que no escasee la calefacción en ninguna parte, y no pensemos en el sol hasta que en julio y agosto nos veamos obligados a librarnos de su luz cegadora y su fuego exterminador.

Joaquín AZNAR.

**La señora**  
**D.<sup>a</sup> María Aguirrebengoa Usabiaga**  
(VIUDA DE DON MANUEL MERCADER)  
Ha fallecido cristianamente en Aravaca (Madrid)  
después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su director espiritual, Rvdo. Padre Leguina; hermanos, don Wenceslao, doña Amalia, doña Luisa y don Domingo; hermanos políticos, doña Modesta Guereca, don Alberto Ugalde, doña Juana Insausti y don Emilio Díaz de Espada; sobrinos, primos y demás parientes,

PARTICIPAN a sus amigos tan sensible pérdida y les ruegan encomienden su alma a Dios y asistan a la conducción del cadáver hoy, DOMINGO, a las TRES Y MEDIA de la tarde, desde la Estación del Norte al cementerio de Polloe, y a los funerales que se celebrarán en sufragio de su alma, mañana, LUNES, en la iglesia de SANTA MARÍA, a las ONCE de la mañana, por cuyo favor les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de febrero de 1935.

Domicilio: HERNANI, 44.

11 DE FEBRERO

# La República del 73

PARA HOY Y MAÑANA

**Partido Republicano Radical de San Sebastián.** — Como se ha venido anunciando en estos días atrás y con objeto de conmemorar el aniversario de la primera República, se celebrará en los salones de este Círculo un banquete, amenizado por una notable orquestina, que dará comienzo a las nueve y media en punto de la noche, y al cual podrán acudir cuantos radicales de San Sebastián y de la provincia lo deseen.

Las peticiones de tarjetas para el banquete son numerosas, y se pone por tanto en conocimiento de los rezagados, que la lista de inscripción se cerrará hoy, domingo, a las once de la noche.

El precio de la tarjeta para el banquete, que será servido por una acreditada casa, será de diez pesetas, y se expedirán en la Consellería del Círculo.—La Directiva.

**El banquete de los Partidos Republicanos de Izquierda y Autonomistas.** — Los Partidos de Izquierda Republicana, Ezquerre Vasca Federal y Acción Nacionalista Vasca, coincidentes en la apreciación del momento político e identificados con el espíritu autonomista de la Primera República, al que las Cortes Constituyentes supieron mantenerse fieles, han organizado, para conmemorar aquella efeméride, un banquete que se celebrará en los locales de Izquierda Republicana mañana, lunes, 11 del corriente, a las nueve de la noche, al que quedan invitados todos los militantes de dichas agrupaciones políticas y los que, sin serlo, simpatizan con los ideales que aquéllas postulan.—La Comisión organizadora.

**Nota.** — Por la limitación del local y siendo ya muy crecido el número de adhesiones recibidas, la Comisión estima imprescindible cerrar la lista de inscripciones hoy, domingo, a las nueve de la noche, por lo que se ruega a cuantos deseen acudir a este acto pasen antes de dicha hora a recoger la tarjeta para el banquete.

**Agrupación Republicana de Eibar.** — Mañana, lunes, día 11, aniversario de la proclamación de la Primera República, se celebrará en la Agrupación Republicana una gran fiesta, a la que han prometido su asistencia numerosos socios y familias.

En primer lugar se celebrará un banquete, con un suculento menú, y seguidamente se organizará un baile.

Advertimos a aquellos que no se han apuntado para el banquete y desean asistir, lo hagan antes de las cinco de la tarde de hoy, domingo.—La Comisión.

**Unión Republicana de Lezo.** — Con objeto de conmemorar el aniversario de la Primera República española, este Círculo ha acordado celebrar un café fraternal el próximo lunes, a las ocho de la noche, en el domicilio social.

Se hacen gestiones para que participe en el acto, como orador, un prestigioso correligionario de Rentería.

¡Correligionarios! Acudid a honrar vuestra bandera!—La Directiva.

**En Villabona.** — Para conmemorar el aniversario de la primera República, el Centro Republicano lo festejará con un gran banquete que tendrá lugar hoy, domingo, a las ocho y media de la noche, en el salón del Centro, y será servido por el buen restaurante señor Balerdi.

Seguido del banquete habrá baile hasta bien entrada la noche.

**Izquierda Republicana de Tolosa.** — Para conmemorar la festividad del 11 de febrero, aniversario de la Primera República, la Junta municipal ha organizado para dicho día, a las nueve y media de la noche, un gran café, y se ruega por nuestro conductor la asistencia a todos los afiliados.

**Izquierda Republicana de Villafranca.** — La Junta Directiva de Izquierda Republicana de esta villa, ha acordado celebrar dos grandiosos bailes hoy, domingo, de siete a nueve de la noche, y el lunes, 11, de ocho a once, para conmemorar la gloriosa fecha de la implantación de la Primera República.

Se invita al mismo tiempo a todos los socios y simpatizantes a que hoy, domingo, a las dos de la tarde, asistan a una reunión en franca y leal camaradería, a escuchar las palabras de alguno de los socios, que sirvan de ánimo, para con esto seguir en el postulado que cada cual se ha trazado y continuar defendiendo la República española.

¡Viva la República española!—C.

**El 11 de Febrero en Mondragón.** — Los republicanos de esta villa se proponen celebrar con algunos actos la gloriosa efeméride del 11 de febrero, fecha de la proclamación de la primera República Española.

El Casino Republicano Radical de esta villa ha organizado con tal motivo para la noche de ese día varios de ellos, entre los que se anunciará oportunamente.

CONMEMORACION DE UNA FECHA

SALUDO AL VETERANO

Mañana celebraremos los republicanos españoles el aniversario de la proclamación de la primera República en España. Todos los grupos republicanos conmemorarán el acontecimiento lejano reuniéndose para comer. Es a modo de la comunión de las religiones; pero es también a modo de fiesta carente de idealismos, de propósitos firmes. Se reunirán los republicanos por grupos separados; tal grupo se creerá el de los republicanos más puros y hablará mal de los otros republicanos que no se sientan a la mesa con ellos porque les separan formas, o les separan intereses u egoísmos o ambiciones. Porque los republicanos no hemos dejado de ser hombres y como hombres somos víctimas de las mismas flaquezas que los demás.

Cuando hoy, en la víspera del aniversario, miramos en nuestro derredor, sentimos pena, esa pena que produce en quien medita el hecho comprobado de la lección no aprovechada. No aprovechada por parte de quienes conocen los hechos que constituyen la lección. Porque hay muchos, más de la cuenta, que festejan acontecimientos que desconocen, como combaten lo que no conocen y defienden lo que no saben qué es, siempre que sea en contra de alguien, siquiera ese alguien cuente en su ejecutoria una perseverancia nunca desmayante a través de los tiempos, aun cuando éstos fueran bien malos para los idealistas que en tal día como mañana, día 11 de Febrero, se reunían a cenar en número de diecisésis, o de menos, presididos por un policía a quien había de pagarse la cena además de soportar su presencia... Eran los tiempos, aun no lejanos, en que los republicanos «de toda la vida» no podían exteriorizar sus sentimientos porque podían quedarse sin empleo o ingresar en la cárcel o verse obligados a huir al extranjero. Para ésto había otros republicanos: los diecisésis, o menos, que se sentaban el 11 de Febrero alrededor de una mesa para cenar modestamente presididos por un policía...

De efemérides escribimos y no es raro que nos hayamos ido por los caminos del episodio reciente. Reciente y lejano, porque ocurrió hace ya tiempo y su recuerdo llega al ver que el número creciente de republicanos sólo ha traído la desunión. Como entonces también.

El 11 de Febrero de 1873 abdicaba Amadeo de Saboya, aquel rey que trajeron a España las Constituyentes con su voto, también el 11 de Febrero, en 1869. Se aceptó la abdicación y quedó proclamada la República en la misma sesión por 258 votos contra 32. Bajo la presidencia de Figueroa se unieron Castellar, Nicolás y Francisco Salmerón, Pi y Margall, Echegaray, Beranger, Córdoba y Becerra. Hombres honrados, hombres de fe, buscadores de la felicidad del pueblo, tan necesitado de paz, porque España ardía en las guerras carlistas, cantonal y separatista. Aquellos hombres que se vieron elevados al poder desde la oposición vieron desdicha tras desdicha: las sublevaciones de Barcelona, de Málaga, luego de Madrid; la indisciplina por todas partes, que los soldados saludaban a los oficiales con frases de desprecio; la declaración en cantones independientes de Sevilla, Cádiz, Málaga, Granada, Murcia, Cartagena y Valencia... ¡La guerra civil!

Pensaron, como luego otros, que por el hecho de haber sido votada la República, España era ya republicana, que todos se someterían gustosos a las leyes que se dictaran y se impondría la disciplina necesaria para la buena marcha de un régimen. Cometieron un error que se tradujo en la mayor desdicha: los republicanos no se entendían. Se culpaban unos a otros. Dimitió Figueroa, le sustituyó Pi y Margall, a éste Salmerón y a Salmerón Castellar... Se había encargado de dominar la revolución a los generales Pavía y Martínez Campos. Salmerón se negó a firmar una pena de muerte. El régimen se derrumbaba. El 4 de enero de 1874 se celebraba en el Parlamento una borrasca sesión en la que Salmerón y Pi y Margall atacaron duramente a Castellar. Cuando estaba próxima el alba invadió la fuerza pública la Cámara, mandada por Pavia... La República no llegó a vivir once meses.

El 12 de Abril de 1931 en los Colegios electorales se dió el empujón a la Monarquía, que se desmoronaba. El 14 estaba implantada la República. España era republicana. Y al ver aquel entusiasmo en la calle, en todas partes pensábamos que la lección de 1873 habíamos sabido aprovecharla y que la República se afianzaría porque los republicanos españoles sabrían no sólo defenderla si fuera atacada, sino sostenerla, unidos todos por el ideal santo de la Libertad, de la República, del progreso...

Ha durado mucho más que la primera República ésta nuestra. Y durará, pese a todo y a todos; pero dura hoy por unos puntales postizos que se afianzan sobre los republicanos. El atavismo nos corre a los republicanos, que no hemos mirado bien hacia atrás para ver el error de aquellos hombres que no dejaron de ser gloriosos, porque fueron consecuentes con ellos mismos y con sus conciencias, pero que pecaron de ingenuidad. Y debemos sacudir las taras que nos corroen; debemos sentir el republicanismo como se siente una religión. El hombre nada debe significar, sino la masa; es preciso crear la masa republicana; es necesario que cada día se conmemore la proclamación de la República en España para hacer republicanos y que la República no necesite apoyos de ningún lado, porque los puntales quieren decir que hay ruina. Y si algún día llegara la nueva desdicha, sólo los republicanos seríamos los culpables.

Bien están las conmemoraciones; bien las reuniones de comunión idealista en derredor de una mesa. Pero no basta con eso. Es preciso—hágalo quien lo haga—que los republicanos españoles nos unamos para salvar al régimen de manos que sobre él han caído. La República es para todos los españoles, exacto; pero los españoles deben ser republicanos. Y para lograr esto preciso es que acaben las querellas, que terminen las disputas entre los republicanos. Si cada republicano, en este día de conmemoración no se hace el propósito firme de ceder lo suyo por la República, no tendrá derecho ni a llamarse republicano ni siquiera a gritar «VIVA LA REPUBLICA!».

**Fotografiados "CRELIOS"**  
Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473

que figura un banquete que tendrá lugar en los locales de la Sociedad y para cuya asistencia queda abierta una lista que se cerrará hoy, domingo, al mediodía.

En Vergara.—La Agrupación local de Izquierda Republicana tenía el propósito de celebrar, con motivo del aniversario de la Primera República española, un grandioso festival, a cargo de los elementos artísticos de Agrupación de Bilbao, que intervinieron en un festival celebrado recientemente en el teatro de Campos Elíseos de la capital vizcaína, destinando los ingresos líquidos que se obtuvieran a engrosar la suscripción pro presos.

En vista de la falta material de tiempo y de que el Salón Novedades estará ocupado durante toda la semana próxima, por sesiones de cine que están anunciadas, dicho festival no podrá celebrarse en el día propuesto, aunque sí en otro del presente mes que se anunciará oportunamente.

La gloriosa efemérides la celebraremos los republicanos de Vergara, con una cena y con un baile, que, seguramente, estarán formidables.

Hay en el Casino Republicano una lista para los que quieran asistir a la cena.

Izquierda Republicana de Pasajes.—Mañana, lunes, en los locales del Centro de Izquierda Republicana, se servirá un café de honor para conmemorar la fecha de la proclamación de la primera República española.

Mañana, lunes, en los locales del Centro de Izquierda Republicana, se servirá un café de honor para conmemorar la fecha de la proclamación de la primera República española.

Los veteranos Pedro Rubio y José Salvador darán unas charlas acerca de las luchas por la instauración de un régimen de democracia, de libertad y de justicia social. Quedan invitados todos los afiliados y los simpatizantes.

Al cumplirse el 62 aniversario de la proclamación de la primera República Española, nos complacemos en cumplir un grato deber de correligionarios y de amigos, saludando con cariño y respeto, a uno de los pocos supervivientes de aquella gesta gloriosa, que tan mal aprovechada fué, a consecuencia de incomprendiciones de unos y de soberbias de otros.

Pedro Fuentes, el anciano republicano que en el mes de mayo próximo alcanzará la edad de ochenta y dos años, es conocido, no solamente de todos los donostiarras, sino de todos los veraneantes que durante un período de cerca de cuarenta años han desfilado por San Sebastián y recuerdan los blancos y enhiestos bigotes del anciano portero del Palacio de Miramar.

Porque Fuentes, que se batió por la República en las filas de la Armada y que ostenta orgulloso sobre su pecho la Medalla de Benemérito de la República, que le concedió el Gobierno republicano por su comportamiento en la defensa del Arsenal de la Carraca (Cádiz), ha servido con la misma lealtad, no a la Monarquía, sino a la que fué alcaldesa de San Sebastián, la reina María Cristina, en el modesto desempeño de una portería en el Palacio de Miramar.

Fuentes, nacido en un pueblecito próximo a Ferrol, ingresó voluntario en la Marina de Guerra, en el Cuerpo de Artillería de la Armada, cuando contaba 20 años de edad, siendo embarcado en la fragata mixta «Victoria» que tenía cuatrocientos tripulantes. En ella se hallaba cuando a las once de la mañana del 11 de Febrero de 1873 se hizo formar sobre cubierta a la tripulación. Ya sonaban las músicas en el Ferrol y los marinos sabían de lo que se trataba. Un sonoro «Viva la República!» que lanzó un marinero, irritó mucho al primer comandante del buque que quiso castigar la osadía, pero como no apareciese el autor del grito, ordenó diezmar a la tripulación para imponer castigos. La orden produjo una tensión nerviosa y colectiva en las filas y una actitud resuelta de la marinería, que saltó a tierra a unirse al júbilo popular.

En la fragata «Victoria» y en la «Navas de Tolosa», corrió Fuentes todas las vicisitudes de aquella época. Fiel al Gobierno constituido, peleó en Cartagena contra los cantonales y hallándose en Cádiz con otros cabos de cañón en expectación de destino para Cuba estalló la sublevación y el ataque al Arsenal de la Carraca, en cuya defensa tomó parte, siendo premiado con el diploma de Benemérito de la República, firmado por el presidente don Emilio Castellar y con una medalla con pensión vitalicia de 7,50 pesetas al mes.

Vuelto a embarcar en la «Victoria» hizo cruceros por el Mediterráneo y fué apresado por los ingleses que considerando pirata a dicho buque y a otro cuyo nombre no recordamos, siendo conducidos a Gibraltar donde permanecieron hasta que España puso en libertad al buque contrabandista «Virginia», apresado con un cargamento de armas para los filibusteros cubanos.

En el Cantábrico realizó cruceros, batiéndose contra los carlistas hasta la terminación de la guerra.

Ya casado y con cuatro hijos, al llegar a los 25 años de servicios había de ser necesariamente licenciado como cabo de cañón y antes de que esto llegase, solicitó un empleo en el Arsenal del Ferrol, viéndole a San Sebastián en el crucero «Conde de Venadito» al amparo de algunos jefes que le tenían en muy buen concepto y le recomendaron a la reina doña María Cristina. Pero ésta no quería solicitar ningún favor del entonces ministro de Marina general Beranger y haciéndole ir a Ayete le ofreció una plaza de portero en su casa de Miramar, que estaba a punto de terminarse.

No había opción más que a aceptar o quedarse en la calle y Fuentes optó por lo primero y pasó a ocupar la portería en la que permaneció disfrutando cuando más, del espléndido sueldo de 4,80 pesetas diarias, que «dos días antes» del 14 de abril, al hacerse un desmoche de empleados, se le redujo a la mitad, o sea a 2,40 pesetas, por tener que dividir con otro portero.

Y allí ha permanecido hasta que el Ayuntamiento de San Sebastián, dueño en la actualidad de Miramar, lo ha jubilado con el haber de tres pesetas diarias. El anciano servidor de la Patria y de la República en sus tiempos juveniles, se enardecía días pasados al contarnos todas aquellas aventuras de un período caótico de la historia de España y que tan bien conoce.

¡Saludemos en este aniversario al anciano superviviente, fuerte y animoso, a pesar de sus 82 años, de los que, con las armas en la mano, proclamaron la primera República Española el año 1873!

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

10 de Febrero

Los vascos en MadridEl padre Donosti, dilecto expresionista musical, habló por radio de los tradicionales coros de Santa Agueda

El lunes último cantaron ante el micrófono de "Unión Radio", de Madrid, los coros de "Euzko Iker Batza" y "Euzko Iker Batza". Comenzó la emisión con unas breves palabras del presidente de "Euzko Iker Batza" (Agrupación de Cultura Vasca de Madrid), don José Luis de la Lombana, quien dirigió un saludo afectuoso a todos los radio oyentes y a todos los hombres de todos los pueblos en práctica de la dedicación que aquel gran Iparragirre recomendó al venerado Arbol de Guernika: "Eman da zabal zazu munduan frutuba".

Seguidamente, se ocupó de la significación de los Coros de Santa Agueda y pasó a hacer la presentación del P. Donostia, quien a ruegos de la Agrupación de Cultura Vasca había condescendido aceptando la invitación de que su inteligencia y competencia se había solicitado. Habló de la labor realizada por el benemérito capuchino, quien va buscando las viejas canciones de nuestro folk-lore para recogerlas en selección exquisita, una a una, cual florecillas franciscanas y formar, como delicada ofrenda al divino arte, selectos ramaletas, que al pasar por sus manos recobran la fragancia de su pristina floración.

Finalmente, dió las gracias a "Unión Radio" por la cooperación que a la actividad cultural de las respectivas Agrupaciones facilitó, abriendo las puertas de su estudio a ellas. Por último, se ocupó de la canción de cuna "Oñazas", que había de cantar el barítono, señor Azkona, acompañado al piano por su autor, el P. Donostia; melodía que calificó de preciosa y que brotando de los labios de la madre, de la "amatxu" se desborda, envolviendo con dulzura infinita al "umetxu" que reposa en la cuna de sus brazos.

A continuación, el P. Donostia comenzó su charla, agradeciendo la invitación que Cultura Vasca le había hecho para tener el gusto de hablar de las viejas melodías vascas desde el estudio de "Unión Radio" de Madrid.

Pasa directamente a ocuparse de las canciones de Santa Agueda, a las que considera como verdaderos monumentos etnográficos y artísticos, según frase de V. d'Indy. Son canciones de cuestación que en determinadas fechas del año acostumbran a entonar los jóvenes de Euzkadi, pidiendo algunos regalos en las casas, ante las que se detienen cantando.

En nuestro país son distintas las fechas en que las rondas de jóvenes hacen sus paseos nocturnos y piden regalos: el día de Santa Agueda, el de San Nicolás, el mes de mayo para las niñas, Navidad, etc., etc.

Entre estas viejas canciones se destaca el Ouentzero, que significa Noche Buena y Vigilia de Navidad. Se da también este nombre a un tronco que arde en el hogar de nuestros caseríos, durante los días de Navidad.

La primera observación que se ocurre al examinar los versos que se cantan en los Ouentzeros y demás fiestas, como las Mayas, Santa Agueda, etc., es una identidad o parecido.

La canción de cuestación no sabe si su interpretación actual es su forma primitiva. Su plan general es: un saludo del Coro con el que alterna el solista. La primera copla que canta es de alabanza al Santísimo Sacramento y a la Virgen.

Refiriéndose a los Coros de Santa Agueda, trasmítidos hasta nosotros de generación en generación, las estrofas son unas de gratitud y elogio a los donantes desprendidos y otras, sátiras humorísticas a los poco generosos. En las caseríos y en las puertas de las casas, sus moradores esperan, preparados para acoger cordialmente a los Coros. El cantor solista entona una estrofa adecuada al hogar, frente al cual se ha detenido el grupo; el Coro repite la canción al compás de sus "makillas", y así sucesivamente hasta el final.

La cortesía y el homenaje a la autoridad reciben fiel acatamiento:

Emen gatoz gualketa jauna  
lenbizi berengana.

(Venimos, señor alcalde, primeramente hacia usted).

Refiere varias coplas que se cantan en Gipuzkoa, relativas al arado y a las costumbres de la raza.

Por último comentó la estrofa final del Deun Agate:

Orixen ere artu deguta  
Orain abia gaitian  
Ongi bixi izan urte askotan  
Agur, ikusi artian.

Terminó deseando felicidad a los radio oyentes y haciendo votos para que el próximo año vuelva a repetirse la emisión.

Con breve intervalo, los Coros de Euzko Iker Batza y Euzko Iker Batza, bajo la dirección del maestro navarro, señor Imaz, y

La Perla del Océano HOY, GRAN FESTIVAL

De cuatro y media a nueve y cuarto de la noche, con las formidables orquestas "Good Star" y "Seven Young". Regalos a las señoritas. Espléndida calefacción.

En el Ateneo GuipuzcoanoGuillermo de Torre, exquisito en sus críticas de arte, habló el viernes de la nueva Pintura española

formados por más de cincuenta voces, interpretaron las canciones tradicionales en la víspera del día de la Santa. El solista, señor Igartua, puso de manifiesto sus evidentes dotes de cantante.

La actuación del coro mereció las felicitaciones de los numerosos maestros que se encontraban en el estudio.

El barítono, don Hilario Azkona, que tiene impresionadas estas melodías tradicionales en una Casa de discos de gramófono, cantó, acompañado al piano de su autor, el P. Donostia, la canción "Oñazas" (Melancolías), que mereció unánimes elogios.

Por último, el coro entonó el "Irutene arin nuzu", canción de Benabarre, en la que puso de manifiesto su afinamiento.

Luego, según ya costumbre en Madrid, los coros fueron a cantar a los más destacados vascos, residentes en la capital de la República, recorrido que duró hasta cerca de las tres de la madrugada.

En la Casa de FranciaUna conferencia de François Duhourcav

Continuando su labor de difusión del idioma francés, el Comité regional de la Alianza Francesa ha organizado un cursillo de conferencias, que inaugurarán a las siete de la tarde del próximo martes, en la Casa de Francia (salón del Círculo Francés), el ilustre literato y novelista M. François Duhourcav, tan ventajosamente conocido en nuestra ciudad por sus conferencias anteriores, de feliz recordación para las muchas personas que tuvieron la suerte de escucharle.

M. Duhourcav tratará sobre "Le jeune Alfred de Musset, prince charmant du Romantisme" y no dudamos ha de deleitar a sus oyentes, tanto por lo sugestivo del tema como por la manera brillante y exquisita con que lo desarrollará, dadas sus extraordinarias condiciones de conferenciante.

El acto será público, pudiendo asistir libremente a él tanto los componentes de la Colonia Francesa y los amigos de Francia como cuantas personas se interesen por los fines que cultiva esta sociedad.

Entrá luego a explicar las bases del cubismo, que define como una reacción violenta contra el impresionismo.

Señalando las primeras influencias que determinaron el cubismo, alude al arte negro y al primitivismo.

Picasso—dice—, es el punto de confluencia de todas las nuevas tendencias plásticas desde hace cinco lustros.

Hace historia de las diversas maneras recorridas por este pintor, proyectando algunos cuadros de las mismas.

Estudia luego a Juan Gris, y entra a continuación en el examen crítico del super-

realismo, alabando su espíritu de retorno a lo imaginativo; pero señalando que, con relación al "cubismo", marca más bien un retroceso, pues se desentiende de los valores puramente plásticos. Y critica y explica cuadros de Miró, Dalí, etc., señalando luego otras tendencias que se advierten en los pintores jóvenes, tales como los que cultivan realismo subjetivo y una especie de estética del arabesco, entre ellos Borés, Cossío, Ismael de la Serna, Angeles Ortiz y otros.

Como balance, no definitivo, el conferenciante se limitó a exponer finalmente sobre la pantalla un gran signo de interrogación al final de su luminosa conferencia.

El público aclamó al conferenciante.

ANOCHÉ EN LA SOCIEDAD "GU"

Ayer noche pronunció una nueva conferencia en "Gu" el crítico don Guillermo de Torre. Fué una conferencia especie de prolongación o apéndice a la disertación del día anterior y versó, especialmente, sobre la obra y la significación del pintor surrealista Salvador Dalí.

Examinó muy sagaz y documentalmente la estética y el alcance de esta nueva modalidad artística, siendo muy aplaudido.

A continuación se celebró en el mismo local una cena íntima de homenaje a Guillermo de Torre. Se reunieron en torno a él varios significados artistas de nuestra ciudad, tales como los señores Tellaeché, Aizpurúa, Lagarde, Cabanas Erauskin y Riberó.

EL MARTES DISERTARA EN EL ATENEO GUIPUZCOANO EL PINTOR RICARDO BAROJA

Del tema de "Arte y comunismo" se propone hablar desde la tribuna del Ateneo, pasado mañana, martes, día 12 el excelente artista pintor vasco Ricardo Baroja.

Baroja, que además de notable paisajista es un destacado escritor, viene por primera vez al Ateneo Guipuzcoano para explicarnos cómo vé su arte. Se trata de una disquisición acerca de si en una sociedad organizada conforme a las teorías marxistas a anarquistas, podría cultivarse el arte.

El sumario de su disertación, sumamente interesante, lo publicaremos el mismo día de la conferencia.

**Admisión de nuevos socios.**—Se recuerda nuevamente al público que por todo este mes de febrero queda suspendido el cobro de la cuota de entrada, pudiendo ingresar como socios de número, quienes les interese el programa de conferencias publicado días pasados.

Las adhesiones se reciben en Secretaría.

Centro de Estudios CientíficosHomenaje a Santiago Ramón y Cajal

El próximo viernes, a las siete de la tarde, tendrá lugar una interesante conferencia a cargo del estudiado histólogo doctor Llombart, en la que se resumirá, para el público no profesional, la notable disertación que dicho señor pronunció no hace mucho en la Academia Médicoquirúrgica de esta ciudad.

El doctor Llombart, accediendo a la invitación que a este efecto se le ha hecho por la Junta del Centro, permitirá al público no especializado admirar la obra y personalidad del gran investigador que fué Cajal. La conferencia se desarrollará con arreglo al siguiente plan:

Características de la personalidad de Cajal.—Sus principales descubrimientos: Estudios sobre el sistema nervioso.—Beneficios que la investigación científica reporta al vivir de los pueblos.—Ejemplo de Cajal: Su obra.

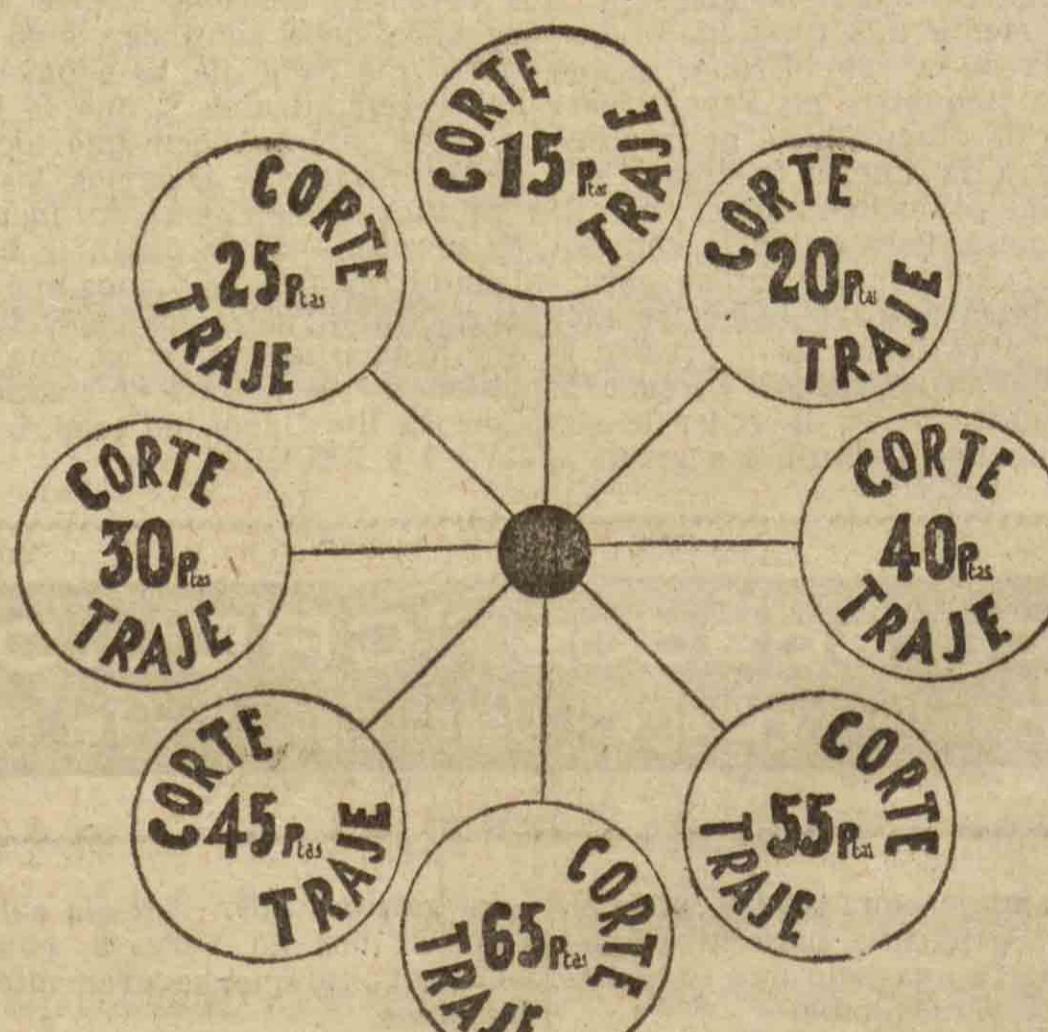
Las invitaciones pueden solicitarse en la secretaría del Centro (Blas de Lezo, 1), de siete a nueve de la noche, a partir del próximo miércoles.

Teatro Victoria EugeniaGRAN COMPAÑÍA LÍRICA DEL TEATRO CALDERÓN DE MADRID

Empresa y Dirección Artística: Federico Moreno Torroba

HOY, DOMINGO

A las cuatro y siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche,

LA CHULAPONACASA PARRACORTES DE TRAJEPRECIOS UNICOSCASA PARRA

Avenida,

— 34 —

10 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## DESPUES DE LA REVUELTA

**Ayer se verificó el Consejo de guerra contra Teodomiro Menéndez, que fué condenado****La sentencia es de muerte, y se le condena al pago de cien millones de pesetas**

OVIEDO. — Ayer se celebró el anunciado Consejo de guerra para juzgar al líder socialista y uno de los principales cabecillas del movimiento revolucionario en Asturias, Teodomiro Menéndez. Había gran expectación por presenciar el juicio, pero como la entrada del público se había limitado por insuficiencia del local en la calle se estacionaron nutridos grupos de curiosos. Sólo entraron unas cien personas a las que previamente se les proveyó de un volante especial. Se habían adoptado grandes precauciones tanto en el interior como en el exterior del Hospital donde se celebró el juicio. El acto se verificó en una de las salas más espaciosas habilitadas al efecto.

A la sesión de la mañana no asistió el procesado. En cambio concurrió en calidad de testigo, Ramón González Peña, otro de los cabecillas de la revolución. González Peña fue conducido al Hospital debidamente custodiado por fuerzas del Tercio.

Presidió el Tribunal el general jefe de la octava brigada de Artillería don José Iglesias Martínez. De fiscal actuó el señor Acedo, perteneciente al Cuerpo Jurídico Militar, y de defensor el teniente coronel señor Matilla, también del Cuerpo Jurídico Militar.

El fiscal, en sus conclusiones provisionales, acusaba al procesado de presidir el Comité revolucionario, de dirigir los asaltos a las fábricas de armas, de hacer la selección de detenidos por los revolucionarios para que unos fueran condenados a muerte y ejecutados y otros libertados o conservados en rehenes. Pedía se condenara a Teodomiro Menéndez a la pena de muerte y al pago de cien millones de pesetas en concepto de indemnización.

El defensor, en sus conclusiones provisionales, negaba la participación de su patrocinado en los hechos y solicitaba la absolución y la libertad.

Después de la lectura del rollo, en la que se invitó el tiempo, fué leída la declaración prestada en el sumario por el procesado, ya que éste no asiste a la vista. En esa declaración dijo Teodomiro Menéndez que no tomó parte en el movimiento revolucionario ni figuró en ningún Comité y que nunca creyó en la eficacia de una insurrección armada contra el Estado. Tampoco creía que la masa proletaria estuviera debidamente preparada para tal empresa. Además, una enfermedad de su mujer le tuvo alejado del movimiento.

Explica su estancia en Madrid en los días que precedieron a la crisis ministerial. Antes del viernes estaba ya en Oviedo y ese día, en que se constituyó el Gobierno actual, se enteró de que en Asturias se había iniciado la revolución. La madrugada del jueves al viernes estuvo en la Redacción de "Avance" para conocer las noticias que hubiera de la política y empezó a preocuparse de la huelga general que declaró el partido socialista de acuerdo con vascos, catalanes, comunistas y parte de la C. N. T. El 5 de octubre permaneció todo el día en su casa, hasta las cinco y media, en que fué al Ayuntamiento para asistir a la sesión que debía celebrarse, pues el concejal. Allí se enteró de que se había levantado la sesión y esperó a que llegara el alcalde. Este, que ya al ir había oido algunos tiros, le preguntó si quería que lo acompañase algún guardia municipal, pero el declarante dijo que no hacía falta. Ya en su casa estuvo sin salir hasta el martes.

En la noche del domingo al lunes llegó a su casa, acompañado de su señora y una hermana del presidente de la Audiencia de Oviedo, el cual había huído de la suya a causa de una amenaza recibida por teléfono. El martes, día 10, acudieron varios revolucionarios que le dijeron fuese al Banco Español de Crédito de parte de López Mulero, concejal del Ayuntamiento. Los revolucionarios le llevaron escoltado hasta el mencionado Banco y allí López Mulero le dijo:

—Es necesario que arengues a la gente.

A lo que el declarante replicó:

—Para arengas están!

Fué a la calle de Campomanes y allí se enteró de que los revolucionarios habían organizado el abastecimiento de la población. Volvió al Banco y vió a muchos detenidos, algunos de los cuales le pidieron auxilio. Teodomiro Menéndez les contestó que nada podía hacer porque no tenía autoridad ninguna. Por la tarde volvió a salir y preguntó dónde se guardaban los presos. Le indicaron varios lugares y en un local de la calle Martínez Areña vió al juez del Tribunal Industrial, señor Manzanares y varios más, entre ellos sacerdotes y religiosos. Animó a los prisioneros e influyó para que fuesen tratados con humanidad, logrando que algunos fuesen enviados a sus casas.

El jueves no salió por la mañana. Por la tarde se enteró en la calle Campomanes de que el Comité había marchado, y él se dijo:

—Esto está perdido y no hay más solución que marchar esta misma noche.

Después supo que los Comités se habían fugado con dinero del Banco de España.

Convencido del fracaso, entendió que era preciso proechar que se suspendieran las hostilidades para evitar una catástrofe y aconsejó a varios jefes de grupo que se retiraran; pero éstos acordaron convocar una reunión por la noche para dar el asalto definitivo. Por la tarde, reunidos unos doce en el Banco de Oviedo, acordaron sustituir el Comité huído por otro para continuar la lucha.

El aconsejó a todos que se retiraran porque en el resto de España estaba casi totalmente

fracasado el movimiento. Un tal Agustín le dijo que a quien propalase esta noticia le pegaba un tiro. Agregó Teodomiro que en una ocasión varios revolucionarios le dijeron que iban a reunir dinero para el Comité. Les aconsejó que no se dedicasen al saqueo, pero los revolucionarios no le hicieron caso. Recuerda que formaban parte del Comité López Mulero, González Peña, Antuña y otros. Amador Fernández no pertenecía al Comité, pues estaba en Madrid.

Termina insistiendo que ni formó parte de organismo alguno ni era jefe en el movimiento. Según su impresión el jefe del movimiento era González Peña.

A continuación se leen otras declaraciones, algunas de las cuales confirman ciertas afirmaciones hechas por Teodomiro. El canónigo don Francisco Javier Aguirre, dice que vió sentado a Teodomiro frente a su izquierda al presidente del Comité revolucionario. Teodomiro hizo los tres grupos de prisioneros, algunos de los cuales puso en libertad.

Javier Bueno, director de "Avance", dice que como no era socialista, no conocía los que formaban el Comité.

Manuel Zaragoza dice que Teodomiro formó los tres grupos de prisioneros en la calle de Quintana.

El padre carmelita don Robustiano Fraile confirma la separación de los prisioneros.

Don Pedro G. Quirós Isla, cuando le dieron un pase de médico en el Banco Español de Crédito, notó que Teodomiro tenía autoridad.

Ramón Riego García, declara que cuando los revolucionarios le dijeron a Teodomiro que entrañan las tropas en Oviedo mandó que 30 o 40 hombres fuesen a defender la fábrica de armas.

Don Enrique Moyano vió a Teodomiro en la calle de Santa Susana, donde los guardias rojos le saludaban con el puño en alto.

La señorita Carmen del Rosal afirma que oyó decir a Teodomiro que cuarenta hombres fuesen a defender la fábrica de armas.

Remigio López dice que el jueves, Teodomiro hizo la selección de presos.

Se lee una carta firmada por el procesado que dice: "Yo, jefe de prisioneros, de conformidad con los camaradas a mi servicio, acuerdo el traslado de los detenidos a edificios particulares, donde permanecerán bajo la vigilancia de las fuerzas rojas." Lleva un sello del partido comunista español.

Julio Hevia dice que Teodomiro le advirtió que había que nombrar un segundo Comité porque el primero había huído, y que puesto que el movimiento había triunfado en toda España, todos debían continuar en sus puestos. En el Ayuntamiento le dieron orden por escrito de que fuera jefe del grupo, con carta blanca para hacer y deshacer lo que le viniera en gana, y, desde luego, Teodomiro obró como tal jefe.

Se lee una declaración de José Vázquez, a quien visitó Ulpiano Gómez. Dice que esta visita tenía por objeto coaccionarle para que no declarase contra Teodomiro, e incluso le llevaron a ofrecer trabajo. Agrega que renunciaria a todo trabajo para que declarase en favor de Teodomiro.

Antonio Fernández García, director de un Colegio, dice que por la conversaciones que oyó, estaba enterado de que Teodomiro formaba parte del Comité.

Ramón González Peña dice que Teodomiro no constituía el Comité, puesto que lo dirigía Alianza Obrera y en él no había ningún diputado.

El sargento Vázquez, en su declaración, había dicho que formaban el Comité de Oviedo, Bonifacio Martín, López Mulero, Tutor y González Peña y que este último era considerado como general en jefe por todos aquellos revolucionarios. Respecto a Teodomiro, dice que formó parte del segundo Comité y daba órdenes en la calle, estimándosele como destinado jefe.

Carmen y Eloisa Rosal oyeron a Teodomiro dar órdenes para que salieran 30 o 40 hombres hacia la fábrica de armas para combatir a las tropas que las habían tomado. Se refiere a lo declarado por Julio Hevia, jefe del grupo de Laviana, que dice que el procesado se reunió con los jefes del grupo diciendo que el Comité había huído y que debían nombrar otro porque la revolución estaba triunfante en toda España. Les dió carta blanca, aunque como jefe intentaba zafarse. Luego hace referencia a unos documentos aportados por la defensa (son una carta de Besteiro al defensor en la que se dice que, sabiendo que es defensor de Teodomiro, que éste, en una reunión del Comité socialista, era contrario a la revolución y se oponía a él con vehemencia).

Se refiere también a una de Teodomiro Menéndez a don Carlos Montilla, en la que habla de la situación del país y dice que está cansado de todos y de todo; que la gente lo que desea es trabajar. Dice que muchos van a ir a la revolución sin saber a qué, y cree que serán desbordados todos los hombres de ca-

pacidad, incluso los del socialismo, y va a ser una dictadura ejercida por mangantes que acabarán con lo que queda de cultura y civilización.

Terminada la lectura del rollo, se verifica la prueba testimonial. Los testigos que desfilan hacen manifestaciones que difieren poco de lo que dijeron en el sumario.

Seguidamente informa el fiscal. Su informe es duro y mantiene la acusación con energía.

Comienza haciendo resaltar las gravísimas responsabilidades del procesado, porque fueron enormes los daños producidos y de los que debe responder, porque tiene cultura para comprender el alcance de sus propios actos. El castigo es necesario para bien de la sociedad, porque el procesado además de cometer actos punibles, arrastró a las masas.

Dice que el procesado era jefe del movimiento y asistió como presidente del Tribunal al acto de juzgar a los prisioneros.

Relata todos los hechos que ocurrieron y los prisioneros cogidos por los revolucionarios, algunos de los cuales murieron de hambre; otros fueron torturados y otros enloquecieron.

Teodomiro Menéndez era, según se desprende de los hechos, el presidente del Tribunal del cuartelillo y dividía a los prisioneros en tres grupos: en el primero, sus amigos y recomendados, a los que ponía en libertad; en el segundo, los que quedaron en sus domicilios, pero en calidad de prisioneros, y en el tercero, los que fueron condenados a la última pena.

Estos últimos eran los del grupo que fué trasladado al Instituto y estuvieron dos días sin comer. El suplicio de los prisioneros terminó al ser volado el Instituto.

El hecho de que Teodomiro fué al cuartelillo de la calle de Marina para salvar algunos prisioneros, indica también que era dirigente, pues sólo un jefe podía atreverse a ello. Insiste en que los testigos que declaran a favor de Teodomiro lo hacen por haberles favorecido. Algunos actos en favor de los prisioneros los hacía por amistad, como ocurrió con el inspector de Enseñanza señor Castillo, en la que influyó el director de "Avance". Además en el folio 29 del rollo existe un documento firmado por Teodomiro como jefe, de acuerdo con los demás camaradas a sus órdenes, en el que se disponen varias libertades. Además hay otra nota que dice: "En presencia de los camaradas" y está firmada por Teodomiro.

Vienen luego las declaraciones de los testigos, entre ellos Jesús Vázquez, que asegura que Teodomiro actuaba como jefe de las fuerzas revolucionarias en la calle Campomanes; el sacerdote don Emilio Gutiérrez, que en el cuartelillo oyó decir a Teodomiro que la revolución había triunfado.

Don Enrique Moyán dice que él vió a Teodomiro salir del chalet del marqués de Aledo y que los revolucionarios se ponían firmes y se cuadraban poniendo el puño en alto; que Teodomiro les contestaba en igual forma.

Carmen y Eloisa Rosal oyeron a Teodomiro dar órdenes para que salieran 30 o 40 hombres hacia la fábrica de armas para combatir a las tropas que las habían tomado. Se refiere a lo declarado por Julio Hevia, jefe del grupo de Laviana, que dice que el procesado se reunió con los jefes del grupo diciendo que el Comité había huído y que debían nombrar otro porque la revolución estaba triunfante en toda España. Les dió carta blanca, aunque como jefe intentaba zafarse. Luego hace referencia a unos documentos aportados por la defensa (son una carta de Besteiro al defensor en la que se dice que, sabiendo que es defensor de Teodomiro, que éste, en una reunión del Comité socialista, era contrario a la revolución y se oponía a él con vehemencia).

Se refiere también a una de Teodomiro Menéndez a don Carlos Montilla, en la que habla de la situación del país y dice que está cansado de todos y de todo; que la gente lo que desea es trabajar. Dice que muchos van a ir a la revolución sin saber a qué, y cree que serán desbordados todos los hombres de ca-

pacidad, incluso los del socialismo, y va a ser una dictadura ejercida por mangantes que acabarán con lo que queda de cultura y civilización.

Termina diciendo que está plenamente probada la intervención de Teodomiro Menéndez en la revolución en calidad de jefe, y en consecuencia pide que se le condene a la pena de muerte y al pago de 100 millones de pesetas en concepto de indemnización por los graves daños causados.

El informe del fiscal produjo honda impresión.

Luego leyó el informe del defensor, que refutó los argumentos del fiscal y glosando la declaración prestada por su defendido, mantuvo la inculpabilidad de éste, para quien solicitó la libre absolución.

Terminado el informe del defensor, se preguntó a Ramón González Peña acerca de si tomó parte en el movimiento revolucionario, y el testigo contestó negativamente.

Entre el fiscal y la defensa surgió un incidente que cortó rápidamente la presidencia. A la una de la tarde se levantó la sesión. Esta se reanudó por la tarde. Al acto asistió Teodomiro Menéndez. Fué trasladado a la sala en una camilla y quedó custodiado por una pareja de legionarios con la bayoneta calada. Menéndez aparece muy repeinado y perfectamente afeitado. Se muestra muy animado. Viste pijama de seda a rayas blancas y azules.

A las preguntas del fiscal, del defensor y de la presidencia, contesta rápidamente y con gran aplomo. Despues pasa tranquilamente la mirada por el salón, y a veces asiente con la cabeza a los argumentos que expone su defensor.

Terminados los correspondientes interrogatorios, rectifican el fiscal y la defensa que elevan a definitivas sus conclusiones provisionales. Nuevamente los argumentos del fiscal causan gran impresión en la concurrencia.

A las cinco de la tarde la presidencia ordena que el procesado sea retirado a la sala que ocupa en el hospital y el Tribunal pasa a deliberar. La deliberación terminó a las siete de la tarde.

La sentencia no se dió a conocer. No se hará pública hasta que la apruebe el auditor. Sin embargo, es seguro que será de acuerdo en un todo con la petición fiscal, o sea condenando a Teodomiro Menéndez a la pena de muerte y al pago de 100 millones de indemnización.

**LA TRAMITACION DE LA SENTENCIA CONTRA TEODOMIRO MENENDEZ**

MADRID. — Interrogado el jefe del Gobierno a primera hora de la noche acerca de si tenía noticias de la sentencia dictada contra Teodomiro Menéndez, contestó negativamente.

—Pues se asegura que se le ha condenado a la pena de muerte.

—En efecto, esa era la pena que para él se solicitaba; pero aunque así sea, habrá que esperar a que la apruebe el auditor y luego por la Sala de Gobierno del Tribunal Supremo. Luego el Gobierno será el que estudie el caso y el que proponga lo que estime más justo, y finalmente el Presidente de la República dirá la última palabra. Así, pues, faltan muchos trámites por cumplir.

**UNION COMERCIAL**

RAMBLA DE CATALUÑA, 117. Pral. 1.  
BARCELONA.—CREDITOS, HIPOTECAS  
FINCAS, PRESTAMOS

Facilitamos capital desde 6 por 100 anual, plazos de uno a veinte años, con amortización voluntaria, con garantías de fincas urbanas, rústicas, fábricas, empresas, etc.

Nota.—Debido al poco beneficio que dejan las operaciones chicas, sólo podrán interesarnos aquellas operaciones cuyas cantidades pasen de 20.000 pesetas, por importantes que sean.

**Señoras y dueñas**

Manden todas comprar un bote de cera y otro de crema extra "NAY", y se convenirán por su gran brillo que otra mejor no hay. Mata cucas, ratas eficaces.

SAN LORENZO, 12 :: DROGUERIA FELIPE

**INTERESA**

Piso o villa, seis habitaciones y cocina limpia, clara; confort moderno, cerca tranvía, con garaje particular. Dirigirse Pública del Norte, Fuenterrabía, 3.

**Hotel Príncipe**

Hoy, domingo THE DANSANT

Orquestina

JAZZ MELODY

Precio: 3 pesetas. Se reservan mesas

San Sebastián, 10 de febrero de 1935.

Domicilio: NARRICA, 22.

## La situación en Cuba

**Aunque el presidente Mendieta está dispuesto a hacer concesiones, éstas no serán suficientes para la pacificación**

HABANA.—Como consecuencia de las recientes declaraciones hechas por el ex presidente, Grau San Martín, en Miami, jefe del Partido Revolucionario de Cuba, en las que decía que su organización no podía entablar negociaciones de paz con el Gobierno Mendieta, y por el programa presentado al presidente Mendieta por la organización política A. B. C., en el que se pide en primer lugar la dimisión del coronel Batista y del jefe de la Policía, teniente coronel Pedraza, los observadores políticos creen que no será posible llegar a una concordia política en Cuba.

Durante casi un año han estado haciendo gestiones importantes personalidades cerca de los diversos grupos políticos para intentar una reconciliación. El Gobierno del presidente Mendieta parece que está actualmente dispuesto a hacer mayores concesiones a la oposición, llegando incluso a mostrarse conforme con sustituir el Gabinete actual con hombres absolutamente neutrales, esto es, que no tengan compromisos u obligaciones políticas de ninguna clase.

Pero es evidente también que este plan no es suficiente para contentar a la oposición. En el programa del A. B. C., en el que se pedían las mencionadas dimisiones, se decía lo siguiente: "El Gobierno será entregado a un organismo en el que tengan su representación todos los sectores políticos" de Cuba, que eligiría a su vez a un presidente absolutamente neutral, cuyos poderes y prerrogativas serían radicalmente limitados y definidos. El Gobierno debería estar integrado por personas que acepten todos los partidos políticos presidido por un primer ministro que asumiría la mayor parte de los poderes ejecutivos que hoy tiene el presidente. El Gabinete sería responsable ante los partidos políticos únicamente, que a su vez tendrían facultades para retirar los ministros de su partido del Gobierno, cuando lo creyeran necesario".

Como es natural, hay muy pocas probabilidades de que el presidente Mendieta o el coronel Batista acepten nunca este programa.

El principal argumento de los observadores políticos sobre la pretendida concordia es que si bien el programa de A. B. C. lleva implícita la armonía y la cooperación constructiva entre todos los partidos políticos de la nación, la historia política de Cuba desde el derrumbamiento del régimen de dictadura de Machado, demuestra claramente que tal cooperación sólo puede existir en la mente e imaginación de los idealistas.

La tiranía del régimen Machado unió a todas las tendencias políticas contra la opresión, pero una vez derribado ese régimen, los distintos "sectores" políticos se atacaron y persiguieron mutuamente con encendido ardor.

Durante los últimos diecisiete meses, el país se ha mantenido dentro de cierta medida y orden gracias al ejército. Generalmente se atribuye esto a la mano firme y fortaleza que ha sabido dar al ejército el coronel Batista. Si el coronel Batista se plagara a los deseos del A. B. C. y se retirara de su puesto con el teniente coronel Pedraza, jefe de la policía y su mano derecha a la vez que posible sucesor, se produciría dentro del mismo ejército una lucha por ocupar el puesto vacante. Esta sola situación sería suficiente para que el país se vierá lanzado de nuevo a la guerra civil.

En tanto no llegue la conciliación de los diversos elementos políticos, el problema de las elecciones aparece como un problema que no puede quedar sin solución por mucho tiempo. El Gobierno ha suspendido las garantías constitucionales en todo Cuba, y ha dado órdenes severísimas para castigar los actos de sabotaje durante la recolección del azúcar. Sin embargo, se cree que la fecha de las elecciones, que ha sido fijada para el 5 de marzo, será nuevamente aplazada, con el fin de que estén ya terminadas todas las labores de la recolección del azúcar. Desde luego el aplazamiento de las elecciones se cree que será el último que se haga.

Por otra parte, el Departamento de Estado en Washington, está evidentemente muy interesado en que se celebren las elecciones lo más pronto posible, porque si no insiste en que la votación se haga en una fecha determinada y próxima, corre el peligro de ser acusado de apoyar al presidente Mendieta y al coronel Batista para que se mantengan en el poder injustamente demasiado tiempo.

Las próximas elecciones serán para la designación de los delegados a la Asamblea Constitucional. Sin embargo, existe ahora la posibilidad de que cuando el pueblo vaya a las urnas, voten para la elección de un presidente, Congreso y funcionarios y autoridades locales. En este caso el Congreso redactaría la nueva Constitución que sería sometida para su aprobación a una Asamblea Constituyente o a un plebiscito en fecha posterior.



Ramsay Mac Donald "Premier" inglés, se halla en decadencia. El ex laborista, converso a la tradición de los "torys" británicos, y amigo de la coalición nacional, va a perifilar muy pronto, según señalan indicios tan considerables como la victoria laborista en la Municipalidad londinense. La oposición en la Cámara de los Comunes, oposición que se está infiltrando en la mayoría parlamentaria que sostiene a Ramsay Mac Donald—esto ocurre en todos los Parlamentos, y en cualquier época—, va a aprovechar un proyecto del Gobierno para emprender una ofensiva a fondo. Mac Donald, con un golpe de timón, quiere congraciarse con sus antiguos correligionarios, y pretende derribar los barrios miserables de Londres, sin dar, a cambio, grandes compensaciones a los propietarios. Ni los enemigos de la izquierda ni los favorecedores de la derecha se suman cordialmente al proyecto. Los de la izquierda, ven en el propósito una maniobra política de arrepentimiento. Los de la derecha, temen que el primer ministro vaya demasiado lejos. Y por esto la oposición a Mac Donald puede ganar, circunstancialmente, adeptos en número.

Ramsay Mac Donald ha ido a tropezar con una de las instituciones inglesas, o por mejor decir, londinenses. La propiedad urbana es sagrada en Londres. Hay Par de Inglaterra que tiene dominios urbanos por millones de libras. La nobleza y la alta burguesía británicas están formadas por grandes caseros.

Pero la verdad es que Mac Donald tiene razón. Toda gran ciudad tiene suburbios miserables. Los de Londres superan los de otras capitales universales. Y los propietarios urbanos de esas zonas de la pobreza han amortizado, con creces, su capital. Véase la muestra en estas dos calles del barrio de Bermondsey, cerca de la rúa del Puente de la Torre. Pero los que han disculpado muchos errores a Mac Donald no le seguirán, probablemente, en esta campaña justiciera de gran sentido civil.

(Foto Hernando.)

## De Roma a Londres

**Ya no hay aislamiento posible**

Dos cosas cabe decir acerca del viaje de los ministros franceses Laval y Flandin a Londres. Una es la sincera cordialidad del recibimiento que se les ha tributado. La otra es que en sus entrevistas con los estadistas británicos no se ha llegado a conclusiones tan concretas como hubiera sido deseable.

Se ha discutido en Londres la cuestión de legalizar los armamentos de Alemania, con el fin de que ésta vuelva a Ginebra. Es probable que los estadistas franceses estuvieran de acuerdo con sir John Simon en cuanto a la conveniencia de semejante medida; pero había diez probabilidades contra una de que no se atreverían a tomarla. Porque es el caso que no confían demasiado en el apoyo que hallarían en su propio país.

M. Laval es el primer ministro de Negocios Extranjeros de Francia desde Briand que haya conseguido ganar por entero la confianza y el apoyo del pueblo inglés. Pero es también el hombre que sucedió a Briand cuando éste cayó enfermo—aunque no tan enfermo como sus enemigos políticos querían hacer creer al mundo—, y por consecuencia hasta los franceses que veían en Aristides Briand al héroe de la paz europea se muestran hoy reacios ante el hombre que trata de seguir las huellas de Briand.

Hay en el Gobierno francés varios ministros que preferirían una política de aproximación con el Reich. Pero desaprueban esa política, por una parte, el Estado Mayor, y por otra Herriot, como la desaprueban en el exterior Rusia y la Pequeña Entente. No es fácil que triunfe su tesis, a menos que ocurran estas dos cosas:

que la Gran Bretaña se comprometa con promesas muchísimo más concretas a preservar su ayuda material contra cualquier agresión que ocurriese en Europa occidental; y que Alemania, a pesar del regocijo causado por el resultado del plebiscito del Saar, se resigne a no exigir la igualdad completa, inmediata y sin condiciones.

Antes de su visita a Roma, M. Laval había dicho a sir John Simon que iría luego a Londres para discutir con él la "legalización" de los armamentos alemanes. Pues bien: en Londres han estado él y M. Flandin, y se advierte en seguida que no reina gran optimismo acerca de los resultados de esa visita. Las conversaciones de Roma dieron indudablemente resultados satisfactorios, pero no tanto las discusiones que las

siguieron. Francia no confía tanto en el "sistema de seguridad" que debería ser el corolario de la "igualdad de derechos" reclamada por Alemania.

Rusia se opone, naturalmente, a que el pacto propuesto en Roma se firme antes del Pacto Oriental que ella propuso, y en el cual Francia garantizaría su propia seguridad. Pero Mussolini insiste en que se concierte primero jo de Roma, porque el proyecto de Pacto Oriental se le antoja un plan de aislamiento de Alemania, que pretende evitar, y llega a insinuar que en caso contrario intentaría una nueva aproximación a Hitler. Por su parte, las naciones de la Pequeña Entente miran con malos ojos el proyecto de acuerdo franco-italiano, que podría conducir a otro franco-alemán y por ende privarlas de su actual importancia política y del apoyo de Francia en sus propias dificultades.

Alemania, en fin, se opone en principio a cualquier acuerdo que no le conceda a la vez la reclamada igualdad, y también la esperanza de modificar sus fronteras en lo por venir. Anhela la caducidad del Tratado de Versalles en muchas de sus partes importantes. Por su lado, Turquía quiere verse incluida en el pacto de Roma, para evitar que éste vaya dirigido contra su amiga Rusia, a la que desea ver protegida por el "Locarno Oriental". En una palabra, son infinitas las combinaciones que impiden de momento una consideración directa del problema del rearne de Alemania. Y mientras tanto Hitler espera, aguarda, y prosigue en silencio su rearne...

Quienquiera que crea que todos estos problemas son relativamente sencillos habría debido encontrarse en Ginebra hace tres semanas, cuando la Sociedad de Naciones publicó un documento curioso pero importante. Las declaraciones que figuraban en su última página llevaban, a guisa de firma, las huellas dactilares del pulgar izquierdo

de un soldado etíope. Contiene cartas que comienzan con frases como ésta: "La paz sea con vosotros", pero constituye una acusación terminante, por parte de Abisinia, de que Italia trata de arrastrarla a una guerra.

Esa huella dactilar de un soldado etíope estuvo a punto de deshacer toda la madeja de combinaciones diplomáticas europeas. Francia acababa de lograr un acercamiento con Italia en Europa, gracias a concesiones que parecían otorgarle carta blanca en Abisinia. Pero he aquí que surja esa información, plenamente confirmada por los miembros de la Comisión británica de fronteras —testigos presenciales—, de la que se desprende la prueba de un acto deliberado de agresión, por parte de Italia, que ningún Gobierno podía admitir.

Ahora bien: no sólo Italia fascista se negaba terminantemente a someter el pleito a un arbitraje, sino que exigía, además, reparaciones y excusas por parte de Abisinia. ¿Qué iba a hacer el Gobierno francés? Comrometer la flamante amistad que acababa de concertar con Italia, al apoyar a la Liga de Naciones y el evidente derecho de Abisinia de recurrir ante ésta? ¿O asentar un golpe a la S. D. N. tan duro como se permitió a Italia la ocupación de Corfú y por encima la petición de reparaciones a Grecia?

Al final se llegó a una fórmula, más o menos vaga, de aplazamiento, que fué aceptada por italianos y etíopes, y que tuvo cuando menos el mérito de aplazar también la exigencia de reparaciones formulada por Mussolini y su amenaza de retirarse de la Sociedad de Naciones. Pero seguimos ignorando hasta dónde llegará la influencia de las conversaciones entre Laval y sir John Simon sobre aquella huella dactilar del pulgar izquierdo de Egal Yusuf.

Lo que si sabemos es que las repercusiones de cualquier acontecimiento político —ocurra donde ocurra, y aunque sea en las remotas montañas de Abisinia—, son hoy día tan hondas y extensas en el mundo, que no pueden detenerlas ni siquiera esas líneas arbitrarias que llamamos fronteras. El mundo civilizado es una vasta caja de resonancia. Ya no hay aislamiento posible, para nadie.

Vernon BARTLETT.

(Prohibida la reproducción).

**TOS BRONQUITIS CATARRO JARABE FAMEC**

10 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

# SUCESOS

## INTENTO DE SUICIDIO

De Vergara comunicaron que había intentado poner fin a sus días el vecino del caserío "Iturri-koia" Domingo Clarsolo Alberdi, de treinta y dos años, soltero. Para poner fin a sus días se disparó un tiro con una escopeta de caza, causándose una herida en la región lateral izquierda del cuello, con orificio de salida, que le causó gran hemorragia.

Recibió asistencia del médico don Román Aranzábal, que calificó su estado de grave.

Parece ser que adoptó tan trágica resolución por estar aburrido de la vida.

## LADRONES DE CHATARRA

Ayer fueron detenidos dos muchachos de dieciséis años, los cuales formaban en un grupo de unos diez individuos que llevaban dos sacos conteniendo chatarra, que habían robado de una villa de Aldapeta. Los otros sujetos se dieron a la fuga.

## LE SUSTRAEN UNA MAQUINA FOTOGRAFICA

Juan Alberto Rolín, de veinticuatro años, denunció ayer en la Comisaría de Vigilancia que del establecimiento de aceites que tiene instalado en la calle de San Martín, número 23, le había desaparecido una máquina fotográfica, marca "Zeiss", con estuche de cuero marrón, valorada en 610 pesetas, que tenía colgada de una percha de la cabina del teléfono.

Sospechaba, con fundamento, de un individuo, para él desconocido, que había estado en el establecimiento solicitando autorización—que no le fue negada—para utilizar el teléfono, cosa que hizo durante unos minutos. Por lo visto, al salir se llevó la máquina para no irse de vacío.

## LE DEJAN SIN BICICLETA

Lorenzo Roa Llorente, de veinte años, denunció en la Comisaría que le había desaparecido una bicicleta marca "Orbea", valorada en 200 pesetas, que dejó unos momentos en la calle de San Marcial, frente al número 20. La bicicleta es propiedad de Amadeo Ocáriz.

## ATRACO FRUSTRADO POR LA ACTITUD ENERGICA DE UN ANCIANO

Ayer tarde, un sujeto divorciado de la sociedad honrada recibió una réplica contundente, de un anciano, al intentar poner en práctica el procedimiento del atraco, vergüenza del siglo.

El hecho ocurrió según la siguiente información de carácter oficial: Don José Biggi Mattioli, de setenta y tres años, casado, natural de Carrara (Italia), que explota una cantera en Uña, se dirigió por la cuesta de Aldacona hacia los talleres de mármoles de Altuna, donde están trabajando cinco obreros a sus órdenes.

Dicho señor se dirigía al taller citado, como sábado, a abonar los jornales. La cantidad que llevaba en la cartera era de 500 pesetas.

A unos cien metros del taller de los señores Altuna le salió al encuentro un joven, de unos veinticinco años, que apuntándole con una pistola le comunicó a que levantara los brazos en alto. El anciano, sorprendido por la inesperada aparición del indeseable, lejos de inmutarse, se encaró con el atracador, respondiéndole que no le daba la gana de levantar los brazos. Como el maleante insistiera con cierta energía, el señor Biggi preguntó, con el consiguiente desconcierto para el atracador:

—¿Qué levante los trazos? ¿Y para qué? Y como el atracador perdiera la paciencia, a juzgar por su insistencia en ser obedecido, el comandado obedeció... Pero como llevaba una hermosa estaca para apoyarse, en vez de arrojarla al suelo, la descargó con energía sobre la cabeza del maleante, que al recibir el golpe tan inesperado temió por sus costillas, o tal vez por la integridad de su cráneo, y se dió a la fuga "como alma que lleva el diablo", que hubiera dicho Fernández y González.

Prueba del acierto que tuvo este señor al manejlar la estaca en la cabeza del atracador, fué que al presentarse en la Comisaría de Vigilancia, para dar cuenta de lo ocurrido y facilitar las señas del indeseable, presentó la cara "partida por gala en dos".

Este gesto de no admitir discusiones con los atracadores puede servir de modelo para devolver interacciones insolentes de sujetos semejantes al maleante a quien puso en fuga un respetable señor de setenta y tres años.

**PARA OBRAS CEMENTO O REEMPLEO, VENDESE, VAGON HENDAYA, 1.000 TONELADAS CARRILES 18 KILOS BARRAS 11 METROS. Escribid: Seudo Agence Havas, Bordeaux (Francia).**

## Subasta de leña

Tendrá lugar en Hernani, en la Notaría de don Saturnino Echenique, el día 17 del actual, a las diez horas de la mañana, de 380 cargas o sea 190.000 kilos, de los montes comunes o Cilleguis de la ciudad de San Sebastián. Las condiciones de la subasta están de manifiesto en dicha Notaría.

EL ADMINISTRADOR.

## - L. SUAREZ - ASMA MEDICO BIOLOGO

TRATAMIENTO POR VACUNAS DE LAS INFECCIONES CRONICAS

Consulta: de 10 a 15 los miércoles San Marcial, 18, 1.<sup>o</sup> :: Tel. 13-9-25

## JULIO ABAD

MEDICO-HOMEOPATA Medicina general. Enfermedades crónicas Tratamiento por HOMEOPATIA

Consulta: 10 a 1 y 4 a 6 URBITA, 47, 2.<sup>o</sup> Teléfono 1-26-25

## LADILLAS PIOJOS

liendres. Mueren instantáneamente empleando el ACEYTE INGLES. No mancha. Venta en todas las farmacias.

# ESCENARIO DONOSTIARRA



## EN EL VICTORIA EUGENIA "LA CHULAPONA"

Comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en tres cuadros. Libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Partitura de Federico Moreno Torroba. Estrenada en funciones de presentación por la compañía titular del Calderón, de Madrid.

Sí. El libro y el estilo de "La Chulapona" son de comedia lírica. Y la probidad literaria de los autores da prestigio al tema, que de otro modo quedaría un poco desvaído, por la frecuencia con que aparece en los escenarios. La "chulapona", la Manuela—qué acento castizo tiene este nombre propio!—, es una buena mocita, de admirable entraña popular. En crearla han puesto los autores una dulce morosidad teatral. Manuela es una mujer de cuerpo entero, un ente admirable de pieza lírica a la española. Manuela es la compensación que los autores nos ofrecen, a cambio de lo que hemos sufrido con zagalas, caseras, hembras bravias y otros tipos que pueblan los abominables libretos del teatro lírico contemporáneo...

Hay en "La Chulapona", sobre todo, un gusto poético de evocación, de traslado al escenario de hoy, de los tipos madrileños de 1900. La primera obra de ese género se debe a dos vascos: Pío Baroja y Pablo Sorozábal, en el "Adiós a la Bohemia".

El mismo gusto por una evocación poética, quizás más popular, más callejera, es, a nuestro parecer, lo que ha inspirado a los autores del libro que ayer conocimos. Si no fuera por la longitud, y falta de precisión del primer acto, diríamos que los deseos de Romero y Fernández Shaw han coronado su ambición. La frase es muy de 1900, y desde luego exacta. Lo popular no fluye, a caño abierto, más que a partir del segundo acto, que es una joya literaria, a la que se puede buscar antecedentes en Ricardo de la Vega y López Silva, sin que esto disminuya el mérito de los autores.

Nos quedamos, pues, con el segundo acto, y con el arranque popular, lleno de vitalidad y de sentimiento majo, que señala el final del tercero. Y todavía nos complacería más la obra si al tercer cuadro del acto segundo se le hubiera dado la dignidad escénica que merece. No ha encontrado Federico Moreno Torroba escenaristas y figurinistas mejores para montar la reproducción del "Café de Naranjeros"? Ese cuadro sería la salvación de una obra mediocre. "La Chulapona" no lo es. ¡Por qué, pues, no acercarle el éxito?

Ya hemos nombrado a Federico Moreno Torroba, maestro del teatro lírico nacional. Ya hemos nombrado al autor de "Azabache". La crítica de la zarzuela y del género lírico en abstracto impone, primero, la referencia a la obra poética. Es una norma que respetamos, y por esto se habla aquí, después del libro, de la partitura espléndida que el joven maestro ha suministrado al libro de "La Chulapona".

En el segundo acto, Moreno Torroba se suma, decididamente, a lo popular que prestigian Bretón, Chapi, Jiménez, Chueca... El sentido madrileño y español de la partitura adquiere unos matizos delicadísimos y sefioriles en la versión de Moreno Torroba. Desde las "coplas" de ciego hasta el pasodoble, magnífico de tema, de concepto y de ejecución, todo es una pura maravilla de españolidad, de inspiración y de garbo técnico. El primer acto nos ofrece un anticipo considerable de lo que después ha de tener una culminación en el segundo, y en el tercero, sobre todo en el chotis y en el dúo de las dos mujeres rivales.

Así se diga de la partitura de "La Chulapona" que su valor absoluto se desmerece, si alguien la compara con la de "La verbena de la Paloma" o "La Revoltosa". Pero no trata de Moreno Torroba de emular esas partituras, y mucho menos de superarlas. "La Chulapona" responde a un propósito definido de evocación. Aquella teoría de personajes de sainete y de zarzuela y de la vida contemporánea—nos referimos a 1900—, que hace un desfile por una vieja calle madrileña, en pos del mito hispánico, del tótem de la Raza, de la fiesta de toros en la que va a lidiar reses bravas un "Domingo"—, ¿cuál?, nos lo notifica claramente. El búmer y la pasiega, la damisela y el pisaverde, Don Hilarión y las dos chulapas,

## FERMIN CALBETON, 35

Tl. 10.082

## Restaurant "TOKI-ALAI"

EN ORIO Y EN DONOSTIA

— MENU PARA HOY —

Entremeses variados

Paella a la Valenciana

Angula o langosta

Solomillo a la Primavera

Pollo asado con ensalada

Postres: Flan y fruta

PRECIO DEL CUBIERTO: 6 PESETAS

## Representante

bien introducido en Hoteles, Bares, Cafés, busca importante casa del Norte para el suministro de dichos establecimientos.

Ofertas detalladas dirigirlas a E. S. Jemein, Lista de Correos de San Sebastián.

## Aspaime

Curan radicalmente la TOS

PORQUE COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas, por su composición, que no puede ser más racional y científica gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA, en las principales farmacias, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

## Pastillas



### COMPOSICIÓN

Anticar leche .. cinco ctgas.; extracto regaliz, cinco ctgas.; extracto cítrico, tres milig.; extracto medula vaca, tres milig.; Gomosol, cinco milig.; azúcar moreno anisado, cantidad suficiente para una pastilla.

### Aspaime

Curan radicalmente la TOS

PORQUE COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas, por su composición, que no puede ser más racional y científica gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA, en las principales farmacias, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especiaidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas calle del Ter, 16. Tel. 61.50791. BARCELONA A

NOTA IMPORTANTE.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posible con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una caja muestra de "Pastillas Aspaime" a los que envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro del sobre franqueado con dos céntimos.

# NOTICIAS

## SOCIEDAD BETI-AURERA, MIRACRUZ - ALZA

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los socios para hoy, domingo, a las diez de la mañana, y media hora después en segunda convocatoria, en el domicilio social. El asunto a tratar es de gran importancia, por lo cual se ruega a todos los socios la puntual asistencia.—La Directiva.

## A LOS PORTEROS Y ACOMODADORES

Se convoca a la Junta directiva, delegados de todos los teatros y cines y a los compañeros del frontón Urumea, de la Asociación Española de Porteros y Acomodadores, para hoy, domingo, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social (Esterlines, 15, bajo).—El secretario.

## motores Siemens los mas conocidos

## CASA DE LA MONTAÑA

Se pone en conocimiento de los señores socios que hoy, domingo, tendrá lugar en nuestro domicilio social un animado baile.—La Directiva.

## Programas S. A. D. E. para hoy

## SALON MIRAMAR

La superproducción Ufilms

## El último vals de Chopin

A la noche: PROGRAMA DOBLE  
1.º "EL ULTIMO VALS DE CHOPIN"  
2.º "UN PERRO QUE TRAE COLA"

## TEATRO PRINCIPAL

A las 3'30: Sesión especial. Butaca, 2.  
A las cinco y cuarto y siete y cuarto  
La gran película nacional

## El novio de mamá

A la noche: PROGRAMA DOBLE  
1.º "EL NOVIO DE MAMA"  
2.º "LA MASCARA DE OTRO"

## CINE PETIT CASINO

## Ecos de Sociedad

### Santos

Domingo, 10 de febrero. — Santos Guillermo, Silvio, Jacinto, Escolástico y Soledad.

Lunes, 11. — Santos Saturnino, Desiderio, Lazaro y Martín.

### Viajes

Legaron de Bilbao los señores de Mañimbarrena, don José y don José García de la Mata.

—De Bilbao pasó con dirección a Francia, don Ignacio Angulo.

—De nuestra ciudad a Bilbao, don Enrique Larramendi.

—A Vitoria, la señorita de Bujanda.

—A Pamplona, don Ramón Cadena, con sus hijos, los señores de Cadena y Paradís; don Ignacio Moreno Díaz y el arquitecto señor Goiburu.

### Varias

Natalicio. — En Hendaya, la señora del cónsul español, don Carlos Cañal y Gómez-Imaz, nacida María Jesús Orozco, ha dado a luz a un robusto varón, que es su primogénito, y que ha recibido en el bautismo el nombre de su padre.

### Letras de luto

**Doña María Aguirrengoa.** — La quebrantada salud de la virtuosa señora doña María Aguirrengoa Usabiaga, viuda de don Manuel Mercader, hacia temer, con justa quietud, por su estado. Este temor se confirmó ayer, con la triste noticia de su fallecimiento, acaecido en Aracava (Madrid). No por temerse tan irreparable desenlace, ha causado menos dolorosa impresión. El luto que esta perdida considerable lleva a muchas estimadísimas familias de nuestra ciudad, nos produce también sincero pesar, hondo sentimiento.

El cadáver será traído hoy a nuestra ciudad por la línea del Norte. Acompañándole vendrán su primo, nuestro querido amigo don Juan Usabiaga, a quien acompañará uno de sus hijos, y otros familiares.

A las tres y media de la tarde se verificará la conducción del cadáver desde la estación del Norte al cementerio de Polloe, acto que ha de constituir una sentida manifestación de condolencia, en justo homenaje a la memoria de persona tan bondadosa, que, por sus prendas morales se granjó sinceros afectos y general respeto.

Los funerales por el descanso eterno de su alma se celebrarán mañana, lunes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María.

Al dar cuenta a nuestros lectores de tan sensible pérdida, expresamos nuestro sentimiento más profundo a sus atribuidos hermanos don Wenceslao—ex director de la Fábrica de Tabacos—doña Amalia, doña Luisa y don Domingo; a sus hermanos políticos, a la familia Usabiaga (don Juan) y demás allegados, todos tan apreciados y distinguidos en nuestra ciudad.

—A la edad de quince años, cuando parecía sonreírle la vida, falleció esta madrugada Paquita Gofí Pradera, dejando sumidos en gran dolor a sus padres.

Mañana, lunes, a las diez, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia de San Vicente, y acto continuo se efectuará el traslado del cadáver al cementerio de Polloe.

A los atribuidos padres y demás familiares de la finada enviamos la expresión de nuestra sincera participación en su dolor.



Momento en que el alcalde accidental don Fermín Altuna, cuelga del estandarte de la "Fanfare de Gaztelubide" el gallardete que le regala el Ayuntamiento  
(Foto Guériz.)

### Un galardon

## El Ayuntamiento colgó del estandarte de la "Fanfare de Gaztelubide" un gallardete de honor

Cumpliendo el acuerdo adoptado en sesión plenaria días pasados, ayer se procedió en el Ayuntamiento al acto de premiar el altruismo de la "Fanfare de Gaztelubide", con la concesión de un gallardete de honor para su estandarte, en el que se prenden diversos distintivos, unos concedidos por el humorismo de otras sociedades y otros en premio, como el de ayer, al gesto generoso de procurar distracción a los más necesitados de alegría.

La "Fanfare de Gaztelubide" recibió el premio a su generosidad, demostrada en los actos en que ha actuado en favor de los pobres: El Ayuntamiento, en nombre del pueblo de San Sebastián, prendió en su estandarte un magnífico gallardete.

Este acto se celebró en el salón de sesiones a las siete de la tarde de ayer, asistiendo los directivos de Gaztelubide, los miembros de la Fanfare y de los Cosacos de Don... Pío, con el estandarte.

El letrado de la Comisión de Fomento dio lectura al informe proponiendo la concesión del distintivo, que fué acordado por unanimidad en el pleno municipal.

Tras las palabras del letrado, siguieron la del alcalde accidental, señor Altuna, que se expresó en estos términos:

"Es para mí un motivo de vivísima alegría el ostentar en este acto la representación de vuestro alcalde. Y ello, porque os considero como los auténticos donostiarras, representantes de una gloriosa época. Los recuerdos más caros acuden, en este momento, a mi memoria, al conjuro de este cuadro que mi alma contempla con mal disimulada emoción. "Enfants de Gaztelubide": Seais bien venidos a esta vuestra casa solariega.

Yo puedo aseguraros que el acuerdo del

Exmo. Ayuntamiento de regalaros una corbata, fué uno de los que con mayor satisfacción hemos tomado, pues respondía a una necesidad que se dejaba sentir entre los amantes de nuestro querido choko. Es, sencillamente, el reconocimiento de nuestra más profunda gratitud por los relevantes méritos que para nuestro pueblo habeis conquistado.

Queridos "Enfants": no sólo vuestra actuación artística es para nosotros un motivo de orgullo, sino también vuestro fino humor y sana democracia, ejemplo vivo de las virtudes de nuestra raza, que vosotros paseáis con la mayor complacencia y satisfacción de todos.

Permitidme, pues, que os felicite en nombre de San Sebastián, por este nuevo gallardete que vais a ostentar en vuestro estandarte, y os ponga como espejo de donostiarras."

El presidente de la Comisión de Fomento, señor Zapatero, pronunció las siguientes palabras:

¡Gaztelubide! ¡Su Fanfare! He aquí la más genuina representación democrática donostiarra. De este pueblo que cuanto más se le conoce más se le quiere y tiene más de admirable, en todos los aspectos y órdenes de la vida.

Porque en San Sebastián, una de las cosas más típicas de su pueblo son estos sitios de reunión, en los que ni se habla de política, ni de religión, ni de nada que produzca disensiones. Se merienda y se canta.

En otros países, los hombres reunidos después de un ágape, o disputan o riñen. Aquí se canta, nada más; y se canta con ritmo y con un excelente buen humor. Y las melodías de estos "jatorras", unas folklóricas y otras de grandes autores, han llegado a adquirir una fama que ha traspasado las fronteras. Además, estos castizos, no se limitan a alegrarse la vida de este modo tan eucánime y agradable, sino que no hay acto benéfico o fiesta en los que ellos, siempre desinteresadamente, dejen de colaborar en bien d. prójimo.

Por todo ello, esta Comisión de Fomento que inmerecidamente presidió, ha creído elemental el proponer y celebrar este acto simpático de afectuosa correspondencia, entregando por acuerdo municipal a la Sociedad Gaztelubide y su Fanfare, una corbata, que poco vale en sí, pero que significa la gratitud, la simpatía del pueblo entero de San Sebastián, dando, además, un fraternal abrazo al gran Irastorza y al gran Shotero, los más jatorras entre los jatorras."

Luis Irastorza, el presidente de Gaztelubide, contestó dando las gracias por el homenaje.

A continuación, los "Cosacos de Don... Pío" cantaron—magistralmente, como siempre—varias composiciones, que fueron subrayadas, como los discursos, con entusiasmos aplausos.

Por último, el Ayuntamiento les invitó con un "lunch".

## CENTROS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO

El alcalde, a Madrid  
Ayer salió con dirección a Madrid el alcalde, don José María Paternina, viaje motivado por asuntos profesionales.

Quedó encargado de la Alcaldía el teniente de alcalde, señor Altuna.

### LA SESIÓN DEL MARTES

Pasado mañana, martes, el Ayuntamiento se reunirá en sesión plenaria semanal. En el orden del día figuran tres asuntos de entrada; dos informes de la Comisión de Hacienda; seis de Fomento, algunos relacionados con los conceptos de gratificación por casa-habitación de maestros; veintitrés informes de la Comisión de Obras, entre los que figuran autorizaciones de construcción de cuatro casas viviendas; el pabellón de la Fundación Goyeneche, anejo al Nuevo Hospital; varias reformas de viviendas y elevaciones de pisos, y distintos suministros de material de obras; de la Comisión de Gobernación hay dos informes, y uno sobre la mesa, el que se refiere a la ampliación de fosas del cementerio de Polloe.

### GOBIERNO CIVIL

#### La Junta provincial de Beneficencia

A mediados de ayer se reunió en el Gobierno civil la Junta Provincial de Beneficencia con objeto de dar posesión a los nuevos vocales recientemente nombrados.

En la reunión se trataron asuntos relacionados con el funcionamiento y régimen interior de la Junta.

Cuando los periodistas salfan del despacho del gobernador, acudía a entrevistarse con el señor Muga el comandante militar de la plaza, coronel don León Carrasco, quien dijo que su visita carecía de interés informativo.

### DIPUTACIÓN

#### La construcción de un garaje monumental

El presidente de la Comisión Gestora recibió ayer la visita del comandante señor Moya, cambiando impresiones acerca de la posibilidad de adquirir a la Diputación el edificio Alhondiga provincial enclavado entre las calles San Martín, Triunfo, Zubietza y Blas de Lezo, en cuyos solares sería construido el proyectado garaje monumental de varios pisos, del que ya hablamos en otra ocasión.

**EXPULSADOS DE LA PROVINCIA**  
En la Diputación se nos facilitó una nota con relación de los indeseables expulsados de la provincia por los Miqueletes durante el pasado mes de enero. El número de expulsados asciende a 52, de los cuales 26 procedían de la Cárcel, ocho por viajar sin billete escondidos en los trenes del Norte, y 18 detenidos en distintos pueblos de Guipúzcoa.

## CAPITAL

Se desea para ampliar industria; pagare interés 8 % por 8.000 pesetas perfectamente garantizadas. Escribir carta Admón B. R.

## Últimos días de la GRAN QUINCENA ECONOMICA de "LA VERDAD"

Para remate de los nuevos lotes de **SALDOS :: F-  
NES DE SER E :: RE-  
TALES**

Que todo el mundo aprovechará para adquirir artículos de calidad a precios regalados

## "LA VERDAD"

SAN JUAN, 1

10 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**Intereses nacionales****El monopolio de armas y municiones****LA CRISIS**

La guerra europea favoreció momentáneamente los intereses de algunos industriales armeros, pero a la larga sus consecuencias han sido fatales para la vida de la zona armera española. Porque esos industriales no vacilaron en emplear una gran parte de las utilidades que obtuvieron en ampliar y mejorar sus fábricas con la adquisición de modernas y costosas máquinas. Solamente los talleres instalados en la ciudad de Eibar tendrán actualmente maquinaria para la fabricación de armas de fuego por valor de varios millones de pesos.

Todas estas reformas y mejoras sirvieron para producir más y con mayor perfección. De ahí la alarma de los fabricantes norteamericanos al comprobar que los españoles llegaban a fabricar armas tan perfeccionadas como las suyas a precios que ellos no podían hacerlas ni siquiera aproximadamente. E implantaron su florete arancelario que calificamos de prohibitivo a fin de defender su industria nacional contra la competencia española en su propia casa.

Francia, Bélgica y otras naciones productoras de armas de fuego de uso particular, o sea, escopetas de caza, revólveres y pistolas, prohibieron terminantemente la importación en sus territorios de las armas de fabricación española.

Como debido a los adelantos introducidos en las fábricas con las ganancias habidas durante la guerra, al terminar ésta la producción era mayor que nunca, ante las disposiciones extranjeras prohibiendo la entrada de nuestras armas para así proteger sus respectivas industrias nacionales, los armeros españoles empezaron a sentir los efectos de una aguda crisis.

**EMIGRAN LAS FABRICAS DE ARMAS :: :: ::**

Al prohibir Francia la entrada de las armas de fabricación española con objeto de favorecer su industria nacional evitándole así nuestra competencia, algunos fabricantes eibarreses emprendedores, tomaron una resolución sencilla y acertada. Los resultados por ellos obtenidos hasta ahora prueban que, efectivamente, fué acertada.

Si Francia favorecía su producción nacional protegiéndola y amparándola, nada más práctico que dejar de trabajar en España y pasar a trabajar en Francia para sentirse protegidos y amparados. Así es como una parte de la industria nacional española, pasó con sus talleres a Hendaya para convertirse en industria nacional francesa. De esta manera podían además vender libremente sus armas en Francia, lo que no podían hacer los armeros españoles en España, dadas las trabas impuestas a esta clase de comercio. Ello dió como resultado que los armeros "extranjeros" puedan sostener un negocio próspero mientras que los españoles se aruinaban. Y también que España fuera inundada de armas extranjeras introducidas de contrabando por el pistolero. Pistolerismo que las autoridades trataban de reprimir con nuevas disposiciones restrictivas sobre la fabricación española que ninguna culpa tenía, condenándole a la total ruina, y dejando desarmados legalmente a los honrados ciudadanos, con gran regocijo de los atracadores.

**TRANSFORMACION DE LA INDUSTRIA ARMERA :: ::**

Las gentes profanas en las actividades industriales suelen decir con una ingenuidad encantadora que ellas fácilmente solucionarían la crisis armera dedicando las máquinas y los obreros a otras industrias. ¡Comézase si fuera cosa sencilla el aplicar la maquinaria a otras producciones y el transformar a los obreros que están especializados en la armería en operarios de otras distintas actividades industriales! Además, se haría necesario que esas máquinas y esos operarios pudieran competir fabricando en calidad y precio desde el primer momento con los artículos similares que ya anteriormente se fabricuen, para que llegara a tener alguna aceptación en el mercado.

Pues bien; a pesar de todas estas desventajas e inconvenientes, varias importantes fábricas de armas han transformado en un todo o en parte su antigua producción, dedicándose a la fabricación de bicicletas, de coches para niños y de máquinas de coser, además de la fabricación y construcción de maquinaria.

Si notable y digno de admiración y aplauso es el esfuerzo realizado por estos industriales en la transformación, no lo es menos por el amor al trabajo que en ellos supone, el de esos obreros sueltos de la zona armera, que al ser víctimas de la crisis, huérfanos de capital y teniendo solamente a su disposición algunas herramientas, vienen dedicando sus habilidades a la fabricación de pequeños objetos para que no falte en sus familias respectivas el cotidiano yantar.

**LOS EXPLOSIVOS**

El monopolio que se proyecta para la fa-

bricación y venta de armas y municiones, afectará también a la cartuchería de caza. En la mente de todos nosotros está todavía la actuación de aquel monopolio de explosivos que desapareció hace aún pocos años. Entonces la zona armera trabajó activamente y con energía para que aquel monopolio desapareciese, por considerarlo perjudicial a sus intereses. Fué abolido el monopolio de explosivos y al calor de la libertad de venta y fabricación, una casa industrial eibarresa implantó en aquella ciudad una fábrica de cartuchos de caza.

La citada casa industrial eibarresa por razones particulares que suponemos habrá tenido para ello en defensa de sus intereses, más tarde trasladó la fábrica de cartuchos que instaló en Eibar a Vitoria, donde desde hace algunos años trabaja con gran actividad empleando un buen número de obreros.

Por lo tanto, nos encontramos ante el caso de que el proyectado monopolio afecta, sencillamente, a las industrias de las tres provincias vascas de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, aunque en mayor consideración a nuestra Guipúzcoa.

Con el proyecto en la mano, estudiaremos en el próximo artículo qué ventajas puede reportar a los vascos en general y a los guipuzcoanos en particular, el futuro monopolio de fabricación y venta de armas y municiones.

Pedro GORRI.

**Parte del Automóvil Club de Guipúzcoa**

El Automóvil Club de Guipúzcoa, nos comunica la siguiente información relativa al estado de los puentes de la provincia y algunos otros de interés hasta las ocho de la noche de ayer.

**Ruta a Madrid**

Es practicable, tanto por Echegárate como por Arlabán, aunque es peligrosa en algunos trozos por estar muy resbaladiza a causa del hielo. Lo mismo ocurre entre Vitoria y Burgos y entre esta población y Madrid.

**Ruta a Bilbao**

Paso franco.

**Ruta a Pamplona**

No es posible el paso por Azpiroz, pero puede hacerse el viaje por Belate o por Echegárate-Alsasua-Irurzun.

**Ruta a Logroño**

Cerrada en el Puerto de Lizárraga.

**Otras carreteras**

La situación es idéntica a la de ayer en Piélagos, Pajares, Guadarrama y Escudo.

**Un experto ha descubierto el procedimiento de fabricar diamantes baratos**

LONDRES.—El perito en piedras preciosas Victor Jourado ha manifestado que se ha descubierto un procedimiento para fabricar diamantes sintéticos a precio relativamente bajo, y que muy pronto serán puestos a la venta.

**¿A dónde se nos conduce por este camino?****El problema armero**

La magnitud del problema justifica la gran preocupación que actualmente pesa sobre nuestro pueblo por la anunciada reorganización de las industrias armeras a base de un Monopolio. La Prensa dedica a este asunto, y no sin razón, espacio, lugar preferente y titulares respetables, preferencia nada extraña, ya que la importancia del problema a nadie se le escapa. Ante proyecto de tan gran envergadura, forzoso se nos hace intervenir puesto que, además, es materia a la que hemos dedicado siempre preferencia y abundante prosa en estas páginas de *La Voz*. En verdad, no estaba en mi ánimo terciar por el momento en la cuestión; pero veo que de ningún modo podemos sustraernos. Claro está, no vamos a marcar orientaciones, ya que esa es misión de personas de mayor valor y, mirando por otro lado, uno adquiere bastante responsabilidad al exponer sus ideas más o menos atrevidas, asunto más grave de lo que muchos se figuran en estos momentos de incertidumbre.

Vuelve el problema armero, por enésima vez a ponerse en el primer plano de la actualidad de los asuntos que palpitán a nuestro paso. El Gobierno pretende afrontar decididamente la cuestión por esta vez, pues los ensayos que se han hecho han sido a base de programas más o menos radicales y dictando medidas de tal rigidez que nuestra industria ha quedado relegada a una vida hartamente precaria. Ninguno de esos ensayos puestos en práctica en mala hora, para aminorar los males y evitar las adquisiciones clandestinas de armas, ha producido el sano resultado que se esperaba. Pero, no obstante, queda algo de esa obra de los Gobiernos: la situación católica, ruinosa en que se desenvuelve la Armería que, precisamente por esos ensayos y por esas medidas, carece ahora hasta del aliento preciso para vivir. Esta es la situación real de una industria que aún hace pocos años era ejemplo para los pueblos y objeto de admiración.

El Monopolio de armas y municiones, ¿será beneficioso o contraproducente para Eibar y los demás pueblos de la zona armera? Precisaría ser profeta para responder categoricamente a esta pregunta. Nosotros aceptamos los hechos; pero sospechamos que alguna razón puede haber fuera del alcance de nuestras entendederas y ello nos da lugar a esta intervención. El pretendido Monopolio de armas y municiones es un problema de vida o muerte, decisivo para la vida futura de todos los pueblos de esta zona. Ahora bien: La meta hacia la cual camina el proyecto no lo sabemos. Dígamos así, claramente: Ni nadie lo sabe. Claro está, salvo aquellas exclusivas excepciones. Ventajas puede reportar mil, incalculables; puede hasta perpetuar nuestra industria, robusteciéndola al mismo tiempo que puede abrir paso a una era de prosperidad; es decir, una estabilidad del bienestar y un progreso económico continuo para Eibar y para los pueblos circuncercinos que se dedican a la armería. Y sería lógico pensar así si la experiencia acumulada y transmitida de generación en generación a través de nuestra historia no hubiera demostrado al industrial y al obrero armero eibarés la enemiga que los poderes centrales han sentido para humillar nuestra industria de fabricación de armas. Pero, gracias a que el eibarés, laberioso por

naturaleza, tiene una propiedad fundamental, cual es el instinto de la propia conservación, ha resistido y resiste esperando que cambien las circunstancias para que la industria armera vuelva a ser lo que fué.

Estamos, pues, en momentos de congratularnos, aunque no de ponernos demasiado alegres; porque son momentos en que podemos forjar ilusiones y hemos de propugnar el encuadramiento feliz del problema armero, cada día más crítico. Por esto es por lo que debemos congratularnos. Nuestro esfuerzo ahora es llegar a determinar el futuro que nos reserve el Monopolio y esperar que por él pueda volver nuestra famosa industria a una relativa prosperidad siquiera. Siempre hemos considerado al Monopolio, como un fantasma, como un monstruo absorbente; pero éste es el único paso que nos faltaba dar para hacer todas las pruebas habidas y por haber. Es verdad que son de tener en cuenta las necesidades del momento; pero también se hace necesario tener presente que son momentos que aconsejan mirar con cierta prevención al proyecto del Monopolio, porque, en concreto, desconocemos su contenido, su amplitud, su finalidad, su acción, aparte de otros puntos esenciales relacionados con las tasaciones de expropiación. Desconocemos también la importantsima cuestión de si la industria armera continuará en esta zona o si será trasladada a otro lugar. Es preciso, pues, que el proyecto del Monopolio sea más detallado, más claro en estos puntos que consideramos cardinales, para que nadie se llame a engaño y sepamos de qué se trata y a qué atenernos, y pueda responder el Monopolio a los caracteres de justicia, poniéndose de acuerdo las partes interesadas, el Estado, los arrendatarios y los armeros, ya que cuando menos nos afecta y nos interesa bajo todos los órdenes: moral, jurídico, económico, etc.

El Monopolio debiera respetar esos derechos, que tanto para el industrial así como para nuestro pueblo, son esenciales: Que el Monopolio siente sus raíces para no herir de muerte a esta zona que cuenta con población más densa y capacitada para este trabajo, aparte de que nuestra historia armera nos otorga moralmente este derecho.

Punto importante es también lo referente a las indemnizaciones, pues es generalmente corriente que un industrial no cuente en su haber solamente con una posesión, sino que su capacidad comercial haya hecho posible superar en este aspecto el valor que pueda arrojar el inventario de sus útiles de fabricación. En este caso las compensaciones deberían tener en cuenta el valor comercial

Tomás ECHALUCE.

**En las elecciones turcas ha triunfado el Gobierno y han sido elegidas nueve mujeres**

ESTAMBUL.—Se han celebrado con toda tranquilidad las elecciones de 399 diputados para la Asamblea nacional turca.

Las elecciones han constituido un éxito rotundo para la lista gubernamental, que ha visto salir triunfantes a sus 383 candidatos, entre ellos nueve mujeres.



EIBAR.—El doctor don Victor Olaño, elegido presidente del Casino de la Muy Ejemplar Ciudad  
(Fotos Ojanguren.)

EIBAR.—Una vez más aparece en nuestras columnas la efigie de Indalecio Ojanguren, nuestro activo correspondiente gráfico e "intrépido montañero", como él mismo se califica. Y con motivos suficientes. Ahora le han nombrado presidente del Club Deportivo de Eibar y esta circunstancia la aprovecha el mismo Ojanguren para reproducir su retrato, obra del pintor Jacinto Olave

EIBAR.—Don Antonio Tellería, designado para la presidencia de la Federación Vasca de Alpinismo

ragma tu

La Voz de Guipúzcoa

10 de Febrero

**Fútbol****EL GRAN PARTIDO DE LIGA SEVILLA F. C. DONOSTIA**

A las tres y media de la tarde de hoy se jugará en el campo de Atocha el anunciado partido del campeonato de Liga, primera División, entre los primeros equipos del Sevilla F. C. y Donostia. Partido en el que el Donostia se juega una carta decisiva, por lo que hay que esperar que sus jugadores, dándose cuenta de la trascendencia del mismo, sabrán actuar con el entusiasmo, decisión, empuje y voluntad de vencer que son necesarios. Todos, absolutamente todos, habrán de salir a cumplir con su deber, inexcusables en estos graves momentos por que atraviesa el club. El entusiasmo de los jugadores debe marcar el momento de reacción y recuperación del equipo. El Donostia debe y puede volver por su prestigio de equipo. El partido de hoy puede significar un momento crítico en la historia del Donostia, y todos, jugadores y afición, deben darse cuenta de ello.

El Sevilla F. C. es uno de los equipos más poderosos de la primera División, y, desde luego, uno de los que con mayores simpatías cuenta en la afición donostiarra. Su visita se acoge, por consiguiente, con el mayor interés. Nombres tan prestigiosos como los de Elizaguirre, Campanal, Fede, Torrótegui, Deva y Euskalduna llevan siempre público a los campos de fútbol. Si a ello se une el prestigio del juego alegre y vistoso de los sevillanos, se comprenderá que hoy el campo de Atocha esté muy animado.

**GRAN BAILE DE MASCARAS**

Hoy, de cuatro y media a nueve. El Carnaval en San Sebastián. TEATRO COLON

Pero, además—y esto prueba el interés que el Sevilla ha puesto en este partido—, según noticias que han publicado todos los periódicos, con el Sevilla viene un nuevo y extraordinario jugador. Un interior izquierdo, perteneciente hasta hace pocos días al Badajoz F. C. Este jugador salió rápida y precipitadamente, desde Badajoz a Sevilla, en avión, para incorporarse al equipo que actuará hoy en San Sebastián. Tan indispensable estimaba el Sevilla su concurso, que no ha querido prescindir de él ni aplazar su debut.

El Donostia presentará el siguiente equipo: Rojo; Goyeneche, Arana; Amadeo, Ayestarán, Iriña; Ortega, Insausti, Olivares, Cholín, Amunárriz. La afición espera que todos actuarán con entusiasmo, y que su actuación devuelva al Donostia su prestigio de gran equipo. Y es preciso que así sea.

**ESTA TARDE, EN GAL, CONTENDERAN EL UNION CLUB Y EL JUPITER**

Empezaremos por decir que el partido dará principio a las tres y media de la tarde, a las órdenes del colegiado navarro señor Elizari y auxiliado por dos jueces de línea guipuzcoanos.

Y, a pesar de los fríos de estos días, como luza el sol como ayer, tenemos la seguridad que asistirán a presenciarlo centenares de aficionados.

Atraidos por la presunción que tenemos todos de que el encuentro ha de ser equilibrado y de emociones, pues los jugadores de uno y otro bando están poseidos del mayor entusiasmo, con enormes deseos de ganar para mejorar la puntuación.

Tenemos noticias de que los del Júpiter vienen llenos de animación para esta lucha frente a los iruneses, con quienes en su campo empataron. Y esperan no ya empatar, sino llevarse a Pueblo Nuevo los dos puntos. Para nosotros, nada tendría de sorprendente, porque los catalanes tienen en su haber excelentes resultados.

Sabedores de los propósitos naturales y lógicos de los del Júpiter, los defensores del Unión Club se aprestan a bregar esta tarde de lo lindo. Confían, de vencer hoy, en poder clasificarse en tercer lugar, porque el Zaragoza tiene que pasar por Gal y algún punto han de arrancar en San Juan.

Nos parece muy bien que a esto aspiren los iruneses. Además se lo merecen.

Los precios son sumamente módicos para este partido. Son de los que están al alcance de todos los bolsos.

Así es que confiamos en que esta tarde el campo de Gal se erá concurrido. ¡Todo el mundo a Gal! — X.

**MÁÑANA, EN GAL, ROCA-EUZKALDUNA**

Debido a fuerza mayor, el partido anunciado para hoy ha quedado aplazado para mañana, lunes, a las tres y cuarto de la tarde, en Gal.

Sabido de sobra que este partido es decisivo para los roquistas, que de empatar o perder, perderían la ilusión de ser campeones este año; pero de ganar, el título para los fronterizos.

Suponemos que los aficionados iruneses irán en masa a alentar a los suyos, tan merecedores en este caso, y más teniendo en cuenta las grandes "performances" que ha obtenido el Roca en sus últimos desplazamientos.

El equipo que presentará el Roca será, probablemente: Olá, Terrible, Mancisidor; Elizaguirre, Vitoriano, Caschiano; Urtizberea, Sánchez Azcona, Alzuri, Custodio, Celorio.—S.

**ESCRATIN ARBITRARA EL FRANCIA - ITALIA**

Las Federaciones francesa e italiana han llegado a un acuerdo para que el colegiado español don Pedro Escartín arbitre el partido que los equipos B de ambos países celebrarán el día 17 en Antibes.

El mismo día, en Roma, jugarán los equipos A.

**EL BARCELONA JUGARA DOS PARTIDOS INTERNACIONALES**

El F. C. Barcelona piensa aprovechar las fechas del 11 y 12 de mayo, libres en los calendarios, para celebrar dos partidos internacionales, a poder ser actuando el equipo azulgrana.

**Pelota vasca****LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA SE JUGARAN EN SAN SEBASTIAN**

Los campeonatos de España de pelota vasca serán organizados este año por la Federación Guipuzcoana, y tendrán lugar en esta ciudad durante los días 30 y 31 de mayo y 1 y 2 de junio. Han anunciado su participación las Federaciones de Vizcaya, Navarra, Castilla, Rioja, Cataluña, Alava, Valencia y Aragón.

Se ha solicitado un trofeo del Presidente de la República que se instituirá como premio para la Federación mejor clasificada.

**Nieve****EL CAMPEONATO GUIPUZCOANO DE "SKIS"**

Los fortunistas no han descansado. La sociedad que más brillante histórica deportiva tiene en San Sebastián conseguirá hoy un éxito más con su campeonato guipuzcoano de esquiadores. La salida se dará por grupos de cinco corredores, con intervalos de tres minutos.

Se recomienda a los participantes que se hallen preparados puntualmente para tomar la salida, que empezará a darse a partir de las once de la mañana.

El número de inscritos—como ya lo indicamos en el número de ayer—llega a sesenta y uno, entre los cuales no faltan las bellas y simpáticas aficionadas a este sano deporte.

**LOS CAMPEONATOS UNIVERSITARIOS INTERNACIONALES**

Al terminar la cuarta jornada de los campeonatos universitarios de deportes de invierno, en Sant Moritz, la clasificación por naciones es la siguiente: 1, Suiza; 2, Hungría; 3, Checoslovaca; 4, Letonia, y 5, Italia.

**GRAN BAILE DE MASCARAS**

A las 7: batalla de confetti y serpentinas. Regalos a las disfrazadas. TEATRO COLON

En partido de hockey sobre hielo, Letonia venció a Francia por uno a cero. El tiempo reglamentario terminó con empate, resolviéndose el encuentro después de dos prolongaciones.

**Ciclismo****CHARLIER-DENEEL HAN GANADO LOS SEIS DIAS DE BRUSELAS**

Han finalizado los Seis Días ciclista de Bruselas. El triunfo ha correspondido a la pareja belga Charlier-Deneel, seguida de los holandeses Pijnenburg-Wals y el dueto franco-beiga Magne-Buyse.

**Tennis****PERRY SERA AMATEUR SI LE DEJAN SER PELICULERO**

Dicen de Australia que el tenista inglés Fred Perry ha declarado que si la Federación Internacional acepta la proposición checo-británica de autorizar a los jugadores amateurs a rodar pelotas, él seguirá en las filas de los aficionados; pero que en caso contrario se decidirá por ingresar en el campo profesional.

**Convocatorias****AGRUPACION ATLETICA DONOSTIARRA**

Se ruega a los corredores de esta Agrupación acudan al entrenamiento que tendrá lugar hoy, domingo, a las nueve en punto de la mañana. Asimismo, a los corredores infantiles a las diez de la mañana, en el Vasconia (Bar Berzueta).—El presidente.

**C. D. EUZKALDUNA DE RENTERIA**

Se ruega a los corredores de este club se sirvan tomar el tranvía eléctrico del Norte que sale de San Sebastián a las 8:30 y pasa por Pasajes y Rentería a las 8:35 y 8:38, respectivamente, para jugar en Gal con el Roca.—La Directiva.

na contra un equipo profesional inglés de la primera división, y al efecto se han iniciado gestiones con algunos, entre ellos el Arsenal y el Sunderland.

**A PLATKO SE LE DAN PLENO PODERES**  
La Directiva del F. C. Barcelona ha dado al entrenador Platko amplios poderes para que cuide exclusivamente de la formación de los jugadores. Ella se limitará a darse por enterada del equipo designado para jugar, sin hacer modificaciones alguna. También se propone reorganizar los equipos amateurs, como canteira de futuros profesionales.

El equipo para jugar contra el Valencia es: Nogués; Zabalo, Arana; Guzmán, Berkesi, Leucena; Ventolrá, Raich, Escolà, Pedrol y Cabanes.

**ESCARTIN ARBITRARA EL FRANCIA - ITALIA**

Las Federaciones francesa e italiana han llegado a un acuerdo para que el colegiado español don Pedro Escartín arbitre el partido que los equipos B de ambos países celebrarán el día 17 en Antibes.

El mismo día, en Roma, jugarán los equipos A.

**EL BARCELONA JUGARA DOS PARTIDOS INTERNACIONALES**

El F. C. Barcelona piensa aprovechar las fechas del 11 y 12 de mayo, libres en los calendarios, para celebrar dos partidos internacionales, a poder ser actuando el equipo azulgrana.

**Pedestrismo****HOY SE CORRERA EN IRUN EL XIX CAMPEONATO GUIPUZCOANO DE CROSS**

Después de todo cuanto tenemos dicho días anteriores, poco nos resta ya por decir. Así es que ahora vamos a exponer los nombres de los corredores inscritos y los premios que se tienen recibidos, si bien algunos anuncian su envío. Y hagamos una aclaración que estimamos conveniente: escribimos estas líneas a media tarde del día de ayer.

Entre las notas agradables que no debemos omitir, una es la de que la Diputación ha enviado al Unión Club una preciosa copa, que será destinada a trofeo social y adjudicada en definitiva al equipo que mejor clasifique tres corredores. Consignemos un sincero voto de gracias a la Corporación provincial.

Y antes de pasar adelante permitámonos un ruego a los espectadores de esta prueba: y es en el sentido de que no entorpezcan en lo más mínimo el paso de los corredores por el recorrido, que días atrás tuvimos el gusto de dar a saber, lo mismo en el casco de la población que en sus inmediaciones; guarden siempre su derecha los autos y separan que estará rigurosamente prohibido a los ciclistas vadear por delante, a la par o detrás de los corredores. Los agentes de la autoridad y organizadores denunciarán los casos de desobediencia a estas indicaciones.

La numeración y nombres de los corredores inscritos son como sigue:

91. Santiago Coll, campeón en 1934, de la Gimnástica de Ulla.
92. Pedro Iradi, idem.
93. Jesús Larrañaga, idem.
95. Vicente Aduriz, idem.
96. Miguel Claceta, idem.
97. Andrés Saróstegui, idem.
98. José Arrillaga, idem.
99. Manuel Machain, idem.
100. Cipriano Cilleruelo, del Donostia F. C.
101. Luis García, idem.
102. Blas Castillejo, idem.
103. Angel Fernández, idem.
104. Santiago Legorreta, idem.

**GRAN BAILE DE MASCARAS**

Orquesta BROADWAY. Banda LA LIRA. Música continua — TEATRO COLON

105. Francisco Arconada, independiente. Como se ve, si no son muchos en número, lo son en calidad, pues entre ellos están todos los "ases" de Guipúzcoa especializados en estas pruebas. Por lo que la lucha que entre ellos se entable ha de ser muy empeñada por el triunfo social e individual.

La relación de premios recibidos es la siguiente:

Copa de la Diputación, para la clasificación de tres corredores; copa del Ayuntamiento, para la clasificación de cinco corredores; Sociedad Irungo Atxegina, máquina de afeitar y figura alegórica; Donostia F. C., cartera de piel; Banco de San Sebastián, copa; Banco de Vizcaya, reloj en figura alegórica; Teatro Bellas Artes, cartera de piel; don George Ducaurau, cónsul de Francia, traje de entretiempo de "sport"; don Vicente Lafitte, objetos de esteriotipo en estuche; don Patricio Arabalaza, un par de zapatillas de "cross"; don Oscar Beiner, un reloj de mesilla; Un sportsman, un par de botas de alpinismo; don José Larrache, máquina de afeitar.

El reparto de los trofeos y premios tendrá lugar después del "cross", en la secretaría del Unión Club.

**CUADRO DE CAMPEONES**

Para guía de los aficionados, nos place señalar los nombres de los corredores que en estos últimos diez años se alzaron con el título campeon:

- 1925.—Fidel Acébal.
- 1926.—Fidel Acébal.
- 1927.—Fidel Acébal.
- 1928.—Miguel Claceta.
- 1929.—Miguel Claceta.
- 1930.—Claudio Egaña.
- 1931.—Cipriano Cilleruelo.
- 1932.—Cipriano Cilleruelo.
- 1933.—Miguel Claceta.
- 1934.—Santiago Coll.

**FESTIVAL DE BAILE**

en el

**Frontón Moderno**

Hoy, de seis y media a nueve

ORQUESTA "JAZ STIL"

**Boxeo****ES POSIBLE QUE PELEEN TEDDY YAROSZ Y MARCEL THIL**

Están casi terminadas las negociaciones para montar un combate entre Thil y el americano Teddy Yarosz, a disputarse el campeonato del mundo en Filadelfia. Se ofrecen a Thil 17.500 dólares y un tanto por ciento que, en total con la bolsa, no sobrepase los 20.000 dólares. De realizarse esta pelea, tendría lugar en el estadio Forbes Field y en el mes de mayo próximo.

**MARCEL THIL, INVITADO A PELEAR EN LOS ESTADOS UNIDOS**

Marcel Thil ha sido invitado a celebrar un encuentro en Nueva York con Teddy Yarosz, el campeón del mundo (según los Estados Unidos). El americano ofrece como garantía celebrar el desquite en Europa en caso de resultar triunfante.

**TUN MATCH GYDE-KID DAVID?**

En Bruselas se trata de organizar un match Praxile Gyde-Kid David para el título europeo de los pesos moscas.

**KID BERG ACEPTE COMBATIR CON HUMERY**

El inglés Kid Berg ha aceptado el ofrecimiento de Jeff Dickson para realizar un combate de desquite en París con el francés Gustavo Humery. Sólo pide que de celebrarse el match sea dirigido por un juez neutral.

**UNA VICTORIA DE PLADNER**

En Estrasburgo, el campeón de Francia de los pesos gallos, Emilio Pladner, ha vencido netamente a los pesos moscas.

**PAUL PIRRONE, A EUROPA**

El pugilista norteamericano Paul Pirrone, una vez disputado su match contra Eddie Risko y que tendrá lugar el 25 de febrero, se embarcará para Europa el día 1 de marzo.

**HUMERY, VENCEDOR, Y GRISELLE, VENCIDO**

En Montecarlo, Humery ha triunfado por k.o. técnico al segundo asalto. Su contrario ha sido Sochet.

En la misma velada, Griselle, completamente decadente, fue vencido a los puntos por el italiano Di Meglio.

10 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

**El deporte vasco****La magna pelea manista de hoy, domingo****LOS PARTIDOS DE AYER**

Ayer, sábado, se jugaron los partidos de diario. No había acontecimiento extraordinario en perspectiva, a pesar de que jugaban novedades pelotaris de los que prometen, todos ellos de remonte, porque las dos combinaciones anunciadas eran a base de remontistas.

**El primer partido.** — Lo jugaban Mondragonés y Arruabarrena, luciendo faja colorada, contra Sala y Lesaca que ostentaba pañuelo azul sacando Mondragonés del cuadro once y medio y Sala del once.

La "catedra" ofreció el dinero en las travesías iniciales a favor de los colorados en proporción de 40 a 36.

No andaban descaminados los señores "cafedráticos" en la elección de favoritos pero sus pronósticos resultaron fallidos por la pobreza labor realizada por uno de los contendientes. En efecto, Sala y Lesaca, los menoscapiados, sin dejarse alcanzar en ningún tanto, llegaron a apuntarse el 50, término del encuentro, cuando Mondragonés y Arruabarrena, los favoritos de principio, no habían pasado de la pobreza altura de 128 tantos.

Este partido fué malo, sin interés alguno, y, por lo tanto, sin ninguna emoción, a causa del gran dominio que los vencedores ejercieron sobre los contrarios.

Sala fué el héroe de la pelea. Remontó, castigó, cruzó la pelota, realizó jugadas meritorias y jugó, se recreó jugando con sus "rivales", a los que dominaba en absoluto, cubriendo muy bien la cancha. Su compañero Lesaca le secundó bien, contribuyendo en gran parte a la victoria de su bando.

De los vencidos, Arruabarrena fué el peor. Tuvo una tarde fatal y por salirle todo mal, hasta la colocación... Ni una sola vez se le vió colocado a la pelota, dejando completamente desamparado a su compañero, quien, a pesar de que puso de su parte cuanto pudo para aminorar la derrota, hubo de resignarse.

**El segundo partido.** — Irún y Fitero II, contendían, con faja roja, contra Angel y Elicegui, que ostentaban distintivo azul, sañando el delantero rojo del cuadro once y medio y el azul del medio más adelante.

El dinero salió en proporción de 40 a 36, y acertaron esta vez los inteligentes, no obstante haberse producido competencias entre los dos bandos que podían haber hecho cambiar el resultado del partido.

Se registraron igualadas, con dominio alternativo, en los tantos 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 36, 37 y 39. De esta última igualada salieron por delante Angel y Elicegui, y aunque seguidos muy de cerca por sus adversarios, se apuntaron el tanto 50, final del partido, cuando Irún y Fitero se encontraban en la honrosa altura de 47 tantos.

Este encuentro tuvo las tres decenas centrales bastante interesantes por el buen juego que en muchos momentos desarrollaron los cuatro muchachos, aunque se señalaba algo el dominio de los azules. Estos tuvieron algunas vacilaciones que sirvieron para que se estableciera la competencia, pero luego se afirmaron y hicieron una bonita labor, sobre todo Elicegui por su regularidad en casi todo el curso del partido.

Los vencidos también hicieron una bonita pelea, a pesar de que también tuvieron algunos lunares; pero, en honor a la verdad, justo será consignar que sobresalió la mejor labor de Irún, que siguió en méritos a Elicegui.

**Partidos para hoy.** — A las tres y media de la tarde.

Primer partido, a mano: Echave IV contra los hermanos Ubilla.

Segundo partido, a remonte: Escudero y Goicoechea, contra Aramburu II y Lesaca.

Para estos partidos quedan suprimidas en absoluto las entradas de favor.

Para el lunes. — Primer partido: Mondragonés y Lesaca contra Sala e Idiazábal.

En el segundo partido debutarán cuatro novedades del pelotarismo a remonte: Sarasqueta y Michelena contra Irura y Soroa.

**LA PELOTA "AMATEUR"**

Programa para hoy "El programa del campeonato de pelota amateur" que para la mañana de hoy, domingo, ha preparado la incansable Federación Guipuzcoana de Pelota es sumamente sugestivo.

Primeramente, a pala, segunda categoría, jugarán Irigoyen y Michelena, de Estudiantes Vascos, contra Latasa y Abril, del Donostia. Partido éste que encierra gran interés para el Donostia, ya que si vence se asegurará el paso a la final.

— En segundo lugar se enfrentarán, a la modalidad de pala, Abad y Baldá, del Donostia, contra Oteiza y Andonegui, del Kai-Gaiñ. ¡Vaya partido!

— En tercer término, a la especialidad de mano, se jugará el partido de la máxima emoción: Linazasoro y Echenique, del Euzko Gatzedi, contra los hermanos Echarri, del Beti-Jai. ¡Canela en rama, señores.

— En último lugar, también a mano, segunda categoría: Mendizábal y Otegui, del Euskalduna de Rentería, contra López y Gutiérrez, del Euzko Gatzedi.

Un programa digno de que el frontón Mo-

derno se vea hoy, por la mañana, lleno hasta los topes.

Este gran programa pelotístico, como de costumbre, dará comienzo a las nueve y media en punto de la mañana.

**LA MAGNA PELEA DE HOY, DOMINGO.—**

**LOS UBILLA CONTRA ECHAVE IV**

Ya llegó el tan ansiado día para los aficionados a la pelota a mano. Ya llegó, repetimos, esa lucha noble y viril que hoy, domingo, dirimirán en la histórica cancha del frontón Moderno tres titanes de la pelota a mano: Echave IV, que lucirá la roja faja, contra esa enorme pareja que la integran los hermanos Ubilla, que ostentarán distintivo azul.

Hoy veremos en el frontón Moderno a los representantes de dos provincias hermanas: Vizcaya y Guipúzcoa, cunas las dos de grandes figuras del pelotarismo. Y saldrán por los fueros de sus queridos "txokos" deleitando, en pugna que no dejará de ser emocionante, ante los numerosos aficionados que con devoción unánime asistirán al templo de la Pelota para deleitarse con las proezas que realicen los tres titanes.

Hoy, domingo, día 10, veremos en la cancha del Moderno a Echave IV, el "lobezno" de Zumaya; el hombre del brazo férreo; el hombre que no se arredra ante una pareja tan compenetrada e inteligente como lo es la integrada por los hermanos Ubilla; el que todo lo arrolla con su potencia incomparable; el que pone en la lucha corazón y voluntad; el que, a pesar de la enorme pareja que forman los Ubilla, aún tiene arres-



ECHAVE IV

El futuro "challenger" del campeón Atano III, que hoy disputará la pelea más dura de su vida profesional contra los hermanos Ubilla.

tos para enfrentarse con ellos, y vencerlos. El jugador, en fin, de juego más emocionante después del campeónísimo Atano III. Vive aún en la memoria de los aficionados la memorable pelea que en el frontón de Vergara dirimió con su "eterno rival" el artista Kirru, perdiendo la batalla por la mínima diferencia.

Y los hermanos Ubilla, la pareja más a propósito que puede formarse para estos partidos, y que hoy por hoy tiene la exclusiva en esta clase de peleas. Hoy saldrán a la palestra a defender el puesto que tan dignamente ocupan; a regalarnos el juego espectacular y variado que poseen; a disputar la victoria, en noble lid, a su digno rival Echave; a compartir con su enemigo las grandes ovaciones que el público les tributará cuando los tres titanes regalen bellas jugadas en los primeros cuadros... Hoy saldrán los Ubilla a defender los fueros de su pueblecillo, como defenderá Echave IV los del suyo.

— EPETE.

Hoy domingo, 10 de febrero

A las 3 y media tarde. — Primer partido

Rubio y Cto. Mallavia

Del 3 y medio contra

Ubilla I y Urcelay

Del tres

Segundo partido: ARRIEN II y URIBE contra LETE y CHIQUITO DE DURANGO

## FRONTON ASTELENA \* EIBAR

Grandes partidos de pelota

Tercer partido Sensacional encuentro

URCELAY II

— contra —

ONAINDIA

(de Guernica)

— contra —

ONAINDIA



## MONDRAGON

## NOTAS DE SOCIEDAD

Con la más completa felicidad ha dado a luz a su primer hijo—una encantadora niña—la joven señora doña Rafaela Ruiz, esposa de nuestro distinguido amigo y correligionario, don José M. de Ubago.

—Ha visto aumentado igualmente su familia con un hermoso niño, la esposa de don Juan Castañares (nacida Isabel Herrero).

—También felizmente ha dado a luz un robusto vástago, la esposa del conocido industrial de esta plaza don Evaristo Arzamendia.

A los padres y familiares de todos ellos, enviamos nuestra enhorabuena.

En el Santuario de Nuestra Señora de Aránzazu se ha celebrado el enlace matrimonial de la bella señorita Luisita Letona, con el estimado y joven maestro don Francisco Mendizábal.

Después de la ceremonia los novios e invitados se trasladaron a Oñate en uno de cuyos hoteles fué servido un espléndido banquete.

A la feliz pareja, que salió seguidamente en viaje de novios, así como a sus respectivas familias, renovamos nuestras felicitaciones.

En San Sebastián a donde acudió buscando alivio a su dolencia, ha dejado de existir la apreciable señora doña Antonia Balbas, esposa del interventor de este ferrocarril Vasco-Navarro y particular amigo don Alfredo Pedrejón, a quien en estos momentos de dolor acompañamos en su sentimiento.

## LA ADMINISTRACION MUNICIPAL

La sesión municipal última, celebrada en segunda convocatoria, fué presidida por el concejal señor Echevarría, asistiendo a la misma los señores Herrarte, Aramburuza-bala, Azcargota y Mendizábal.

Es aprobada el acta de la anterior.

—Acuerda cursar una instancia a la Diputación para que se sirva proceder a la desviación del puente de Zarugalde, cuyo arreglo en tal sentido proponía el señor Echevarría.

—Sanciona los estados de las recaudaciones habidas en la Alhondiga, Matadero, impuestos sobre pescado, ambulantes, pasquines y espectáculos durante el mes de enero.

—Aprueba las cuentas municipales correspondientes al ejercicio de 1933.

—Pasa a estudio de la Comisión de Gobernación una circular recibida de la Diputación, relacionada con otra de la Junta de Maternidad, sobre el pago de estancias de estas enfermas.

—El vicepresidente de la Comisión provincial participa que por no existir consignación, no puede ser atendida la petición de este Municipio, que tenía solicitada una subvención para ayuda de los gastos que originase unas obras de reforma en proyecto en la Escuela de Artes y Oficios de esta villa.

—Aprueba los extractos de los acuerdos municipales de los meses de octubre, noviembre y diciembre.

—Queda impuesto de haber sido abonadas en la cuenta de este Municipio su participación en las patentes sobre vehículos, correspondientes al segundo semestre de 1934.

—Asimismo, las que le pertenece percibir por beneficios sobre sociedades.

La misma Comisión provincial da cuenta en otro escrito de haber sido aprobados los expedientes de pobreza abiertos a favor de don Angel Aranzo Bravo y de doña Juana Garro.

—Por último, aprueba la relación semanal de cuentas y jornales.

## CASINO VITERI

En junta general celebrada por esta popular Sociedad recreativa, quedó elegida la siguiente nueva Directiva para el año en curso:

Presidente, don Gregorio Echevarría.

Vicepresidente, don Sandalio Hevia.

Secretario, don Juan José Múrua.

Tesorero, don José Díez.

Vocales, don Rigoberio Aranzábal, don Jesús Menchaca, don Valentín González, don José Inda, don Eusebio Ciardegui, don Bernabé Garay, don Francisco Azcarraga y don Carmelo Madinaveitia.

## AÑO DE NIEVES

Indudablemente. La nieve está de moda. Hoy, entre los deportes de invierno, no hay quien... Ella lo sabe y mansamente se deja caer hasta cubrirlo todo...

El viernes, por segunda vez, la pisamos honda...

Para los deportistas, un encanto...

Para los que ven amenazado su plan de baile de hoy en la Plaza, un tormento...

Un domingo envuelto en el "blanco súndario"—¡tienen razón!—es un domingo muerto... Y es que ni nieva ni llueve nunca a gusto de todos... —G.

## FUENTERABIA

## SESION MUNICIPAL

Se aprueba el acta anterior. Se aprueban, asimismo, diversas facturas.

Se entera de la entrada de dos enfermos en el Hospital de San Antonio Abad, de San Sebastián, y la salida de otros tres del mismo establecimiento benéfico.

Queda sobre al mesa un escrito del señor Gallano, sobre honorarios devengados por su intervención en enfermos de esta ciudad.

Queda sobre la mesa una petición del vecino don Pedro Oronoz, para instalar una báscula automática en la acera de la calle San Pedro.

Pasa a informe del guarda-monte municipal, una petición de reparación del camino existente entre Ollaureta azpi y Caicuegui.

Se autoriza a don Manuel Larrarte para sustituir un mirador de "Villa Ena", por un balcón.

Se enteró de una circular sobre estancias de enfermas ginecológicas en la Casa Maternidad de San Sebastián.

Se deniega la reposición de un acuerdo de 22 de enero último sobre clasificación del señor director de la Banda municipal, así como también el abono de la diferencia de sueldo que corresponde percibir al mismo en la fecha comprendida entre el 5 de abril y el 31 de diciembre de 1934.

Pasa a la Comisión de Instrucción, una oferta de películas de la casa Photo Film, con destino a escuelas.

Queda sobre la mesa un informe del ingeniero señor Bireben, referente a la reclamación formulada por don Nicasio Olazábal, sobre propiedad de dos manantiales.

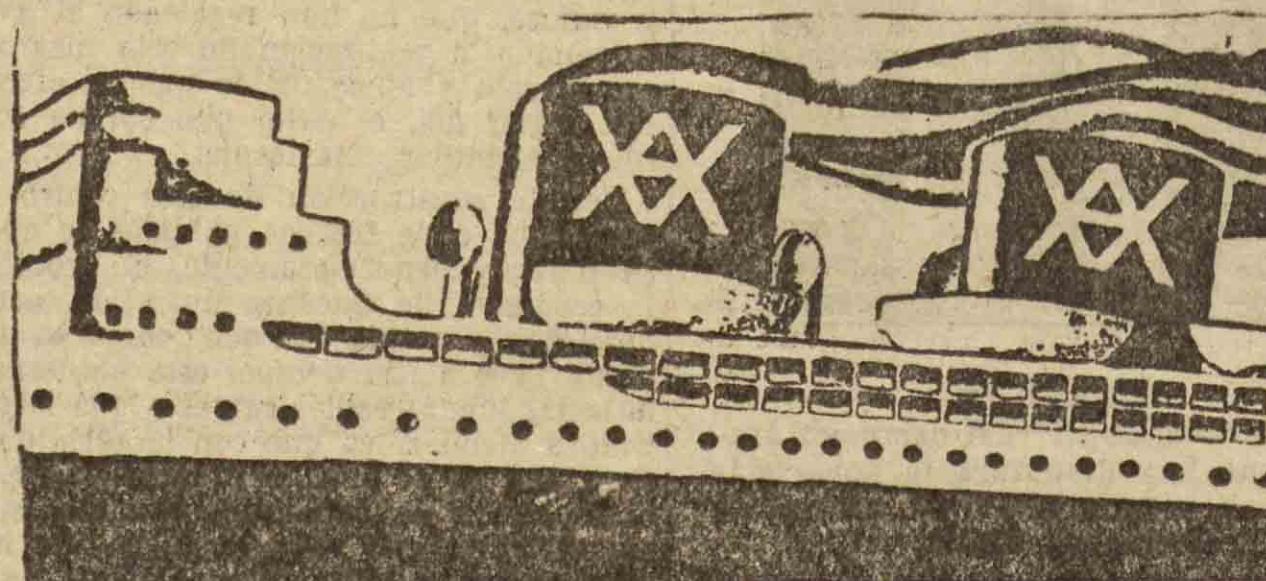
Se entera de una carta del procurador señor Iraizoz, que adjunta copia de la contestación a la demanda formulada en vía contencioso-administrativo por la Sociedad Inmobiliaria Vascongada.

Queda nombrado por turno concejal de semana don José Pérez.

Se acuerda costear los gastos de estancia y operación del obrero lesionado, don José Echeverría.

Sin más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

**VEGA Y GIL**  
CARMEN 25  
MADRID  
**PATENTES Y MARCAS**  
GESTIONES EN MINISTERIOS  
CERTIFICADOS PENALES  
DIAQUEZ 12-TEF 14046  
SAN SEBASTIAN



## Ibarra y Compañía S. en C. NAVIEROS SEVILLA

Servicios regulares de cabotaje entre Pasajes, Bilbao y Marsella y puertos intermedios.

### Línea Mediterráneo Brasil - Plata

Salidas regulares de Barcelona cada 21 días, para SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, por los grandes moto-trasatlánticos correos españoles.

#### SALIDAS DE BARCELONA

**"Cabo San Antonio" | "Cabo Santo Tomé" | "Cabo San Agustín"**  
- 26 de Febrero - - 19 de Marzo - - 9 de Abril -

Acomodaciones para pasajeros de PRIMERA CLASE. Buques especializados para el TRANSPORTE MODERNO DE PASAJEROS DE TERCERA EN CAMAROTES EXCLUSIVAMENTE.

Seguridad, Rapidez, Economía, Esmerado trato. Comida excelente.

#### Informes

#### Telegrams

EN SEVILLA: OFICINAS DE LA DIRECCIÓN, APARTADO 15

"Ibarra".

EN BARCELONA: Srs. HIJO DE ROMULO ROSCH, S. en C. VIA LAYETANA, 7 "Romulobosc".

EN PASAJES: (para pasaje de cámara): Sres. Sobrinos de M. Cámara.

"Cámara".

EN SAN SEBASTIAN (para pasaje de cámara): Sres. Sobrinos de M. Cámara.

"Cámara".

Cámaras, Frente al Muelle núm. 1. Teléfono 10.211.

"Cámara".

AGENCIAS EN TODOS LOS PUERTOS

## Para casas de campo

vendo parcelas de terreno de situación inmejorables y con grandes facilidades de pago: De 4 a 6 - ITURRALDE, Hernani, 9

## PLACENCIA

## SESION MUNICIPAL

En la sesión municipal ordinaria se adoptaron los siguientes acuerdos:

Mostró su conformidad a varias facturas.

—Se nombraron al médico señor Artadi y al cabo de Miqueletes del puesto, para reconocimiento y talla de los mozos del nuevo reemplazo.

—Se leyó una comunicación del gobernador, solicitando el informe del Ayuntamiento sobre el recurso elevado por don Cándido Aramburu, interesándose se efectúe el pago de los trabajos realizados durante la construcción de los evacuatorios públicos y lavadero. Se acordó acceder a los deseos del gobernador, asesorándose primariamente para el mejor cumplimiento de su cometido.

—Se dió cuenta de un escrito firmado por don José Ariznabarreta y don Antolín Alberdi, interesándose sobre el problema armado derivado del reciente decreto referente al monopolio en la construcción de armas. De conformidad con el escrito, se acordó realizar varios trabajos encaminados a la celebración de una asamblea con representantes de toda la zona armada, con el fin de tratar de conseguir que no sea aplicado dicho decreto sin que antes se escuche a los Ayuntamientos afectados.

—Informó la Comisión de Obras, Agua y Luz proponiendo se dé facilidades en el pago de agua a los obreros parados que se comprometan a efectuar dicho pago cuando sus circunstancias lo permitan.

—Se nombró al alguacil municipal para realizar el cobro de las contribuciones de varios morosos, y en caso negativo recurrir a los Tribunales.

—Se nombró una Comisión para dar cumplimiento a la propuesta de la Alcaldía para organizar una escuela de aprendices, para lo cual se solicitará el concurso de los principales talleres de la localidad.

—El señor Arana se interesó de que conste en acta un voto de gracias para el secretario de la Corporación, por los trabajos realizados en pro de la celebración de una reunión en Eibar de las fuerzas vivas de la zona armada, referente al decreto antes mencionado.

—Una vez más se leyeron otros dos escritos, relacionados con determinadas obras realizadas en la casa número 3 de la calle Santa Ana y que es propiedad de los señores Mendicute, Placencia e Iribar.

—Pero cuándo va a tener solución ese asunto? —G.

## LOS MARTIRES

## OTRA PAREJA QUE VA A DECIR QUE SI

Además de las tres a que nos hemos referido en nuestra primera crónica, hay otra pareja que ha dispuesto establecer su nido.

La formada por el anzuelano Pedro Leturia y la lindísima señorita oxintzuarra, Gabina Ganchegui, que en la semana entrante se dirán reciprocamente los "sí" reglamentarios.

Después del viaje de novios establecerán su domicilio en Vergara, la metrópoli de Los Martires.

Una vida venturosa y pródiga en prosperidades descemos a la joven pareja.

## LA QUESTION ESCOLAR

Esta semana ha girado visita a la escuela de esta barriada, habiendo venido acompañado por una representación del Ayuntamiento vergareño, el inspector provincial de Primera Enseñanza, quien sacó la impresión del deplorable estado en que se encuentra dicha dependencia y juzgó muy justificado el acuerdo adoptado por la Corporación municipal de proceder a la formalización del expediente necesario a fin de construir un nuevo edificio escolar.

No sabemos el estado actual de los trámites seguidos en virtud de este acuerdo, acuerdo del cual dió cuenta en su día nuestro corresponsal en Vergara, y, por esta razón, no nos es posible adelantar nada nuevo sobre el particular.

Lo que sí vamos a señalar, porque lo merece, es la actitud de esos elementos que ante la inminencia de que por fin el problema de Los Martires, el escolar, va a tener una solución, se entregan, en cuantas conversaciones se suscitan ante ellos, a chinchorrías e intrigas más propias de los patios de vecindad que de hombres que se precien de tales, habiendo de la improcedencia de las escuelas nacionales y de la bondad de unas municipales que, en los varios años que lleva de mando el sector político a que pertenecen los comentaristas, no han sabido hacer nada para que se construyeran.

Son como el perro del hortelano: no comen ni dejan comer.—C.

## VILLABONA

## CENTRO REPUBLICANO

La nueva Junta Directiva que regirá durante el corriente año es la siguiente:

Presidente, León Portu ((elegido)).  
Vicepresidente, Balbino Ortiz.  
Secretario, Paulino Urbina.  
Tesorero, José Amenabar.  
Contador, Aurelio Barredo.

Vocales: Saturnino Ramila y Cruz Zurriarain.

Bibliotecario, Agustín Garmendia.

## NECROLOGICAS

Ha fallecido en esta villa a los 78 años de edad doña Catalina Leunda, viuda de Garrayalde, persona estimadísima en la villa.

La conducción del cadáver tendrá lugar hoy, domingo, a las once y media de la mañana y los funerales se celebrarán mañana, lunes, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de esta villa.

A sus afligidos hijos, estimados amigos nuestros, les enviamos nuestro sentido pésame.—C.

## Para la sidra Corchos v botellas

de Champán, Insalud, Cestona, Solares, Viñey, etcétera, a precios económicos.

CORCHOS DESDE 14 PTAS. EL MILLAR  
Hernani, 8 — Teléfono 1-36-68

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda

## MALTA NATURA

Por su calidad se impone a sus similares.

De venta en comedibles  
NATURA. Bolsa Amarilla.

10 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# La Voz en Elgoibar La Voz en Vergara

## La sesión municipal

Por ahora no podrá el Ayuntamiento facilitar casa-cuartel para la Guardia civil de mejores condiciones que la actual.

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Reproducido el escrito referente a la petición reiterada que existe de que se facilite a la fuerza de la Guardia civil, de esta villa, casa-cuartel de mejores condiciones que la actual, bajo amenaza de retirar la fuerza en caso contrario.

La presidencia da cuenta de las gestiones realizadas para encontrar casa de mejores condiciones que la actual, gestiones que han fracasado, habiendo incluso tratado con la "Patronal Elgoibarresa" para oír sobre el particular y si estaba dispuesta a contribuir económicamente a esta empresa y en qué forma, habiendo contestado de que veía con simpatía el proyecto, pero que lamentaba el no poder coadyuvar económicamente por la aguda crisis existente, si bien prestaría su ayuda moral. En su vista se recurrió a otros medios, trasladando incluso a San Sebastián una Comisión, habiendo también obtenido resultado negativo.

La Corporación enterada de todo lo que antecede y considerando imposible el que el Ayuntamiento por si solo pueda acometer la construcción de un nuevo cuartel dada la situación económica que atraviesa, acuerda, por unanimidad, el que se signifique a quien lo interesa el que sentiría el que por las razones expuestas se retiraran las fuerzas existentes en la villa, por ser, además, hasta de necesidad, dada la situación estratégica de la localidad con sus vías de comunicación, etc.

Se acuerda acceder a una solicitud de don Juan Juaristi "Argiñ", para que pueda derribar y volver a reconstruir una casa de su propiedad de la calle San Francisco.

Dáse cuenta de un escrito del presidente de la Solidaridad de Obreros Vascos de la villa, llamando la atención del Ayuntamiento sobre el monopolio oficial de armas y municiones que se trata de establecer y sobre la necesidad de tomar medidas rápidas en un asunto de tan trascendental importancia para la región, por lo que solicita el que se convoque a una magna reunión a los Ayuntamientos, a los industriales y a los representantes de las sociedades obreras de la zona armera para cambiar impresiones.

El Ayuntamiento considerando de interés y urgencia dicho asunto, acuerda el proponer al Ayuntamiento de Eibar, por creer a su juicio es el más llamado a ello, el que convoque a la reunión o asamblea solicitada, encargándose de hacerlo este Ayuntamiento a los industriales, sociedades obreras, etc., de la villa.

Designó la Comisión que ha de intervenir el domingo, 17 del corriente, en la clasificación y declaración de mozos del actual reemplazo.

Acordó facilitar solamente las raciones necesarias y no las 250 pesetas que solicitan los moradores del barrio Garagarza, de Mendaro, para el arreglo del camino vecinal conocido por "Andolakua".

El señor Larrañaga se interesa de que se facilite una escalera al encargado del servicio de alumbrado público de Mendaro. Así se acuerda.

La señorita Gaztañondo pide el que se interese de la Diputación la colocación de un teléfono público para los barrios de Lizundia y Arriaga, por ser sumamente necesario. Se acuerda solicitar ello de la Diputación.

A propuesta del señor Múgica se acuerda arreglar la escuela de párvulos de la villa.

Aprobó el pago de varias cuentas

### TEMAS LOCALES

Han fracasado todas las gestiones del Ayuntamiento y particulares encaminadas a facilitar, tal como habían solicitado con insistencia, una casa-cuartel a las fuerzas de la Guardia civil de la localidad, por ser reducida la actual además de no poseer las debidas condiciones de defensa en caso de necesidad, etc.

Al Municipio sólo le quedaba un camino a seguir: el construir un nuevo edificio casa-cuartel. Y para realizar semejante empresa se necesitaban muchas pesetas, hoy día un tanto alejadas de las arcas municipales. No obstante, se recurrió a los Bancos, interesando ayuda sin necesidad de tener que pagar ningún interés por el préstamo que se solicitaba, obteniendo una contestación negativa. En su vista, el Ayuntamiento tomó el acuerdo de significar a quien así lo interesaba el que por ahora al menos no podía facilitar otro edificio que el que poseen a las fuerzas destinadas en esta villa, y que sentiría dicha Corporación el que por las razones expuestas se mandaría retirar a las mismas a otra localidad.

No hay duda alguna a nuestro modesto juicio, que desde el momento que existen dichas fuerzas en esta localidad, serán convenientes y si se quiere hasta muy nece-

sarias por su industria y situación estratégica con buenas vías de comunicación, etc. Pero no es acaso tan necesario el que un pueblo, sea cualesquiera, si bien ahora nos referimos al nuestro, tenga satisfacciones sus más primordiales necesidades, tales como el disponer de un buen Asilo-hospital, etc., etc? Y sin embargo, también por falta de pesetas nos hallamos desde hace años con uno ya caduco y que no llena las exigencias que corresponde a esta villa, ¡En este mundo mortal, si no faltaran pesetas, cuántas cosas se arreglarían!



ELGOIBAR.—TI doctor don Antonio Arrillaga, que por sus merecimientos ha sido elegido presidente de la Sociedad Patronal  
(Foto Ojanguren.)

### REGRESO

Después de pasar una larga temporada en Italia, regresó nuestro buen amigo el distinguido joven don Juan Arrieta.

Bienvenido.

### AL SERVICIO MILITAR

El jueves marcharon a incorporar a diversos Cuerpos de la península, cinco jóvenes de la localidad correspondientes al segundo llamamiento del reemplazo de 1934.

Que todos ellos tengan salud y puedan pronto retornar a su "txoko", es lo que les deseamos.

### LUCTUOSAS

Falleció en esta villa el jueves, doña Dámasa Elorza, esposa de don Angel Unzueta. A su entierro, celebrado en la mañana del viernes, asistió numerosa concurrencia.

A la familia doliente enviamos nuestro pesame más sincero.—C.

## FUERZA VIRIL INTEGRAL

Usted desea rejuvenecerse; pero no lo cree

possible porque ignora los milagros obtenidos hoy, gracias a 40 años de altas investigaciones realizadas por grandes hombres de ciencia de mundial solvencia sobre este problema tan transcendental, no solamente para Vd., sino para la humanidad entera. Descubierto por Brown-Sequard, muerto en plena virilidad a los 88 años, y por el profesor D'Arsonval, del Instituto de Francia, que a los 86 años prosigue con el dinamismo de un joven sus maravillosos trabajos, este método, gracias a los estudios de hombres tales como Glay, Gilbert, Breteau, Carnot, Deflandre, Voronoff, ha permitido establecer un tratamiento radioactivo: EPURTAR, para hombres, y DOFEAR, para mujeres, que sin inyecciones ni injertos restablece la fuerza sexual y rejuvenece a la infinidad de seres decadidos, impotentes y prematuramente envejecidos. Los positivos resultados obtenidos son tales, que aparte los del Dr. Voronoff, nada los supera. Guy Laroche, profesor de la Facultad de Medicina de París, escribe: «... cómo no admirar estos productos que modifican tan profundamente los seres, que actúan sobre la talla humana, sobre el sexo, que hacen del individuo o un gigante o un enano, virilidad o impotencia?». No sólo EPURTAR y DOFEAR son inocuos, sino indispensables al organismo. Como la nutrición, aportan todos los elementos (irradiados por su contenido en radium) indispensables al desarrollo de la vida y cuya carencia ocasiona la vejez prematura. Obran sobre todo el organismo; la mayoría general se percibe desde el primer día. Es el reequilibrio completo de la capacidad de todos los órganos. Son productos del más alto valor científico que por su eficacia se apartan radicalmente de todo lo realizado hasta hoy. EPURTAR y DOFEAR, caja: 16 pesetas LABORATORIOS INTERNACIONALES DE APLICACIONES TERAPÉUTICAS (L.I.D.A.T.), 280, Consejo de Ciento, BARCELONA. Solicite folletos científicos.

BARCELONA: Seguí, Andreu, Juan Martín, Esp. Peláez, Rubi. - BILBAO: Robles, Barandiarán y Cia. LA CORUÑA: Villor. - MADRID: F. Borrell. - MÁLAGA: Gómez. - OVIEDO: Gómez, Aspíri. - PAMPLONA: Nuevo. SALAMANCA: Estrella. - SAN SEBASTIÁN: Sotres. - SANTIAGO: Moderna, Bermejo. - SEVILLA: Alcoucer y Cia. - VALENCIA: Gamir, Rubio, Centro Farmacéutico. - VALLADOLID: Pérez García, Descalzo, Enciso. VITORIA: Bulle. ZARAGOZA: Goizuetar, Farmacéutica Aragonesa, Moderna

**Dofear** **Edifilar**

## En el Ayuntamiento

También esta semana se celebra subsidiariamente la sesión municipal. Da principio a las once de la mañana del viernes, presidida por el alcalde, señor Zayala Juaristi, con asistencia de siete concejales.

Excusán su asistencia los concejales señores Camacho, Arribas y López, éste por enfermedad.

Es leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

—La misma sanción merecen de los reunidos las recaudaciones de 17.426,44 y 1.583,60 pesetas, respectivamente, que se obtuvieron por Alhondiga y Matadero de ganado vacuno durante el pasado enero.

—También son aprobadas estas cuentas: de la Agencia Lazkar, de 26,60, por suministro de gasolina; de Ayastuy y Ganchegui, de 11,75, por trabajos de linternería; de Emeterio Guisasola, de 33,15, 2,50, 3,00, 3,50 y 58, por trabajos de linternería, suministro de baldes y objetos para una estufa; de la Inspección Municipal, de 52,50, por jornales invertidos en la limpieza de las calles, con ocasión de la última nevada; de Tiburcio Gabilondo, de 21, por suministro de sal; de Concepción Azcorbebeitia, de 7,50, por servicios extraordinarios prestados en los evacuadores subterráneos durante el mes de enero; de la Tipográfica, de 42,50, por trabajos de imprenta; de Emilio Osinaga, de 315, importe de un impermeable y un traje de uniforme para el aguacil interino, José María Lizarralde, y del Hotel Lasa, de 41,10, por una comida servida con motivo de la visita del inspector de Primera Enseñanza.

—De conformidad con un informe de la Comisión de Fomento, se aprueba el presupuesto confeccionado por el señor Madariaga, para el levantamiento y nueva colocación de las losas del atrio del edificio del Juzgado. Dichas obras se acordó sacarlas a subasta, con arreglo a unas condiciones que propone la misma Comisión, una de las cuales consiste en que el 50 por 100 del personal que se ocupe sea del Bolsín de Trabajo.

—Luego se acuerda ampliar el seguro del frontón en 75.000 pesetas, haciendo constar el aditamento del edificio construido para baños y para cuartos de pelotaris.

—Se concede a Santos Gallastegui el permiso que solicita para hacer determinados trabajos de reforma en la fachada de su casa de la calle de Barrencalea.

—En vista de las concesiones que tiene hechas el vecino de Ubara, Juan José Guisasola, para la traída de aguas en proyecto, se dispone conceder diez metros cúbicos mensuales gratuitamente, cuando se realice, cobrando lo que excede de dicha cantidad a los precios de la tarifa que se ocuerde.

—Pasa a estudio de la Comisión correspondiente una larga circular de la Casa de Maternidad, pidiendo, principalmente, que los Ayuntamientos a que pertenezcan las que se recluyen en aquel establecimiento benéfico, contribuyan al pago de las estancias correspondientes en cantidad igual a la que paga la Diputación, es decir, cuatro pesetas por día y asilada, pudiéndose, cuando se trate de familias cuya situación económica lo permita, exigir de ellas una aportación.

—Se entera la Corporación de tres escritos, firmados por los empleados municipales señores Amuchastegui, Azcarate-Ascasua y Lizarralde, expresando su agradecimiento por el pésame acordado en la sesión pasada, por las muertes de sus respectivas madres.

—Antonio Sáenz Alberdi, natural de Azcoitia, pero que lleva en Vergara el tiempo suficiente para tener el derecho que reclama, solicita su inclusión en el padrón de

vecinos de la villa, y se accede a la petición.

—El interventor municipal, señor Amuchastegui, participa por una nota al Ayuntamiento, que ultimado el padrón de las casas sujetas a las tasas por servicio del alcantarillado, padrón en el cual está incluida la casa de Campos, se vió, como ha acreditado el ingeniero, que no podía hacerse la acometida, por hallarse dicha finca a nivel más bajo que el colector, por cuya razón señala la procedencia de que se le exima del pago de la cuota que tiene fijada.

Así se acuerda respecto a la casa de Campos, como a la fábrica de harinas de Echverría y Compañía, que se encuentra en la misma situación.

—A propuesta del mismo interventor, se acuerda la distribución de fondos para el presente mes de febrero, por la cuantía de 100.995 pesetas.

—La Comisión de Gobernación informa sobre la petición que desde hace mes y medio o dos meses, tiene formulada el que hasta hoy ha sido meritorio de la oficina de la Alhondiga municipal, de que en mérito a los años que lleva se le nombre empleado de plantilla.

Dicha Comisión, tras de una larga relación de considerando, tendentes, por lo que vienen, a demostrar que el Ayuntamiento puede acceder a la petición del recurrente, sin cometer transgresión legal alguna, propone el nombramiento del joven Lizarralde como empleado de plantilla, con carácter de vigilante de la Alhondiga, y así se acuerda.

El señor Ruiz de la Prada dice que con ello no se crea una plaza nueva.

(N. del C.—Nos sorprendieron las palabras, estas últimas, del primer teniente alcalde, porque el señor Lizarralde entró en la oficina de la Alhondiga como meritorio y ahora va a ser vigilante de la Alhondiga, cargo que mal podía estar vacante, cuando por lo que sepamos, no existía. Se ha creado—qué duda cabe—, para provocar la vacante y así dar satisfacción a los deseos del nombrado.

Y se ha creado sin hacer falta.

—Legalidad del nombramiento? No tenemos el menor interés en negarla; pero habría que hablar largo y tendido sobre ella, aun sin negar los derechos que haya adquirido el señor Lizarralde por los años que lleva como meritorio.

El procedimiento de los nombramientos de meritorios y de empleados interinos, con los que los Ayuntamientos de Vergara, de diez años acá, se han mostrado tan encariñados, para luego nombrar los favorecidos, en méritos a los años que presten servicio, con carácter definitivo y de plantilla, elude la observación de los plazos, anuncios, concursos u oposiciones a que la ley obliga para la provisión de los cargos retribuidos de las corporaciones públicas, y la moralidad, también.

Nada más.

—El señor Ruiz de la Prada da cuenta de la visita girada recientemente a la villa por el inspector provincial de Primera Enseñanza, que se trasladó a Los Mártires y a Anguiozar, el estado de cuyas escuelas lo encontró deplorable, hallando muy justificadas las iniciativas que al respecto ha adoptado el Ayuntamiento.

Dice que por el contrario ha encontrado bien la habitación destinada al maestro de Anguiozar, después de las obras que en ella se han realizado, por lo cual propone que se estipule un contrato con el propietario, por diez años y con una renta anual de 300 pesetas. Así queda dispuesto.

—Queda nombrado el inspector municipal, señor Larrea, para que acompañe en representación del Ayuntamiento, hasta San Sebastián, a los mozos del segundo llamamiento de este reemplazo.

—Asimismo se nombra a Marcos Otalora para que haga el tallado de los mozos que entran en quintas este año.

—A propuesta del señor Ruiz de la Prada se acuerda hacer unos arreglos y reformas en el cobertizo del ferial, para que en él pueda depositarse el automóvil municipal, y hasta emplearse para parque de incendios.

—A proposición del mismo se acuerda el arreglo del alumbrado del paseo de Pi y Margall, y una revisión de los contadores de luz y de agua, del servicio del Ayuntamiento, encomendando este trabajo a los técnicos señores Moñu y Bacalico.

—Por último, el alcalde da cuenta de haber impuesto una multa de diez pesetas al dueño del automóvil de la matrícula de San Sebastián, número 8.690, por dejarlo abandonado en la vía pública, y se levanta la sesión.

### SEMANA DE CINE

El empresario del Salón Novedades, señor Otaegui, se ha puesto en plan de gran empresario.

Después de hacer pasar por su pantalla, cintas de actualidad como "La hermana San Sulpicio", y otras no menos notables, anuncia una semana de cine, que se deslizará, con arreglo a un variadísimo programa, en la que entramos, habiendo puesto a la venta abonos a cinco pesetas platea y tres butaca.

# "La Voz" en Eibar

## LA GRAN VELADA BENEFICA

Como tenemos dicho, el próximo viernes tendrá lugar en nuestro primer coliseo Salón Teatro, la gran velada a beneficio de las familias necesitadas de la ciudad.

La Comisión organizadora está desplegando gran entusiasmo y hoy, domingo, saldrán por los bares y cafés, lindas señoritas vendiendo localidades para esta función simpática, en la que tomarán parte nuestro brillante Orfeón Eibarres, el joven tenor devatarrá Irusta y el notable Javier Vidarte.

Por todo ello es de presumir que el que no se precipite en la compra de su correspondiente billete tendrá que conformarse con escuchar los comentarios, pues la expectación es tan grande que nos consta saber que el gran "Belchi", el alma mater de nuestro Orfeón, tiene vendidas ya casi el cincuenta por ciento del billete.

Mañana o pasado mañana daremos el programa completo de la función.

## FRONTON ASTELENA—GRAN BAILE

De nueve a once y media tendrá lugar en el hermoso frontón un gran baile, amenizado por la brillante Banda "La Romeral" y la no menos famosa orquesta "Jaz Bay Melodi".

Habrá importantes premios en metálico para los agraciados en el sorteo que se celebrará durante la fiesta. ¡Todos al Frontón!

## OPERACION FELIZ

Ha sido sometido a una delicada intervención quirúrgica el distinguido eibarrés don Secundino Zuloaga, siendo el operador el reputado doctor don Ignacio Arrillaga, en la clínica que posee en nuestra ciudad. La operación se ha llevado a cabo con éxito, por lo que enviamos al mencionado renombrado cirujano, así como al amigo Secundino nuestra más cordial enhorabuena.

## SALON TEATRO

Hoy, domingo, a las tres de la tarde, "La justicia del fuego", por Tom Mix. A las cinco de la tarde y nueve de la noche, "La Hermana San Sulpicio", la mejor película española, por Imperio Argentina y Miguel Ligero.

## ANTE LA GRAN JORNADA DEL ASTELENA

Tenemos que dar cuenta a los aficionados que venían haciendo sus pronósticos, que el bravo Peru no podrá jugar por hallarse resentido de la lesión que viene padeciendo desde hace bastante tiempo, y por tal motivo el señor Vidarte ha puesto en su lugar al valioso delantero de Aulestia, Ubilla I, que acompañado por el maestro de la zaga, Urcelay, se enfrentarán contra la pareja Rubio, el artista, y Chiquito de Mallavia. Por estar tan bien equilibradas las



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto los vapores "Toñín" y "Amada", con carga general a bordo, procedentes de Santander y Bilbao, respectivamente.

No se registró ninguna salida.

## LA PESCA

Poca pesca trajeron ayer las embarcaciones menores que se hicieron a la mar. Aunque el tiempo mejoró bastante, las faenas pesqueras encontraron entorpecimientos.

Los vapores de arrastre, como fin de semana, regresaron a puerto conduciendo a bordo regular cantidad de pescado.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 7.545 kilos, de 3'85 a 3'20 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 1.593, de 3'30 a 2'90 la grande, y de 3'15 a 2'00 la pequeña.

Pescadilla, 13.932, de 2'65 a 2'20 la de bou, y de 1'90 a 0'50 la de pareja.

Gallos, 1.214, de 2'60 a 1'40.

Besugo de arrastre, 880, de 2'50 a 2'25.

Bacalao fresco, 51, de 1'90 a 1'70.

Cabras, 11, a 1'60.

Congrio grande, 224, de 2'15 a 1'40.

Sapo, 875, de 1'10 a 0'35.

Chicharro grande, 536, de 0'90 a 0'55.

Panchos, 3.069, de 1'55 a 0'10.

Ordinarios, 4.925, de 0'60 a 0'05.

Marraga, 10, a 1'20.

Palomita, 3.030, a 0'75.

Langosta, 87, a doce pesetas el kilo.

Angula, 4.018, de 5'20 a 5'00.

Almeja, 655, a 2'00.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8'10 de la mañana; a las 8'36 de la noche.

Bajamar: A la 1'57 de la madrugada; a las 2'22 de la tarde.

## MAREAS PARA MAÑANA

Pleamar: A las 9'9 de la mañana; a las 9'46 de la noche.

Bajamar: A las 2'49 de la madrugada; a las 3'21 de la tarde.

## ORTOS Y OCASOS

Hoy, sale el sol a las 7'16, pasa por el meridiano a las 12'29 y se pone a las 17'41.

La luna pasa por el meridiano a las 18'8. Cuarto creciente a las 9'25.

Mañana, sale el sol a las 7'14, pasa por el meridiano a las 12'29 y se pone a las 17'43.

La luna pasa por el meridiano a las 11'4. Llena, el día 18.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

Las altas presiones se encuentran al Norte de Rusia prolongándose al Sudoeste hasta cerca de las Azores.

Las bajas presiones se encuentran sobre Islandia y en el Mediterráneo occidental, continuando el frío intenso en la mayor parte de Europa y fuertes nevadas en el Norte de España.

En el mar soplan vientos flojos del primer cuadrante, notándose alguna marejada.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa: Vientos flojos del sector Nordeste. Cielo algo nuboso y tiempo frío, mejorando.

En la mar: Vientos flojos del sector Nordeste. Marejadilla.

# La Voz en Pasajes

## SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde señor Rubio y dejando de asistir únicamente el concejal señor Aristondo, celebró sesión nuestro Ayuntamiento.

Se acordó enviar al abogado y al ingeniero un escrito del contratista señor Echart, referente a los trabajos de conducción de aguas, para que dictaminen a cerca del mismo.

Pasó a estudio de la Comisión correspondiente un escrito de los maestros de Pasajes de San Juan, interesando una nueva escuela y un maestro más.

Fué leído un escrito en el que se pedía que los bares y tabernas de Pasajes de San Pedro se cierran a la una y media de la madrugada.

La Corporación teniendo en cuenta que en otros pueblos el cierre de los bares se hace a la una y media, acordó acceder a lo solicitado, pero manteniendo la prohibición de cantar y vociferar después de las once de la noche y multando a aquellos que no acaten esta prohibición.

Fué leído un escrito de don Angel Dade, interesando se le comunicase el día en que tendrá lugar el concurso para la provisión de la plaza vacante de profesor de metal de la Banda.

Se acordó contestarle que no está aún elegida esa fecha.

El señor Lores dió algunas explicaciones acerca del asunto de los carniceros.

Se acordó no autorizar al señor Zumalacarregui la edificación que pretende hasta que estén ultimados algunos detalles que faltan.

Se discutió ampliamente la cuestión de los socorros, haciendo resaltar que la Corporación está siempre dispuesta a actuar en favor de los peticionarios, pero que el elevado número de éstos hará que se agoten pronto los fondos destinados a tal fin. Se acordó abrir una información acerca de los socorridos por el Ayuntamiento y actuar en la forma más conveniente.

Se aprobaron facturas presentadas por los señores Turquety, Lasagabaster, Radigales, Ocón, Alday e Iparraguirre.

Se acordó enviar una comunicación a la "Campso" para que haga desaparecer unos escombros de la carretera que conduce al barrio de Molina.

Se acordó enviar una comunicación a don Ricardo Zubiarain, relativa a la denuncia formulada en materia de aguas por varios vecinos de su casa.

Se adoptaron disposiciones acerca de la contribución anual por letreros, tenencia de perros, etc., y sobre los terrenos del depósito de aguas de Pasajes de San Pedro.

Corresponsal

Desde mañana, lunes

# RETALES

A PRECIOS JAMAS CONOCIDOS

# "EL PARAISO"

URBIETA, 13

Febrero 10.

Nº 433.

## MEMORIAS DE

## UN MEDICO

VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

escalera, mientras su compañero, acostumbrado a las localidades de la casa, había ya subido unos doce escalones.

Gilberto le alcanzó en la meseta donde se había parado el anciano, quien tirando de un cordón hizo sonar una aguda campanilla en lo interior de una habitación. Se oyó al punto el tardo paso de una persona en chanclas, y se abrió la puerta, presentándose en el umbral una mujer de cincuenta a cincuenta y cinco años.

—Es muy tarde, querida Teresa? —preguntó con timidez el desconocido.

—A buena hora nos obliga a cenar Jacobo —refunfuñó aquella.

—Vamos, vamos, todo se arreglará —contestó afectuosamente el anciano cerrando la puerta y tomando de las manos de Gilberto la caja de hojalata.

—¡Caramba! no faltaba más. ¡Con que el caballero Jacobo precisa ya un lacayo para traer sus yerbajos! ¡Qué menos, si es un gran señor!

—Vaya, vaya —respondió el desconocido colgando con imperturbable paciencia sus plantas sobre la chimenea—, vamos, Teresa, tranquíllate un poco.

—Págale a lo menos y despídete; no necesitamos aquí espías.

Gilberto, palideciendo como un difunto, dio un salto hacia la puerta. Jacobo le detuvo.

—Este joven —dijo resueltamente—, no es un criado y mucho menos espía; es un huésped que traigo a casa.

—Un huésped —gruñó la vieja dejando caer sus brazos a lo largo de su cuerpo—; ¡no nos faltaba más que eso!

—Teresa —replicó el desconocido con voz cariñosa al par que firme—, enciende luz. Hace calor y tenemos sed.

Prorrumpió la vieja en un murmullo que, aunque fuerte al principio, se fué debilitando cada vez más.

Permanecía en tanto Gilberto inmóvil, mudo y como olavado a dos pasos de aquella puerla, que sentía ya en su interior haber pasado.

Comprendiendo Jacobo cuánto sufría su joven compañero, le dijo dulcemente:

—Señor Gilberto, os suplico que entréis.

La vieja, ansiosa conocer a la persona a quien su marido trataba con tan afectada solemnidad, volvió hacia él su pálido y tétrico rostro. Miró entonces Gilberto a los primeros rayos de la luz recién encendida.

El rostro arrugado, barroso y como infiltrado de hiel en algunos puntos: aquella cara de ojos más vivos que animados, y más lubricos que vivos, aquella empalagosa dulzura de sus vulgares facciones, demasiado desmentida por otra parte si atendemos lo desagradable de su voz y poco afectuosa acogida, inspiraron en seguida a Gilberto la más violenta antipatía.

Por su parte la vieja no encontró muy de su gusto tampoco el delicado y pálido semblante, el circunspecto silencio y la gravedad de su joven huésped.

—Señores, supongo que tendréis mucho calor, y por consiguiente mucha sed. En efecto, pasar todo el día a la sombra de los áboles es tan penoso, y fatiga tanto. Y luego bajarse frenéticamente para coger algún yerba... ¡Oh!

—Págame a lo menos y despídete; no necesitamos aquí espías.

que este caballero herboriza también sin duda; es ejercicio de los que no tienen ninguno.

—Este joven —dijo Jacobo con voz cada vez más segura—, es un hombre honrado y leal que me ha hecho el honor de acompañarme durante todo el día, y a quien espero que mi buena Teresa recibirá como un amigo.

—Con lo que tenemos hay suficiente para dos personas —murmuró la vieja—, pero no para tres.

—Yo soy sobrio, y él también —replicó Jacobo.

—Lo conozco, sí; pero te declaro que no hay bastante pan en casa para alimentar tu doble sobriedad, y no me molestaré ciertamente en bajar tres escalones para ir a comprarlo. Además, que a estas horas ya estará cerrada la panadería.

—Pues entonces bajaré yo —dijo Jacobo frunciendo el ceño—; abreme la puerta, Teresa.

—Pero...

—Lo exijo.

—Bueno, bueno —refunfuñó la vieja cediendo al tono imperioso a que su oposición había gradualmente conducido a Jacobo—. Nos conformaremos con lo que haya: vamos a cenar.

—Venid a sentaros junto a mí —dijo el anciano a su huésped conduciéndole a una mesita colocada en la habitación inmediata, y sobre la cual, al lado de dos sillas, había dos servilletas, que enrolladas y sujetas la una con un cordón encarnado y la otra con un cordón blanco, señalaban el sitio de cada uno de los amos de la casa.

Aquella pieza, pequeña y cuadrada, estaba cubierta de papel azul con dibujos blancos. Dos mapas grandes eran el adorno de las paredes, mientras el resto del ajuar reducía a sencillas sillas de cere

10 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO DEL EJEMPLAR  
- UNA PESETA -INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

**AAAAAH!** En Fuenterrabía, 26, hay un taller joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

**A B C** de los entendidos; proveerte siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64.

**AGENCIA B.** Pastor. Urge ama seca 30 años un niño, doncella Francia, bares, nodriza. Ofrezco 500 todo 40 ptas.; cocina informes.

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Urgen amas secas vascas, doncellas Madrid, chicas bares, cocineras sencillas; ofrezco chicas todo. 12191.

**ALHAJAS.** Pago su valor oro, plata, platino brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir A Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377

**ALQUILLO** habitación exterior, muy soleada. San Francisco, 13, 3.º derecha.

**ALQUILLO** gabinete amueblado con baño y calefacción. Iparraguirre, F, primero.

**ANGELA CANTONNET,** profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C, primero derecha. (Barrio de Gros).

**ATENCION!!** La camisera de San Jerónimo, 11, 5.º, ofrece a su clientela su nuevo domicilio en Fermín Calbetón, 4, segundo.

**AUTOMOVILES** Citroen, Fiat, Peugeot, Essex, Auburn. Camioneta 500 kgs. Garaje Sánchez. Teléfono 70.-Irún.

**BAILES DE SOCIEDAD.** Clase privada, profesor San Remo, único en el mundo; enseña con teoría de cada paso y figura. Tlf. 12560.

**BORDADORA** a mano hace falta para trabajar en su casa; trabajo todo el año. Razón: en esta Administración.

**CAJA** Registradora marca Krupp, seminueva, se vende. Razón: en esta Administración.

**CANARIOS** flautas, sajones y mixtos de jilguero. Vedlos y comprarán. Atocha, letra Y, quinto B.

**CASA ANGEL EL SALDISTA:** Oquendo, 9. Tlf. 12619. Compro mobiliarios pisos, hoteles, comercios, antigüedades y obj. valor.

**CASA** de compra-venta: muebles nuevos y usados, objetos de ocasión, precios económicos. No dejen visitar esta casa. Iñigo, 12.

**COMADRONA.** Consulta y habitaciones para embarazadas. María Martínez. Padre Larraga, 6, segundo derecha. Teléfono 11-8-78.

**COMEDORES** tallados y lisos se venden de ocasión en la calle de Iparraguirre, 6.

**COMPRARIA** camioneta 2 toneladas, ocasión, perfecta marcha. Escrivid condicione, precio, marca, etc. a M. J. esta Admón.

**COMPRA** alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad. Al Centro de ocasión. Tlf. 13171. Legazpi, 9, esquina P. Guipúzcoa.

**CONSULTE** Mme. Ket-ty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano: de 12 a 1 y de 3 a 8. Manterola, 4, 1.º Tlf. 14783.

**CRYSLER** conducción interior, cinco plazas, buen estado, se vende por ausencia. Garaje Franco-Español, Usandizaga, 18.

**DORMITORIOS,** comedores, camas, armarios despacho, bargueño, máq. Singer; pianos Erad, Pleyer, Isabal. Alfonso VIII, 5.

**EMPLEADO** desea 2 habitaciones vacías, derecho cocina o medio piso, pago asegurado. Preferible B. G. o parte vieja. C. G. Admón.

**EN ENTRESUELO** alquilo magnífico salón para negocio u oficina, sitio inmejorable. Teléfono 14-5-04.

**FIJESE:** Dormitorios nogal, trepa Palosanto Río y Ebano, a 1.300 ptas. S. Zuloaga Hermanos. San Francisco, 53. Ebanistería. 15290.

**GRANJA** avícola «Carmen». Huevos para incubar. Teléfono 12-2-02.

**HABITACION** espléndida, todo confort, casa poca familia. Dirigirse Agencia de Gros, Miracruz, 28. Teléfono 10-8-20.

**INSTITUTO** Madrid-Easo, Loyola, 1, 1.º Permanente propaganda, 12 ptas.; corte y lavado. 150; servicio ondulación, 3 ptas.

**MARIA BERROETA.** Fábrica de aguardientes, licores y jarabes finos. Villafranca de Oriá.

**LA CUBANA.** Frutas americanas y del país. Canarios y canarias razas criadoras, periquitos, flautas. Pi y Margall, 46. Tlf. 13-6-96.

**MAQUINAS** coser, bordar, nuevas y ocasión. De sastre, vainica e incrustar. Composturas garantizadas. San Martín, 6.

**MAQUINAS** de escribir nuevas y de ocasión, más baratas que coste. Para verlas: Agencia Opel-Buick. Aguirre Miramón, 4.

**MAQUINAS** escribir de ocasión, estado nuevas, encontrará de todas marcas, a precios bajísimos, en Usandizaga, 3, segundo centro.

**OCAZION** Citroen 6 cilindros, 7 plazas, tipo lujo, 7.500 pesetas. Informes: en el Garage Norte.

**OCAZION** vendo aparato Diathermia, 2 bicicletas y 2 estufas de petróleo. Informes: Gloria, 2, zapatero.

**OFRESCO** matrimonio con una hija mayor para portería, con buenos informes: Darán razón teléfono 14-7-02.

**ORO - PLATA.** platino, brillantes, papeleta: Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

**PACKARD** como nuevo, estado perfecto pintura y neumáticos, vénese 8.500; soberbia carrocería. Ag. Opel-Buick. A. Miramón, 1.

**P. PALAO, SASTRE.** Confección irreprochable, a precio económico. San Bartolomé, 33.

**PENSION** o habitaciones, céntrico, sol, calefacción. Pensión desde 4 ptas.; buen trato. (On parle français). Zubista, 15, segundo.

**PIANO** vendo muy barato, seminuevo, marca inglesa o cambio por radio. Inf. teléfono 15-0-36. Mañana: de 10 a 11. Tarde: de 2 a 3.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Gabanes bien hechos, 25 pesetas. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte americana, pantalones, traje. Fashion. Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Corte traje lana 15 pesetas. Fashion, Miracruz, 1, bis.

**RETALES.** Pantalones niño. Fashion. Miracruz, número 1 bis.

**SASTRERIA** traspaso en pueblo cercano a San Sebastián. Imposibilidad de atender. Informes: en esta Administración.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes, interior y exterior con calefacción, timbre, confort, teléfono, con pensión o sin ella. P. Colón 15 1.

**SE ALQUILAN** dos habitaciones sin muebles, en casa tranquila. Autonomía, número 7, primero derecha.

**SE ALQUILARIA** despacho-salón y dormitorio todo confort a persona distinguida. Avenida del Kursaal, 12, 5.º derecha.

**SE DESEAN** huéspedes estables o se alquian habitaciones, con o sin muebles, económico. San Francisco, 31, 2.º izquierda.

**SE DESEAN** huéspedes estables; pensión completa desde 4 pesetas; dormir, 1,25. San Jerónimo, 22, 3.

**SE DESEAN** huéspedes con pensión o derecho cocina. Plaza Zubia, 2, 2.º Tlf. 15-0-50

**SE LIMPIAN** trincheras, checos y abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes caballero, 5; de señora, 3; se tifan cueros. Alcázar, 30, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SERRANO, SASTRE.** Hechuras de traje sin forro, desde 35 ptas.; con forro, 50. Hechuras abrigo, 35 ptas. Legazpi, 5, 4.º izquierda.

**SE VENDEN** de ocasión trajes y objetos de Carnaval. Razón: Francisco Bellido, número 15.-Irún.

**SE TRASPASO** bar en pueblo importante con mucha clientela, poca renta, por ausencia dueño. Razón: en esta Administración.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

**SE VENDE** un carro 4 ruedas propio carbonero: una charre 2 ruedas muy ligera, 100 bi-dones y barriles vacíos. Inf. Salegui.—Deva.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja de en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTEREXBARDO 1-00-25

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 | 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## TAVRINAS

Noticias de varios colores

No hay esta semana mucha tela cortada para llenar esta sección completamente primaveral, veraniega y, a todo tirar, otonal. Y ello es lógico. ¿Quién tiene ganas de escribir de toros, viendo caer la nieve fría? Pero los aficionados son insaciables y quieren que se les cuenten cosas para comentarlas mientras se frotan las manos junto a la estufa, y el reportaje taurino que se estima en algo, si no tiene noticias, las inventa. El caso es no dejar decaer el fuego sagrado de la afición. Somos una especie de Vestales de Tauro.

Si no nieva, en la ciudad de las flores, que como saben ustedes, es Valencia, se celebrará hoy domingo el primero de los numerosos festejos que allí disfrutarán hasta aquello de Navidad, aproximadamente.

Este primer festejo, que es una especie de "cocktail" taurino, tiene sus atractivos, pues en él van a tomar parte veteranos y chavales. Entre los veteranos figura el que fué elegantísimo torero Antonio Fuentes, que a pesar de sus 66 años y sin facultades, quiere volver a probar fortuna "para ver si puede ser". El otro veterano, es un matador que fué casi desconocido como tal, José Pascual, "Valenciano", que también es víctima del gusanillo de la reaparición. Y se va a dar el caso, que no recordamos se haya dado más que con Bonarillo, de que con José Pascual, va a torear su hijo, también apodado "Valenciano" y que quiere ser torero, como su padre.

Actuarán también el matador Enrique Torres y el novillero Rafaelillo, y la fiesta es a beneficio de la "Asociación de la Prensa" de Valencia.

Pues bien: deseamos ardientemente que la plaza se llene y que Fuentes y José Pascual queden muy mal con los becerros que indudablemente les echarán, porque no queremos ver, especialmente al primero, que fué una gran figura del toreo, "echando un guante por los pueblos".

Según ha contado "El Timbalero", cofrade salmantino que tiene motivos para saber lo que se dice, el ganadero de aquella tierra don Ernesto Blanco, que era uno de los más firmes y entusiastas pioneros de la desastrosa "Unión de Ganaderos" que entre Págés y Belmonte están desmoronando como un azucarillo, ha vendido sus toros, que procedían de Gamero Cívico, a un señor, don Heraclio Carreño, y se ha desentendido de todos los lós ganaderiles y unionistas, con lo cual, la que se creyó prepotente "Unión" ha sufrido una nueva caída de latiguillo.

Y si se confirmase el acuerdo de los subalternos que pertenecen a la Asociación de Sevilla, que claro está que no se confirmará, la Unión podría ya disponer la celebración de sus funerales.

Esta Asociación iba a celebrar la corrida a su beneficio y para ello solicitó el regalo de un toro, a cada uno de seis ganaderos asociados, los cuales, primero se lo prometieron y luego se lo negaron, al saber que en aquella corrida iba a torear Belmonte. Indignados los subalternos sevillanos con esta actitud, tomaron el acuerdo de no torear ganado perteneciente a la Unión y lo hicieron público, dirigiéndose a los ganaderos no pertenecientes a ella.

Estos han respondido, regalándoles un toro cada uno, las ganaderías de Muruve, Anastasio Martín, Pérez de la Concha, José de la Cova, Coquilla y hermanos Clairac. El festival se celebrará el domingo día 17 del actual y tomará parte Belmonte. ¿Qué se habían creído?

Ya ha firmado don Serafín Vigiola, ex "Torquito", el contrato de arrendamiento de la plaza de toros de Bilbao, para el mes de mayo en sus primeros días, en cuya época es de suponer que yo no nieve, aunque no se pueda garantizar que en Bilbao no llueva.

Si da una sola corrida, el precio del arriendo de la plaza será de seis mil pesetas, y si da dos corridas, será de nueve mil pesetas. De toros y toreros, todavía no se ha dicho nada.

El muy excelente peón y banderillero Mariano Carrato, ha entrado a formar parte de la cuadrilla de Manolito Bienvenida. Por lo tanto hay que felicitar tanto al matador como al subalterno.

Nada; que no hay forma de saber la verdad de lo que pasa, no solamente en Méjico, sino en otras Repúblicas americanas!

Después de leer que Ortega no interesaba nada, hemos leído que, no en la capital, sino en uno de los Estados, había conseguido un triunfo apoteósico, contra Armillita, lo cual ponemos en cuarentena.

Balderas, el mejicano que retó a una corrida de competencia a Ortega, salió a torear con Lorenzo Garza, recibiendo una cornada del primer toro, por lo cual Garza cargó con los seis, causando verdadero asombro entre sus paisanos, que, según decía el cable, querían verle despachar otra corrida mano a mano... él sólo con los seis toros.

Los cablegramas que mandan los mismos toreros hablan de orejas, rabos y otras porquerías, además de paseos en hombros de los acémilas contratados para ello—eso lo hemos visto aquí mismo!—a favor de Barrera, de "Maravilla", de Curro Caro y de algún otro, como Florentino Ballesteros, a quien hasta le tocaron la música.

En un periódico de Madrid y con la firma "Un aficionado", ha aparecido un reclamazo formidable, de esos que previamente pasan por la Administración, hablando de la señorita torera Juanita Cruz, y reproduce juicios de tres periódicos extranjeros, que son: "Le Miroir du Monde", revista de París; "Sie und Herr", revista suiza, y "Kölnische Zeitung", alemán.

Y luego, "Un aficionado", suponemos que por su cuenta, dice: "La figura preeminente del toreo femenino, cuyo nombre ha pasado las fronteras, suena ya en casi toda la Prensa del mundo entero..."

Admirablemente bien! Por nuestra parte, deseamos sinceramente a Juanita Cruz grandes triunfos en París, en Ginebra y en Berlín.

Un Puntillero.

### Próxima publicación

## Un folleto de C. del Esla sobre los problemas iruneses

Nuestro querido amigo y compañero en la Prensa el brillante escritor C. del Esla ha dado a la imprenta un folleto, que de antemano reputamos interesantísimo, en el que se refiere a los problemas que Irún tiene planteados con más urgencia.

Esta aborda en su trabajo, de tono periodístico, consecuente con las normas que han dado prestigio y popularidad al querido compañero, problemas como los del aeropuerto, Aduanas, Instituto, etc., etc.

El folleto, que se refiere—como advertirá el lector—al presente y al porvenir de la antigua Urantzu, tiene un gran interés para los vecinos de la ciudad fronteriza, y en general para todos los guipuzcoanos, que no se desinteresan, ni mucho menos, de los problemas que afectan a Irún, legítimo motivo de orgullo para la provincia.

Auguramos un gran éxito a la obra de C. del Esla.

### Concierto matinal

## Hoy por la mañana dará un concierto en el Teatro Principal, la Banda Municipal de Música

Un programa asequible, "entendible" para todos, es el que ha preparado el maestro Ariz para el concierto extraordinario que dará hoy la Banda municipal en el teatro de la calle Mayor. El concierto dará comienzo, como de costumbre, a las once y media, y en su desarrollo serán interpretadas las siguientes obras:

#### Primera parte.

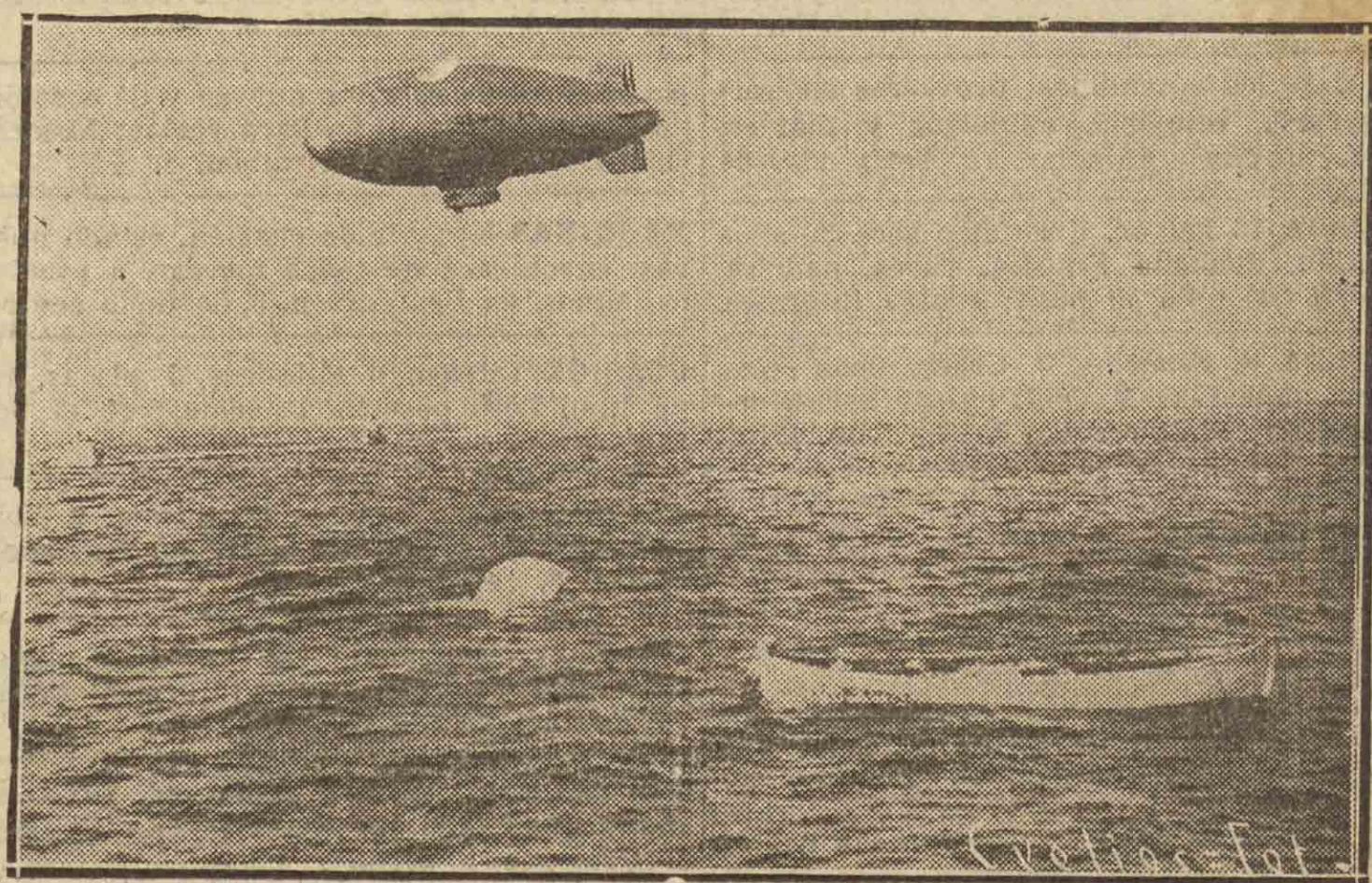
1. "Los Planetas" (4º tp.), "Júpiter"—Holst.
2. a) "Marcha militar n.º 1"; b) "Ave-Maria"; c) "Serenata" (a petición).—Schubert.
3. "Los Pinos de Roma" n.º 4 (Pinos de la Via Appia).—Respighi.

Descanso de diez minutos.

#### Segunda parte.

- Obras de autores españoles.
4. "Poemes de Juventut": a) Yoquina; b) Vespalar.—M. Palau.
  5. "Goyescas", intermezzo (primera vez).—Granados.
  6. "El Albaicín", de la Suite Iberia (primera vez).—Albéniz. (Transcripción del maestro Ariz).

## LOS DRAMAS DEL MAR



El naufragio del buque "Mohawk", que se hundió al ser embestido por otro barco, ocasionó gran número de víctimas. La foto muestra un momento en que un dirigible y embarcaciones rápidas realizan pesquisas en el lugar de la catástrofe en busca de más víctimas.

EN TAL DIA  
COMO HOY  
Y MAÑANA

SAN SEBASTIAN  
HACE  
TREINTA AÑOS

10 DE FEBRERO DE 1905. Refrescó un tanto la

temperatura y sopló un viento Norte un tanto desagradable, lo cual sorprendió un poco a las gentes, que se habían hecho a la idea de que estábamos en Primavera y tuvieron que volver a sacar los abrigos. De todos modos, el invierno era de los que no se habían conocido.

El mar estuvo un poquito agitado, pero sin llegar a ponerse borrasco, ni mucho menos. Permitió que los pescadores estuviesen todo el día en las calas arrancándole el fruto de sus entrañas y por la tarde, volvieron cargados de besugos. No se confirmó este año el refrán que decía: "por San Blas, el besugo atras". Pasó lo que con muchos telegramas del Observatorio de Igeldo, que también anuncianaban borrascas, y cuyos telegramas, el tiempo se encargaba de desmentir.

Falleció el consecuente republicano y acreditado industrial don José María Torréns, que gozaba de gran prestigio entre sus correligionarios. Era presidente del Centro Republicano de Pasajes y en tal cargo demostró su entereza y dotes de carácter con motivo del incidente que se suscitó a causa de si se debía quitar o no el rótulo que decía "Centro Republicano" y que parecía molestar a determinadas personalidades, cuando pasaban.

Comenzaron los ensayos de los coros que habían de acompañar a la Estudiantina Navarra, en los próximos Carnavales. De la masa coral formarían parte diez y seis orfeones de Rentería, dirigidos por el navarro señor Gárate. Guitarristas y bandurristas serían dirigidos por el señor Calvete.

Salido para Madrid el alcalde señor Elósegui, quedando al frente de la alcaldía, don Tomás Acha.

El viaje del alcalde a Madrid tenía gran interés, pues llevaba varios asuntos importantes como la reforma de la estación del Norte trasladado de la pasarela, de uno a otro extremo; terminación de la fábrica de tabacos, etc.

En el Moderno jugó un emocionante partido a mano y a 22 tantos entre Zubizarraga y Aizpúrrua, colorados, contra Uriar y Mariñero azules. La cátedra se fué con los colorados y como éstos iban por delante, el momio llegó a ser muy grande, pero se fatigaron los favoritos y entonces arrearon con entusiasmo los que no lo eran, igualando a 19 con gran pánico de la cátedra y ganando "como quien lava", el partido.

Entre los aficionados se decía haberse concertado un partido de desafío a mano, entre Chiquito de Azcoitia y Baltasar, llevando de delanteros, el primero a Sustarrá y el segundo a Baltasar. Se jugaría en uno de los próximos días festivos. Cosas de la empresa.

### De quintas

## Talla y reconocimiento

Se advierte a los mozos, padres y tutores que el domingo 17 del actual se verificará la clasificación y declaración de soldados, o sea de los mozos sujetos a estas operaciones.

Los mozos que figuren incluidos en el alistamiento deberán comparecer en las secciones respectivas, Casa Consistorial y Escuelas de Amara, a las ocho de la mañana, a fin de sufrir las operaciones de talla y reconocimiento. Los que residan fuera de este término municipal pueden sufrir dichas operaciones en los Ayuntamientos en que se encuentren. Para ello deberán solicitarlo de dichas autoridades oportunamente.

Asimismo, se recuerda a los mozos, padres y tutores la obligación que tienen de alegar en este acto todos los motivos que tengan para ser excluidos.

Los mozos que figuren alistados en otros Ayuntamientos y residan en San Sebastián, presenten, si lo desean, ser tallados y reconocidos en ésta, debiendo para ello cursar la instancia a este Ayuntamiento, estando señalada la fecha para la talla y reconocimiento de estos mozos del 24 del actual mes de febrero, siendo deseo de estas Comisiones el dar toda clase de facilidades.

Por tanto, no tienen más que acudir a ellas, pero es preciso que los interesados no dejen pasar el tiempo para la presentación de los documentos que les interesa, para la más fácil tramitación en los expedientes que marca la ley.

El delegado militar, Félix Pascual.